

LANAFORM®

# New Vapolux

Air humidifier



Adjusts air humidity  
level

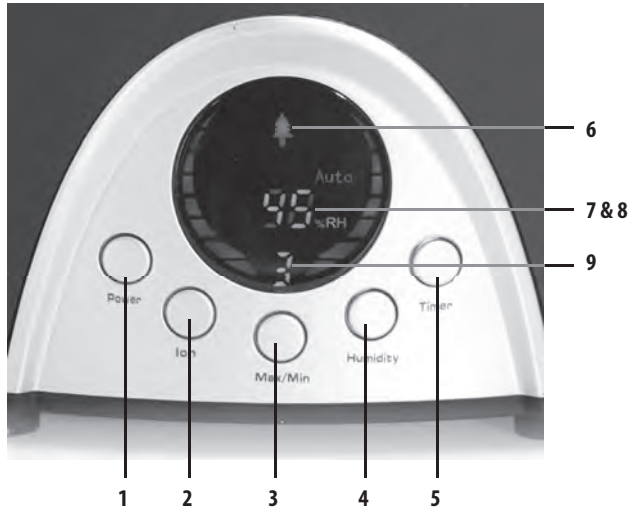
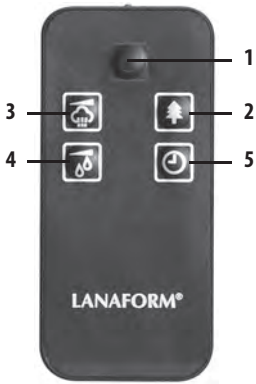
Régule le taux  
d'humidité de l'air

Regelt de luchtvoch-  
tigheidsgraad

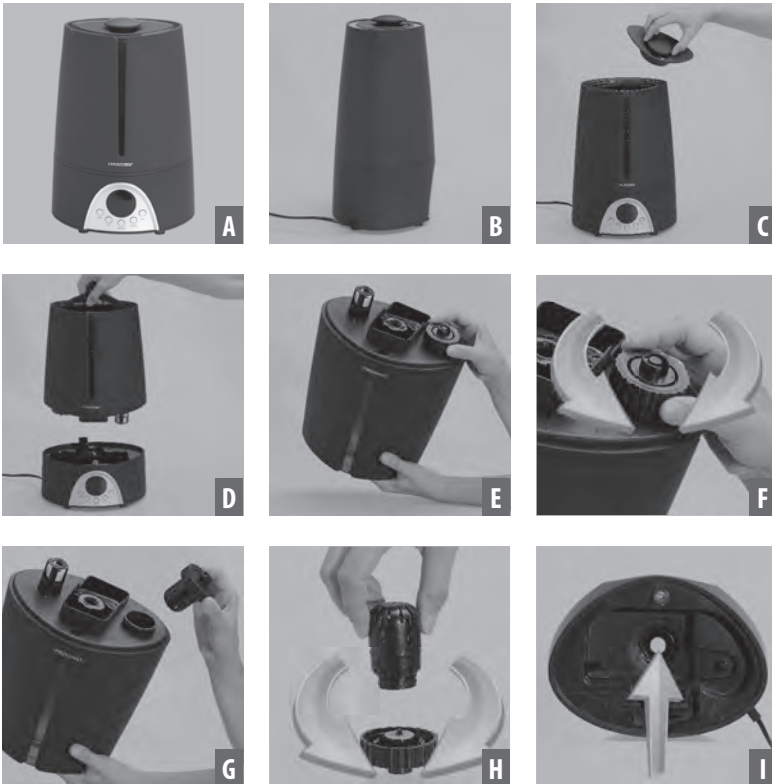
SCHEME 1



**SCHEME 2**



**SCHEME 3**



The photographs and other images of the product in this manual and on the packaging are as accurate as possible, but do not claim to be a perfect reproduction of the product.

Les photographies et autres représentations du produit dans le présent manuel et sur l'emballage se veulent les plus fidèles possibles mais peuvent ne pas assurer une similitude parfaite avec le produit.

De foto's en andere voorstellingen van het product in deze handleiding en op de verpakking zijn zo accuraat mogelijk. De kans bestaat echter dat de gelijkenis met het product niet perfect is.

Las fotografías y demás representaciones del producto que figuran en el presente manual y en el embalaje pretenden ser lo más precisas posibles, pero no necesariamente exactas al producto real.

Die in diesem Benutzerhandbuch und auf der Verpackung enthaltenen Fotos und anderen Abbildungen des Produkts sind so wirklichkeitsgetreu wie möglich, es kann jedoch keine vollkommene Übereinstimmung mit dem tatsächlichen Produkt gewährleistet werden.

Le fotografie e altre rappresentazioni del prodotto riportate nel presente manuale e sulla confezione cercano di essere quanto più fedeli possibile, ma non possono garantire una somiglianza perfetta con il prodotto.

Фотографии и другие изображения продукта, использующиеся в данном пособии и на упаковке, максимально сходны с оригиналом, не гарантируя при этом абсолютное ему соответствие.

Zdjęcia i inne ilustracje produktu zawarte w niniejszym podręczniku oraz na opakowaniu są tak dokładne, jak to możliwe, ale nie można zapewnić ich całkowitej zgodności z produktem.

Namjera nam je da fotografije i drugi prikazi proizvoda u ovom korisničkom priručniku i na pakiranju budu što je moguće vjerniji mada oni ne mogu osigurati savršenu sličnost s proizvodom.

Fotografije in druge predstavitve izdelka v tem priručniku ter na embalaži so kar najtočnejše, vendar lahko ne zagotavljajo popolne podobnosti z izdelkom.

A termék jelen kézikönyvben és a csomagoláson szereplő fotói és más ábrázolásai a lehető leghívebben igyekeznek tükrözni a valóságot, de nem garantálják a termékkel való tökéletes hasonlóságot.

إن الصور والرسومات الأخرى للمنتج المبينة بهذا الدليل وعلى العبوة تمثل المنتج قدر المستطاع ولكنها قد لا توفر التشابه التام مع المنتج.

Fotografier och andra bilder på produkten i denna handbok och på emballaget är så verklighetstrogna som möjligt men det finns ingen garanti att likheten med produkten är perfekt.

Fotografie a jiné obrázky produktu v tomto návodu nebo na obalu představují co možná nejvěrnější znázornění výrobku, nelze však zaručit, že výrobku dokonale odpovídají.

Фотографиите и другите представяния на продукта в това ръководство и върху опаковката показват продукта възможно най-точно, но не може да се гарантира перфектна еднаквост с продукта.

Fotografie a iné prezentácie produktu v tomto návode a na obale sú pripravené tak, aby boli čo najpresnejšie, no nemožno zaručiť úplnú zhodu s produktom.

## INTRODUCTION

Thank you for purchasing the “NEW VAPOLUX” cool mist humidifier by LANAFORM®. The “NEW VAPOLUX” humidifier helps you to restore an appropriate humidity level and eliminate the discomfort associated with dry air. The ventilation system diffuses water in the form of cool vapour and thus provides the level of humidity required. This vapour takes the form of a mist coming out of a diffusion nozzle.

### PLEASE READ ALL THE INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR HUMIDIFIER, ESPECIALLY THIS BASIC SAFETY INFORMATION:

- Only use this device according to the instructions given in this manual.
  - This equipment is not intended for use by people, including children, with limited physical, sensory or mental abilities, or by people lacking experience or knowledge, unless they are supervised or have been instructed beforehand on how to use the equipment by someone responsible for their safety. Children should be supervised to make sure they do not play with the device.
  - Check that your mains voltage is the same as that of your device.
  - Always place the “NEW VAPOLUX” humidifier on a hard, flat, horizontal surface. Always keep it away from walls and heat sources such as stoves, radiators, etc.
- Please note:** If it is not placed on a horizontal surface, the device may not work properly.
- Do not connect or disconnect the plug of the device with wet hands.
  - If the power cable is damaged, it must be replaced by a similar cable available from the supplier or the latter’s after-sales department.
  - Do not leave the device exposed to direct sunlight.
  - Fill the reservoir only with clean and fresh, distilled or demineralised water.
  - Do not take apart either the device as a whole or even its base unit.
  - Do not switch on the device when there is no water in the reservoir.
  - Do not shake the device. This might make the water spill over into the base unit and prevent it from working.
  - Never touch the water and components when the unit is running.
  - If there is an unusual smell when it is being used as described in these instructions for use, switch the device off, unplug it and have it examined by the supplier or the latter’s after-sales department.
  - Do not use essential oils with this device.
  - Do not pour hot water above 40°C into the reservoir.
  - Unplug the device before cleaning it or removing the reservoir.
  - Do not wash the entire unit with water and do not immerse it in water. Consult the cleaning instructions in these instructions for use.
  - Never scrape the transducer with a hard tool. The “NEW VAPOLUX” humidifier must be cleaned regularly. To do this, consult the cleaning instructions in this handbook and follow them.
  - Unplug a device that has fallen into water immediately before retrieving it.
  - An electrical device must never remain plugged in without supervision. Disconnect it when you are not using it.
  - Keep the power cable away from hot surfaces.
  - Never use this device in a room where aerosol products (sprays) are used or in a room or where oxygen is being administered.
  - Do not put items of clothing or towels on top of the device. If the nozzle is obstructed, this may cause the device to malfunction.
  - When moving the device, lift it up by the base and not by the water reservoir.
  - Do not use the humidifier if the air in the room is already sufficiently humid (relative humidity of at least 50%). The ideal relative humidity level for human comfort is in fact between 45% and 55%. Excess humidity manifests itself in

the condensation on the cold surfaces or the cold walls of the room. To measure the room's humidity correctly, use a hygrometer available in most specialist shops and hypermarkets.

- The "NEW VAPOLUX" humidifier is designed for indoor and domestic use only.

### PRODUCT COMPONENTS (see illustrations, Figure 1):

- (1) Diffuser sprinkler tip
- (2) Water reservoir
- (3) Base of the device
- (4) Control panel and display screen
- (5) Demineralisation cartridge (filter)
- (6) Water reservoir lid

### DEVICE DISPLAY (see illustrations, Figure 2):

- (1) "On/off" button
- (2) Button for producing negative ions
- (3) Button for adjusting level of emission intensity
- (4) Button for adjusting relative humidity level
- (5) Button for adjusting timer
- (6) Negative ion production display
- (7) Relative humidity level display
- (8) Timer display
- (9) Level of emission intensity display

### INSTRUCTIONS FOR USE

#### Features:

- Cool mist humidifier
- LCD screen
- Automatic detection and display of ambient relative humidity
- Capacity for programming desired humidity level
- Timer: 12 hours with programming in 1-hour stages
- 3 levels of vapour emission intensity: low, medium, high
- Negative ion production
- Remote control
- Capacity of water reservoir 4.5L
- Maximum flow rate of cool mist: 400ml/hour
- +/- 11 hours of continuous diffusion at 400ml/hour
- Automatic shutoff device when the water reservoir is empty
- Automatic shutoff device when the water reservoir is lifted up
- Quiet operation ( $\leq 35$ dB)

#### Features:

- Air humidifier
- Eliminates electrostatic charges
- Improves ambient air quality

**Fitting the demineralisation filter:**

Attach the demineralisation filter to the inner wall of the reservoir lid by turning it clockwise as shown in Figure 3, item (h). Conversely, to remove the demineralisation filter, turn it anticlockwise.

**Instructions** (see illustrations, Figure 3):

- 1) Place the NEW VAPOLUX humidifier in the room half an hour before turning it on so that it can adjust to room temperature.
- 2) Make sure it is always placed on a hard, flat and horizontal surface, items (a) (b). Always keep it away from walls and heat sources such as stoves, radiators, etc.
- 3) Make sure the device is clean before starting to use it.
- 4) Remove the reservoir using its handle, item (c, d) and keep it upside down, item (e). Turn the reservoir lid in an anti-clockwise direction to open it, items (f) (g). Then pour clean and fresh, distilled or demineralised water into the reservoir. Replace the lid and turn clockwise to close it tightly, items (g) (f). Finally, fit the reservoir correctly on to the base of the device, items (e, d, c) (b, a).
- 5) Make sure your hands are completely dry when connecting and disconnecting the device and if they are not, then dry them.
- 6) The humidifier is now working.

Important note: The control panel of the device (item 4, Figure 1) is identical to the remote control (see Figure 2).

7) Press the "On/Off" button to switch on the device (item 1, Figure 2). Once the device is activated, you will be able to programme the various functions of the device as required.

To do this, press buttons:

- "Ion" to produce negative ions in order to neutralise the electrostatic charges (item 2, Figure 2).
- "Max/Min" for adjusting the level of vapour emission intensity (item 3, Figure 2).
- "Humidity" for adjusting the level of relative humidity in the room in which the device is placed (item 4, Figure 2). If you do not press this button, the device will be in manual mode, i.e. it will continue to emit the mist until you stop it or while there is water in the reservoir. Conversely, if you press this button, the device will go into AUTO mode and will only stop when it has reached the programmed level of relative humidity. To exit from this AUTO mode, you must go through the maximum programmable level of 90%.
- "Timer" for adjusting the length of vapour emission (item 5, Figure 2). To exit this mode, you will need to go through the maximum programmable period of 12 hours.

**Important notes:**

- Only use clean, fresh, distilled or demineralised water to avoid any malfunction.
  - Do not pour water into the diffuser sprinkler tip to prevent malfunction and fire risk (Item 1, Figure 1).
  - Make sure the reservoir lid is tightly closed after filling so as to avoid leakage or potential electric shocks.
  - The reservoir must be kept clean. If the sprinkler tip emitting cold mist is dirty, clean it with a brush or damp cloth.
- Please note: EVEN THOUGH THERE IS A SAFETY DEVICE THAT STOPS THE TRANSDUCER WORKING, DO NOT LEAVE THE DEVICE CONNECTED WHEN YOU ARE NOT USING IT.

**Maintenance and storage:**

If the water contains too much calcium and too much magnesium, it may deposit a "white powder" in the device. If this foam is deposited on the transducer (white ceramic ring emitting ultrasounds (item i, Figure 3)), this will prevent the NEW VAPOLUX humidifier from working properly.

## Care

We recommend:

- 1) Using clean, fresh, distilled or demineralised water each time it is used.
- 2) Cleaning the reservoir every 2 days and cleaning the transducer every week.
- 3) Cleaning the device (see explanations below) and making sure that all its parts are completely dry when it is not in use.

To clean the transducer (white ceramic ring (item i, Figure 3)):

- 1) Put 2 to 5 drops of vinegar on its surface and leave them there for 2 to 5 minutes.
- 2) Brush the foam off the surface with a soft brush. Do not use a hard tool to scrape the surface.
- 3) Rinse the reservoir of the base in clean water.
- 4) Do not use soap, solvent or spray cleaner to clean the transducer.

To clean the water basin:

- 1) Clean the basin with water using a soft cloth and vinegar if there is foam or limescale deposits on the inside.
- 2) Rinse the basin in clean water.

To clean the cool mist emission nozzle of the device:

- 1) Clean this with a brush or damp cloth.
- 2) Rinse the nozzle in clean water.

## Storage

Having cleaned and dried the device, store it in a dry, cool place out of the reach of children.

## TROUBLESHOOTING

In the event of a malfunction, under normal conditions of use, please refer to the following chart:

| Effects                     | Possible causes                              | Solutions  |
|-----------------------------|--|--|
| No steam, no light showing. | If there is no light.                        | Check that the device is connected and no breakdown has occurred in that area. |
|                             | The water level in the reservoir is too low. | Add water to the reservoir.  |
|                             | Water is leaking from the reservoir.         | Check that the reservoir is in the right position.                             |
|                             | The temperature of the unit is too low.      | Place the unit in a room at ambient temperature for half an hour prior to use. |



|                            |  |  |
|----------------------------|--|--|
| Mist has an unusual smell. | The water has been standing in the reservoir too long. | Clean the reservoir, then pour into it clean, fresh, distilled or demineralised water. |
| Low intensity.             | Too much/too little water in the reservoir.            | Empty the water out of the reservoir or add water to it.                               |
|                            | Sediment on the transducer.                            | Clean the transducer.  |
|                            | The water is too cold.                                 | Use water that is at room temperature.   |
|                            | The water is not clean.                                | Clean the reservoir, then pour into it clean, fresh, distilled or demineralised water. |

### ADVICE REGARDING THE DISPOSAL OF WASTE



- All the packaging is composed of materials that pose no hazard for the environment and which can be disposed of at your local sorting centre to be used as secondary raw materials. The cardboard may be disposed of in a paper recycling bin. The packaging film must be taken to your local sorting and recycling centre.
- When you have finished using the device, please dispose of it in an environmentally friendly way and in accordance with the law. Prior to disposal, please remove the battery and dispose of it at a collection point so that it can be recycled.

**Please note:** under no circumstances should spent batteries be disposed of with household waste!!!

### LIMITED WARRANTY

LANAFORM® guarantees this product against any material or manufacturing defect for a period of two years from the date of purchase, except in the circumstances described below.

The LANAFORM® guarantee does not cover damage caused as a result of normal wear to this product. In addition, the guarantee covering this LANAFORM® product does not cover damage caused by abusive or inappropriate or incorrect use, accidents, the use of unauthorized accessories, changes made to the product or any other circumstance, of whatever sort, that is outside LANAFORM®'s control.

LANAFORM® may not be held liable for any type of circumstantial, indirect or specific damage.

All implicit guarantees relating to the suitability of the product are limited to a period of two years from the initial date of purchase as long as a copy of the proof of purchase can be supplied.

On receipt, LANAFORM® will repair or replace your appliance at its discretion and will return it to you. The guarantee is only valid through LANAFORM®'s Service Centre®. Any attempt to maintain this product by a person other than LANAFORM®'s Service Centre will render this guarantee void.

## INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté l'humidificateur à vapeur froide « NEW VAPOLUX » de LANAFORM®. L'humidificateur « NEW VAPOLUX » vous aide à rétablir un taux d'hygrométrie adéquat et à éliminer les inconforts liés à un air sec. Le système de ventilation diffuse l'eau sous forme de vapeur froide et fournit ainsi le niveau d'humidité souhaité. Cette vapeur est caractérisée par un brouillard sortant du bec de diffusion.

### VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE HUMIDIFICATEUR, EN PARTICULIER CES QUELQUES CONSIGNES DE SECURITE FONDAMENTALES :

- N'utilisez cet appareil que dans le cadre du mode d'emploi décrit dans ce manuel.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes, y compris les enfants, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Vérifiez que la tension de votre réseau corresponde à celle de l'appareil.
- Placez toujours l'humidificateur « NEW VAPOLUX » sur une surface dure, plane et horizontale. Eloignez-le légèrement des murs et des sources de chaleur telles que les poêles, radiateurs, etc.
- **Attention :** S'il n'est pas placé sur une surface horizontale, il se peut que l'appareil ne puisse fonctionner correctement.
- Ne branchez pas, ne débranchez pas la fiche électrique de l'appareil avec des mains mouillées.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon similaire disponible auprès du fournisseur ou de son service après-vente.
- Ne laissez pas l'appareil exposé directement aux rayons du soleil.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau propre et fraîche, distillée ou déminéralisée.
- Ne démontez ni l'appareil dans son intégralité, ni même son unité de base.
- N'allumez pas l'appareil lorsqu'il n'y a pas d'eau dans le réservoir.
- Ne secouez pas l'appareil. Cela pourrait faire déborder l'eau dans l'unité de base et affecter son fonctionnement.
- Ne touchez jamais l'eau et les composants lorsque l'unité fonctionne.
- Si une odeur anormale survient en cours d'utilisation décrite dans le présent manuel, éteignez l'appareil, débranchez-le et faites-le examiner par le fournisseur ou son service après-vente.
- N'utilisez pas d'huiles essentielles avec cet appareil.
- Ne versez pas d'eau chaude dans le réservoir, c'est-à-dire avec une température supérieure à 40°C.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou d'enlever le réservoir.
- Ne lavez pas l'unité complète à l'eau et ne l'immergez pas, reportez-vous aux consignes de nettoyage du présent manuel.
- Ne grattez jamais le transducteur à l'aide d'un outil dur. L'humidificateur « NEW VAPOLUX » doit être nettoyé régulièrement. Pour ce faire, reportez-vous aux consignes de nettoyage du présent manuel et respectez-les.
- Débranchez immédiatement un appareil tombé dans l'eau avant de le récupérer.
- Un appareil électrique ne doit jamais rester branché sans surveillance. Débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Éloignez le cordon électrique des surfaces chaudes.
- N'utilisez jamais cet appareil dans une pièce où des produits aérosols (sprays) sont employés ou dans une pièce où de l'oxygène est administré.
- Ne placez pas de vêtements ou de serviettes sur le dessus de l'appareil. Si la buse est obstruée, cela peut provoquer un dysfonctionnement de l'appareil.
- Lors du déplacement de l'appareil, soulevez-le par la base et non par le réservoir d'eau.
- N'utilisez pas l'humidificateur si l'air de la pièce est déjà suffisamment humide (au moins 50% d'hygrométrie relative).

En effet, le taux d'humidité relative idéal pour le confort des êtres humains se situe entre 45% et 55%. Un excès d'humidité se manifeste par de la condensation sur les surfaces froides ou les murs froids de la pièce. Pour déterminer correctement le taux d'humidité de la pièce, utilisez un hygromètre disponible dans la plupart des magasins spécialisés et en grandes surfaces.

- L'humidificateur « NEW VAPOLUX » est conçu pour un usage intérieur et domestique uniquement.

### COMPOSANTS DE L'APPAREIL (voir les illustrations, schéma 1) :

- (1) Bec diffuseur
- (2) Réservoir d'eau
- (3) Base de l'appareil
- (4) Panneau de commande et écran d'affichage
- (5) Cartouche (filtre) de déminéralisation
- (6) Bouchon du réservoir d'eau

### AFFICHAGE DE L'APPAREIL (voir les illustrations, schéma 2) :

- (1) Bouton « On/Off »
- (2) Bouton « Production d'ions négatifs »
- (3) Bouton « Réglage du niveau d'intensité d'émission »
- (4) Bouton « Réglage du taux d'humidité relative »
- (5) Bouton « Réglage de la minuterie »
- (6) Indicateur de la production d'ions négatifs
- (7) Indicateur du taux d'humidité relative
- (8) Indicateur de la minuterie
- (9) Indicateur du niveau d'intensité d'émission

### CONSIGNES D'UTILISATION

#### Caractéristiques :

- Humidificateur à vapeur froide
- Ecran LCD
- Détection automatique et affichage de l'humidité relative ambiante
- Capacité de programmation du taux d'humidité souhaité
- Minuterie : 12 heures avec une programmation par pas de 1 heure
- 3 niveaux d'intensité d'émission de vapeur : faible, moyen, élevé
- Production d'ions négatifs
- Télécommande
- Capacité du réservoir d'eau de 4,5L
- Débit maximum de vapeur froide: 400ml/h
- + de 11 heures de diffusion continue à 400ml/h
- Dispositif d'arrêt automatique lorsque le réservoir d'eau est vide
- Dispositif d'arrêt automatique lorsque l'on soulève le réservoir d'eau
- Fonctionnement silencieux ( $\leq 35$ dB)

#### Fonctionnalités :

- Humidificateur d'air
- Elimine les charges électrostatiques
- Améliore la qualité de l'air ambiant

**Montage du filtre de déminéralisation :**

Fixez le filtre de déminéralisation sur la paroi intérieure du bouchon du réservoir en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre comme illustré sur le schéma 3, point (h). Au contraire, pour ôter le filtre de déminéralisation, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**Mode d'emploi** (voir les illustrations, schéma 3) :

- 1) Placez l'humidificateur « NEW VAPOLUX » dans la pièce une demi-heure avant de l'allumer afin qu'il s'adapte à la température ambiante.
  - 2) Veillez à ce qu'il soit toujours posé sur une surface dure, plane et horizontale, points (a) (b). Éloignez-le légèrement des murs et des sources de chaleur telles que les poêles, radiateurs...
  - 3) Assurez-vous de la propreté de l'appareil avant de commencer à l'utiliser.
  - 4) Ôtez le réservoir à l'aide de sa poignée, point (c, d), et maintenez-le à l'envers, point (e). Tournez le bouchon du réservoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir, points (f) (g). Versez ensuite de l'eau propre et fraîche, distillée ou déminéralisée dans le réservoir. Remplacez le bouchon et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fermer hermétiquement, points (g) (f).
- Enfin, posez correctement le réservoir sur la base de l'appareil, points (e, d, c) (b, a).
- 5) Veillez à avoir les mains bien sèches pour brancher et débrancher l'appareil, si ce n'est pas le cas, essayez-les.
  - 6) A présent, l'humidificateur est opérationnel.

Remarque importante : Le panneau de commande de l'appareil (point 4, schéma 1) est identique à la télécommande (voir schéma 2).

7) Appuyez sur le bouton « On/Off » pour démarrer l'appareil (point 1, schéma 2). Une fois l'appareil activé, il vous sera loisible de programmer les différentes fonctions de l'appareil selon vos désirs.

Pour ce faire, appuyez sur les boutons :

- « Ion » pour produire des ions négatifs afin de neutraliser les charges électrostatiques (point 2, schéma 2).
- « Max/Min » en vue de régler le niveau d'intensité d'émission de vapeur (point 3, schéma 2).
- « Humidity » afin de régler le taux d'humidité relative dans la pièce où est placé l'appareil (point 4, schéma 2). Si vous ne pressez pas ce bouton, l'appareil sera en mode manuel, c'est-à-dire qu'il continuera d'émettre de la vapeur tant que vous ne l'arrêtez pas ou tant qu'il restera de l'eau dans le réservoir. A contrario, si vous pressez ce bouton, l'appareil se placera en mode AUTO et il s'arrêtera seulement quand il aura atteint le taux d'humidité relative programmé. Pour sortir de ce mode AUTO, vous devez passer le taux maximal programmable qui est de 90%.
- « Timer » pour régler la durée d'émission de vapeur (point 5, schéma 2). Pour quitter ce mode, vous devrez passer la durée maximale programmable qui est de 12h.

**Notes importantes :**

- N'utilisez que de l'eau propre et fraîche, distillée ou déminéralisée afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- Ne versez pas d'eau dans le bec diffuseur afin d'éviter tout dysfonctionnement et risque d'incendie (point 1, schéma 1).
- Veillez à fermer hermétiquement le bouchon du réservoir après le remplissage en vue d'éviter des fuites ou tout choc électrique.
- Le réservoir doit être maintenu propre. S'il y a de la saleté sur la buse d'émission de vapeur, nettoyez-la avec une brosse ou un tissu humide.

**Attention** : MALGRÉ LE DISPOSITIF DE SÉCURITÉ QUI INTERROMPT LE FONCTIONNEMENT DU TRANSDUCTEUR, ÉVITEZ DE LAISSER L'APPAREIL SOUS TENSION LORSQUE VOUS NE L'UTILISEZ PAS.

**Entretien et rangement :**

Si l'eau contient trop de calcium et trop de magnésium, elle peut déposer une «poudre blanche» dans l'appareil. Si cette écume se dépose sur le transducteur (pastille blanche en céramique produisant les ultrasons (point i, schéma 3)), cela empêche l'humidificateur « NEW VAPOLUX » de fonctionner correctement.

**Entretien**

Nous recommandons :

- 1) D'utiliser de l'eau propre et fraîche, distillée ou déminéralisée pour chaque utilisation.
- 2) De nettoyer le réservoir tous les 2 jours et de nettoyer le transducteur toutes les semaines.
- 3) De nettoyer l'appareil (voir explications ci-dessous) et de s'assurer que toutes ses pièces soient parfaitement sèches lorsqu'il n'est pas en service.

Pour nettoyer le transducteur (pastille blanche en céramique (point i, schéma 3)):

- 1) Déposez 2 à 5 gouttes de vinaigre sur sa surface et laissez reposer de 2 à 5 minutes.
- 2) Brossez l'écume de la surface à l'aide d'une brosse douce. N'employez pas d'outil dur pour gratter la surface.
- 3) Rincez le réservoir de la base à l'eau claire.
- 4) N'employez pas de savon, solvant ou agent nettoyant en spray pour nettoyer le transducteur.

Pour nettoyer l'unité du bassin :

- 1) Nettoyez le bassin à l'eau, à l'aide d'un chiffon doux, et au vinaigre s'il y a de l'écume ou des dépôts de calcaire à l'intérieur.
- 2) Rincez le bassin à l'eau claire.

Pour nettoyer la buse d'émission de vapeur de l'appareil :

- 1) Nettoyez celle-ci avec une brosse ou un tissu humide.
- 2) Rincez la buse à l'eau claire.

**Rangement**

Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, hors de portée des enfants, après l'avoir nettoyé et séché.

## PANNES ET REMEDES

En cas de dysfonctionnement, dans des conditions normales d'utilisation, veuillez consulter le tableau suivant :

FR

| Phénomènes                             | Causes possibles                                      | Solutions   |
|--|---|---|
| Pas de vapeur, pas de voyant lumineux. | S'il n'y a pas de lumière.                            | Vérifiez si l'appareil est branché ou s'il n'y a pas de panne au niveau du secteur.       |
|  | Le niveau d'eau dans le réservoir est trop faible.    | Ajoutez de l'eau dans le réservoir.   |
|  | Fuite d'eau au niveau du réservoir.                   | Vérifiez que le réservoir soit correctement placé.  |
|  | La température de l'unité est trop basse.             | Placez l'unité dans une pièce à température ambiante une demi-heure avant usage.          |
| Vapeur à odeur inhabituelle.           | L'eau stagne depuis trop longtemps dans le réservoir. | Nettoyez le réservoir et versez-y de l'eau propre et fraîche, distillée ou déminéralisée. |
| Faible intensité.                      | Trop (peu) d'eau dans le réservoir.                   | Videz (ajoutez) l'eau du réservoir.   |
|  | Sédiments sur le transducteur.                        | Nettoyez le transducteur.   |
|  | L'eau est trop froide.                                | Utilisez de l'eau à température ambiante.   |
|  | L'eau n'est pas propre.                               | Nettoyez le réservoir et versez-y de l'eau propre et fraîche, distillée ou déminéralisée. |

## CONSEILS RELATIFS À L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS



- L'emballage est entièrement composé de matériaux sans danger pour l'environnement qui peuvent être déposés auprès du centre de tri de votre commune pour être utilisés comme matières secondaires. Le carton peut être placé dans un bac de collecte papier. Les films d'emballage doivent être remis au centre de tri et de recyclage de votre commune.
- Lorsque vous ne vous servez plus de l'appareil, éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement et conformément aux directives légales. Retirez préalablement la pile et déposez-la dans une borne de collecte afin qu'elle soit recyclée.

**Attention :** les piles usées ne doivent en aucune façon être mises aux ordures ménagères !!!

## GARANTIE LIMITÉE

LANAFORM® garantit que ce produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication à compter de sa date d'achat et ce pour une période de deux ans, à l'exception des précisions ci-dessous.

La garantie LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés suite à une usure normale de ce produit. En outre, la garantie sur ce produit LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés à la suite de toute utilisation abusive ou inappropriée ou encore de tout mauvais usage, accident, fixation de tout accessoire non autorisé, modification apportée au produit ou de toute autre condition, de quelle que nature que ce soit, échappant au contrôle de LANAFORM®.

LANAFORM® ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial.

Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.

Dès réception, LANAFORM® réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM®. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM® annule la présente garantie.

## INLEIDING

Hartelijk dank voor uw aankoop van de bevochtiger met koude damp 'NEW VAPOLUX' van LANAFORM®. De bevochtiger 'NEW VAPOLUX' helpt u een geschikte luchtvochtigheidsgraad te bereiken en de ongemakken door een te droge lucht te voorkomen. Het ventilatiesysteem verspreidt het water in de vorm van koude damp om de gewenste vochtigheidsgraad te bereiken. Deze damp bestaat uit nevel die uit de verdampingstuit komt.

NL

## LEES ALLE INSTRUCTIES VÓÓR INGEBRUIKNAME VAN DE BEVOCHTIGER, IN HET BIJZONDER DEZE ESSENTIËLE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN:

- Gebruik dit apparaat alleen voor de toepassing die in deze handleiding is voorgeschreven.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen, inclusief kinderen, met een fysieke, zintuiglijke of mentale handicap of door personen met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat van iemand die voor hun veiligheid instaat. Kinderen zouden altijd onder toezicht moeten staan zodat ze niet met het apparaat gaan spelen.
- Controleer of uw netspanning overeenstemt met die van het apparaat.
- Plaats de bevochtiger 'NEW VAPOLUX' altijd op een hard, vlak en horizontaal oppervlak. Houd hem een beetje verwijderd van muren en warmtebronnen zoals kachels, radiatoren, enz.  
Opgelet: als het apparaat niet op een horizontaal oppervlak staat, dan is het mogelijk dat het apparaat niet correct kan functioneren.
- Steek de stekker niet in het stopcontact of verwijder hem niet met natte handen.
- Als het snoer beschadigd is, dan moet het vervangen worden door een gelijkaardig snoer dat verkrijgbaar is bij de leverancier of zijn klantendienst.
- Stel het apparaat niet bloot aan rechtstreeks zonlicht.
- Vul het reservoir met schoon en vers, gedistilleerd of gedemineraliseerd water.
- Demonteer noch het apparaat zelf, noch de basis.
- Schakel het apparaat niet in als het waterreservoir leeg is.
- Schud het apparaat niet. Hierdoor zou er water in de basis kunnen lopen, wat de werking van het apparaat zou kunnen schaden.
- Raak nooit het water of de onderdelen aan wanneer het apparaat in werking is.
- Als u een abnormale geur waarneemt tijdens het gebruik zoals voorgeschreven in deze handleiding, schakel het apparaat dan uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het nakijken door de leverancier of zijn klantenservice.
- Gebruik geen etherische oliën in dit apparaat.
- Giet geen warm water in het reservoir (water van meer dan 40°C).
- Haal de stekker uit het stopcontact voor u het apparaat schoonmaakt of het reservoir verwijdert.
- Was het volledige apparaat niet in water en dompel het niet onder. Raadpleeg de schoonmaakinstructies in deze handleiding.
- Schraap nooit over de omzetter met een hard voorwerp. De bevochtiger 'NEW VAPOLUX' moet regelmatig worden schoongemaakt. Raadpleeg en volg hiervoor de reinigingsinstructies in deze handleiding.
- Verwijder onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het apparaat in water valt, voordat u het apparaat eruit haalt.
- Laat een elektrisch apparaat nooit onbewaakt aangesloten op het stroomnet. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt.
- Hou het snoer verwijderd van warme oppervlakken.
- Gebruik dit apparaat nooit in ruimten waar aerosolproducten (sprays) worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegediend.
- Plaats geen kleding of handdoeken op het apparaat. Als het mondstuk geblokkeerd wordt, dan kan dit leiden tot een slechte werking van het apparaat.



- Til het apparaat op aan de basis om het te verplaatsen, en niet aan het waterreservoir.
- Gebruik de bevochtiger niet als de luchtvochtigheid in de kamer voldoende hoog is (minstens 50% relatieve luchtvochtigheid). De ideale luchtvochtigheidsgraad voor de mens ligt immers tussen 45 en 55%. Een te hoge luchtvochtigheid leidt tot condensatie op koude oppervlakken en muren in de kamer. Om de luchtvochtigheidsgraad van een kamer te bepalen gebruikt u een vochtigheidsmeter (verkrijgbaar in de meeste speciaalzaken en grootwarenhuizen).
- De bevochtiger 'NEW VAPOLUX' is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik binnenshuis.

## ONDERDELEN VAN HET APPARAAT (zie afbeeldingen, schema 1):

- (1) Verdampingstuit
- (2) Waterreservoir
- (3) Basis van het apparaat
- (4) Bedieningspaneel en scherm
- (5) Demineralisatiepatroon (filter)
- (6) Dop van het waterreservoir

## DISPLAY VAN HET APPARAAT (zie afbeeldingen, schema 2):

- (1) On/Off-knop
- (2) Knop 'Productie negatieve ionen'
- (3) Instellingsknop voor het verdampingsniveau
- (4) Instellingsknop voor de relatieve luchtvochtigheid
- (5) Instellingsknop voor de timer
- (6) Indicatie voor de productie van negatieve ionen
- (7) Indicatie voor de relatieve luchtvochtigheid
- (8) Timerindicator
- (9) Indicatie van het verdampingsniveau

## GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

### Eigenschappen

- Bevochtiger met koude damp
- Lcd-scherm
- Automatische detectie en weergave van de relatieve omgevingsvochtigheid
- Programmering mogelijk van de gewenste luchtvochtigheidsgraad
- Timer: 12 uur met programmering in stappen van 1 uur
- 3 verdampingsniveaus: laag, normaal, hoog
- Productie van negatieve ionen
- Afstandsbediening
- Capaciteit van het waterreservoir 4,5 L
- Maximaal debiet voor koude damp: 400 ml/u
- +/- 11 uur doorlopende verdamping met 400 ml/u
- Automatische stillegging wanneer het waterreservoir leeg is
- Automatische stillegging wanneer het waterreservoir wordt opgetild
- Geruisloze werking ( $\leq 35$  dB)

**Functies:**

- Luchtbevochtiger
- Elimineert elektrostatische ladingen
- Verbeterd de kwaliteit van de omgevingslucht

**Montage van de demineralisatiefilter:**

Bevestig de demineralisatiefilter op de binnenwand van de dop van het reservoir door hem met de klok mee te draaien, zoals afgebeeld op schema 3, punt (h). Om de demineralisatiefilter weer te verwijderen, draait u hem tegen de wijzers van de klok in.

**Gebruiksaanwijzing** (zie de afbeeldingen, schema 3):

- 1) Plaats de bevochtiger 'NEW VAPOLUX' een halfuur voor inschakeling in de kamer waar u hem zult gebruiken, zodat hij zich aan de omgevingstemperatuur kan aanpassen.
- 2) Plaats het apparaat altijd op een hard, vlak en horizontaal oppervlak (a) (b). Houd het apparaat een beetje verwijderd van muren en warmtebronnen zoals kachels, radiatoren enz.
- 3) Controleer of het apparaat schoon is vóór gebruik.
- 4) Verwijder het reservoir met behulp van het handvat (c, d) en keer het reservoir om (e). Draai de dop van het reservoir open tegen de klok in, punten (f) (g). Giet vervolgens schoon en vers, gedistilleerd of gedemineraliseerd water in het reservoir. Plaats de dop terug en sluit het reservoir hermetisch af door de dop met de klok mee te draaien, punten (g) (f). Plaats het reservoir correct terug op de basis van het apparaat, punten (e, d, c) (b, a).
- 5) Schakel het apparaat niet in en uit met natte handen, droog ze eerst goed af.
- 6) De bevochtiger is nu bedrijfsklaar.

Belangrijke opmerking: het bedieningspaneel van het apparaat (punt 4, schema 1) is identiek aan de afstandsbediening (zie schema 2).

7) Druk op de toets 'Aan/Uit' om het apparaat in te schakelen (punt 1, schema 2). Eenmaal het apparaat is geactiveerd, kunt u naar wens de verschillende functies van het apparaat programmeren.

Druk hiervoor op de knoppen:

- 'Ion' om negatieve ionen te produceren en zo de elektrostatische ladingen te neutraliseren (punt 2, schema 2).
- 'Max/Min' om het verdampingsniveau te regelen (punt 3, schema 2).
- 'Humidity' om de relatieve luchtvochtigheid in de kamer waar het apparaat staat te regelen (punt 4, schema 2). Als u niet op deze knop drukt, werkt het apparaat in manuele modus. Dat betekent dat het damp zal blijven vormen zolang u het niet uitzet of zolang er water in het reservoir zit. Als u wel op deze knop drukt, werkt het apparaat in AUTO-modus en schakelt het pas uit wanneer de ingestelde relatieve luchtvochtigheid is bereikt. Om deze AUTO-modus te verlaten, moet u de maximale programmeerbare vochtigheidsgraad halen, namelijk 90%.
- 'Timer' om de duur van de verdamping van de koude damp in te stellen (punt 5, schema 2). Om die modus te verlaten, moet u de maximale programmeerbare duur van 12 u. halen.

**Belangrijke opmerkingen:**

- Gebruik alleen schoon en vers, gedistilleerd of gedemineraliseerd water om storingen te voorkomen.
- Giet geen water in de verdampingstuit om storingen en het risico op brand te voorkomen (punt 1, schema 1).
- Draai de dop van het reservoir na het vullen stevig aan om lekken en elektrocutie te voorkomen.
- Het reservoir moet worden schoongemaakt. Als de verdampingstuit vuil is, dan kunt u die schoonmaken met een borstel of een vochtige doek.

Opgelet: ONDANKS DE VEILIGHEIDSFUNCTIE DIE DE WERKING VAN DE TRANSDUCENT ONDERBREEKT, TREKT U DE STEKKER VAN HET TOESTEL HET BEST UIT HET STOPCONTACT WANNEER U HET NIET GEBRUIKT.

### **Onderhoud en opslag:**

Als het water te veel calcium en te veel magnesium bevat, kan het een 'wit poeder' achterlaten in het toestel. Als dit schuim zich afzet op de elektrische omzetter (het witte keramische rondje dat ultrasone geluiden voortbrengt (punt i, schema 3)), dan kan de bevochtiger 'NEW VAPOLUX' niet correct functioneren.



### **Onderhoud**

Wij raden het volgende aan:

- 1) Gebruik schoon en vers, gedistilleerd of gedemineraliseerd water bij elk gebruik.
- 2) Maak het reservoir om de 2 dagen schoon, en de elektrische omzetter elke week.
- 3) Maak het toestel schoon (zie uitleg hieronder) en controleer of alle onderdelen perfect droog zijn wanneer het toestel niet is ingeschakeld.

Schoonmaak van de elektrische omzetter (wit rondje van keramiek (punt i, schema 3)):

- 1) Giet 2 tot 5 druppels azijn op de transducent en laat 2 tot 5 minuten inwerken.
- 2) Borstel de afzetting met een zachte borstel van het oppervlak. Gebruik geen harde voorwerpen om het oppervlak af te krabben.
- 3) Spoel het reservoir van de basis met schoon water.
- 4) Gebruik geen zeep, solvent of schoonmaakmiddel in sprayvorm om de transducent schoon te maken.

Schoonmaak van het waterreservoir:

- 1) Maak het waterreservoir schoon met een zachte doek en gebruik azijn als er schuim- of kalkafzetting aan de binnenkant aanwezig is.
- 2) Spoel het reservoir met zuiver water.

Schoonmaak van de verdampingstuit van het apparaat:

- 1) Maak de tuit schoon met een borstel of vochtige doek.
- 2) Spoel de tuit met zuiver water.

### **Opslag**

Zet het toestel op een droge en koele plaats, buiten het bereik van kinderen, nadat u het hebt schoongemaakt en afgedroogd.

## STORINGEN EN OPLOSSINGEN

Bij slechte werking onder normale gebruiksvoorwaarden kunt u de volgende tabel raadplegen:

| Problemen                       | Mogelijke oorzaken                           | Oplossingen  |
|---------------------------------|--|--|
| Geen damp, geen controlelampje. | Als er geen licht is.                        | Controleer of de stekker in het stopcontact zit en of er geen stroomonderbreking is.             |
|                                 | Het waterpeil in het reservoir is te laag.   | Giet water in het reservoir.   |
|                                 | Er lekt water uit het reservoir.             | Controleer of het reservoir correct geplaatst is.  |
|                                 | De temperatuur van het toestel is te laag.   | Plaats het apparaat in een ruimte op kamertemperatuur een half uur voor het gebruik.             |
| Damp met een vreemde geur.      | Het water zit al te lang in het reservoir.   | Maak het reservoir schoon en vul het met schoon, vers, gedistilleerd of gedemineraliseerd water. |
| De werking is te zwak.          | Te veel of te weinig water in het reservoir. | Vul aan met water of giet wat water weg.   |
|                                 | Afzettingen op de transducent.               | Maak de transducent schoon.  |
|                                 | Het water is te koud.                        | Gebruik water op kamertemperatuur.   |
|                                 | Het water is niet schoon.                    | Maak het reservoir schoon en vul het met schoon, vers, gedistilleerd of gedemineraliseerd water. |

## ADVIES OVER AFVALVERWIJDERING



- De verpakking is volledig samengesteld uit milieuvriendelijke materialen die afgeleverd kunnen worden in het sorteercentrum van uw gemeente om gebruikt te worden als secundaire materialen. Het karton mag in een inzamelingscontainer voor papier geplaatst worden. De verpakkingfolie kan ingeleverd worden bij het sorteeren en recyclagecentrum van uw gemeente.
- Wanneer u het toestel niet langer gebruikt, dient u dit op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de wettelijke richtlijnen te verwijderen. Verwijder de batterij en deponeer deze in een inzamelbak zodat deze gerecycleerd kan worden.

**Aandacht:** de gebruikte batterijen mogen op geen enkele manier bij het huishoudelijk afval geplaatst worden!!!

## BEPERKTE GARANTIE

LANAFORM® garandeert dat dit product geen onderdelen met gebreken en fabricagefouten bevat voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van de onderstaande gevallen.

LANAFORM® dekt geen schade veroorzaakt door een normale slijtage van dit product.

Deze garantie op een product van LANAFORM® dekt geen schade, veroorzaakt door een slecht of verkeerd gebruik van het toestel, een ongeluk, het bevestigen van niet-toegestane toebehoren, het aanpassen van het product of om het even welke andere omstandigheid, van welke aard ook, waar LANAFORM® geen controle over heeft.

LANAFORM® kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade, niet-rechtstreekse schade of specifieke schade van welke aard ook.

Alle garanties die impliciet te maken hebben met de geschiktheid van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum in zover een aankoopbewijs voorgelegd kan worden.

Na ontvangst zal LANAFORM® het toestel herstellen of vervangen, naargelang het geval, en zal het u nadien ook terugsturen. De garantie wordt enkel uitgeoefend via het LANAFORM® Service Center. Elke onderhoudsactiviteit op dit product die wordt toevertrouwd aan elke andere persoon dan iemand van het LANAFORM® Service Center annuleert deze garantie.

NL

## INTRODUCCIÓN

Gracias por comprar el humidificador de aire de vapor frío «NEW VAPOLUX» de LANAFORM®. El humidificador «NEW VAPOLUX» le ayudará a lograr un índice higrométrico adecuado y a eliminar las molestias provocadas por la sequedad del aire. Su sistema de ventilación expande el agua en forma de vapor frío, proporcionando de este modo el nivel de humedad deseado. El vapor sale en forma de una especie de neblina por la boquilla del aparato.

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL HUMIDIFICADOR, EN ESPECIAL LOS IMPORTANTES CONSEJOS DE SEGURIDAD QUE SE ENUMERAN A CONTINUACIÓN:

- Utilice este aparato exclusivamente siguiendo estas instrucciones.
- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas o por personas sin la experiencia o los conocimientos adecuados (incluidos niños), salvo con la supervisión de una persona responsable de su seguridad, con la debida vigilancia, o si han recibido instrucciones previas sobre la utilización del producto. Evite que los niños jueguen con él.
- Compruebe si la corriente de su red eléctrica corresponde a la del aparato.
- Coloque siempre el humidificador «NEW VAPOLUX» sobre superficies duras, planas y horizontales. No lo acerque excesivamente a las paredes y aparatos emisores de calor como estufas, radiadores, etc.  
Atención: Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, colóquelo siempre sobre una superficie horizontal.
- No enchufe ni desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Si el cable de corriente tuviera algún desperfecto, sustitúyalo por un cable similar, que podrá adquirir en su distribuidor o el servicio postventa.
- No deje el aparato expuesto directamente al sol.
- Llene el depósito con agua limpia, destilada o desmineralizada.
- No desmonte el aparato, ni siquiera su unidad de base.
- No encienda el aparato sin agua en el depósito.
- No agite el aparato. Podría hacer que el agua cayera en la unidad de base, lo que podría afectar a su funcionamiento.
- No toque nunca el agua ni los componentes del aparato cuando esté en funcionamiento.
- Si observa un olor anormal durante la utilización del aparato como se describe en este manual, apáguelo, desenchúfelo y póngase en contacto con su distribuidor o el servicio postventa.
- No utilice aceites esenciales en este aparato.
- No llene el depósito con agua caliente, es decir, a una temperatura superior a 40 °C.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o de sacar el depósito.
- No lave el aparato íntegramente con agua ni lo sumerja; siga las instrucciones relativas a la limpieza.
- No raspe nunca el transductor con una herramienta dura. El humidificador «NEW VAPOLUX» debe limpiarse periódicamente. Para ello, siga las instrucciones relativas a la limpieza que figuran en este manual.
- Si el aparato cayera al agua, desenchúfelo inmediatamente antes de cogerlo.
- Los aparatos eléctricos nunca deben dejarse enchufados sin vigilancia. Desenchúfelo cuando no lo utilice.
- No acerque el cable eléctrico a ninguna superficie caliente.
- Nunca utilice este aparato en habitaciones en las que se utilicen aerosoles (sprays) o donde se suministre oxígeno.
- No coloque ropa o toallas encima del aparato. La obstrucción de la boquilla puede impedir su funcionamiento.
- Cuando mueva el aparato, levántelo por la base, no por el depósito de agua.
- No utilice el humidificador si el aire de la habitación está ya suficientemente húmedo (al menos un 50 % de higrometría relativa). La tasa de humedad relativa ideal para el ser humano se sitúa entre el 45 y el 55 %. El exceso de humedad se observa por la condensación en las superficies frías o las paredes frías de la habitación. Para determinar correctamente el índice de humedad de la habitación, utilice un higrómetro, que puede encontrar en la mayoría de comercios especializados y en las grandes superficies.
- El humidificador «NEW VAPOLUX» sólo está concebido para uso interior y doméstico.

## COMPONENTES DEL APARATO (VER ILUSTRACIONES, ESQUEMA 1):

- (1) Boquilla rociadora
- (2) Depósito de agua
- (3) Base del aparato
- (4) Panel de control y pantalla de visualización
- (5) Cartucho (filtro) de desmineralización
- (6) Tapón del depósito de agua

## PANTALLA DEL APARATO (ver ilustraciones, esquema 2):

- (1) Botón de encendido/apagado
- (2) Botón de «producción de iones negativos»
- (3) Botón de «ajuste de la intensidad de emisión»
- (4) Botón de «ajuste de la humedad relativa»
- (5) Botón de «ajuste del temporizador»
- (6) Indicador de producción de iones negativos
- (7) Indicador de la humedad relativa
- (8) Indicador del temporizador
- (9) Indicador del nivel de intensidad de emisión

## INSTRUCCIONES DE USO

### Características:

- Humidificador de vapor frío
- Pantalla LCD
- Detección automática y visualización de la humedad relativa ambiente
- Capacidad de programación del índice de humedad deseado
- Temporizador: 12 horas con programación por intervalos de 1 hora
- 3 niveles de intensidad de emisión de vapor: baja, media, alta
- Producción de iones negativos
- Mando a distancia
- Capacidad del depósito de agua de 4,5 l
- Rendimiento máximo de vapor frío: 400 ml/h
- + de 11 horas de difusión continua a 400 ml/h
- Dispositivo de parada automática con el depósito vacío
- Dispositivo de parada automática al levantar el depósito de agua
- Funcionamiento silencioso ( $\leq 35$  dB)

### Funciones:

- Humidificador de aire
- Elimina las cargas electrostáticas
- Mejora la calidad del aire ambiente

### Montaje del filtro de desmineralización:

Coloque el filtro de desmineralización en la pared inferior del tapón del depósito, girándolo hacia la derecha, como se observa en la ilustración del esquema 3, punto h. Para quitarlo, gírelo en el sentido contrario.

### Instrucciones (ver ilustraciones, esquema 3):

- 1) Coloque el humidificador «NEW VAPOLUX» en la habitación media hora antes de ponerlo en marcha, para que se adapte a la temperatura ambiente.
- 2) Sitúelo siempre sobre una superficie dura, plana y horizontal (puntos a y b). No lo acerque excesivamente a las paredes y aparatos emisores de calor como estufas, radiadores, etc.
- 3) Procure que el aparato esté limpio antes de comenzar a utilizarlo.
- 4) Extraiga el depósito cogiéndolo por el mango (puntos c y d) y manténgalo al revés (punto e). Gire el tapón del depósito hacia la izquierda para abrirlo (puntos f y g). A continuación, vierta agua limpia, destilada o desmineralizada en el depósito. Vuelva a colocar el tapón y gírelo hacia la derecha para cerrarlo herméticamente (puntos g y f). Finalmente, coloque correctamente el depósito en la base del aparato (puntos e, d, c y b, a).
- 5) Cuando enchufe o desenchufe el aparato, procure tener las manos bien secas.
- 6) A partir de ese momento, el humidificador estará listo para su uso.

Observación importante: El panel de control del aparato (esquema 1, punto 4) es idéntico al mando a distancia (esquema 2).

7) Apriete el botón de encendido/apagado para encender el aparato (esquema 2, punto 1). Una vez encendido, podrá programar sus distintas funciones a su gusto.

Para ello, pulse los botones:

- «Ion» para generar iones negativos y neutralizar las cargas electrostáticas (esquema 2, punto 2).
- «Max/Min» para regular el nivel de intensidad de emisión de vapor (esquema 2, punto 3).
- «Humidity» para regular la humedad relativa de la habitación en la que se encuentra el aparato (esquema 2, punto 4). Si no se aprieta este botón, el aparato funcionará en modo manual, es decir, continuará emitiendo vapor mientras siga encendido o mientras quede agua en el depósito. Por el contrario, si se aprieta el botón, el aparato se colocará en modo AUTO y se detendrá solamente cuando haya alcanzado el nivel de humedad relativa programado. Para salir del modo AUTO, deberá superar el nivel máximo programable, 90 %.
- «Timer» para regular la duración de la emisión de vapor (esquema 2, punto 5). Para salir de este modo, deberá superar la duración máxima programable, 12 h.

### Observaciones importantes:

- Para evitar cualquier defecto de funcionamiento, utilice solo agua limpia, destilada o desmineralizada.
- Para evitar igualmente cualquier problema de funcionamiento, así como riesgos de incendio, no vierta agua en la boquilla rociadora (esquema 1, punto 1).
- Cierre herméticamente el tapón del depósito después de llenarlo, con objeto de evitar derrames o descargas eléctricas.
- Mantenga siempre limpio el depósito. Si la boquilla del vapor está sucia, límpiela con un cepillo o un trapo húmedo.

Atención: AUNQUE EL DISPOSITIVO DE SEGURIDAD IMPIDE EL FUNCIONAMIENTO DEL TRANSDUCTOR, NO DEJE EL APARATO ENCHUFADO CUANDO NO LO ESTÉ UTILIZANDO.



## **Limpieza y almacenamiento:**

Si el agua contiene excesivo calcio y magnesio, puede dejar una especie de «polvo blanco» en el aparato. Si este se deposita en el transductor (una pastilla blanca de cerámica que produce ultrasonidos (esquema 3, punto i), el humidificador «NEW VAPOLUX» no funcionará correctamente.

### **Limpieza**

Algunas recomendaciones:

- 1) Utilice agua limpia, destilada o desmineralizada cada vez.
- 2) Limpie el depósito cada 2 días y el transductor una vez a la semana.
- 3) Limpie el aparato (ver las explicaciones que figuran a continuación) y asegúrese de que todas sus piezas están totalmente secas cuando no está funcionando.

Para limpiar el transductor (pastilla blanca de cerámica (esquema 3, punto i)):

- 1) Ponga unas gotas de vinagre (de 2 a 5) en la superficie y deje reposar de 2 a 5 minutos.
- 2) Elimine los restos de la superficie con un cepillo suave. No utilice herramientas duras para raspar la superficie.
- 3) Enjuague el depósito de la base con agua limpia.
- 4) No use jabón, disolventes o sprays de limpieza para limpiar el transductor.

Para limpiar la unidad del recipiente:

- 1) Lave el recipiente con agua y un paño húmedo, y con vinagre si hay espuma o restos de cal en el interior.
- 2) Enjuague el recipiente con agua limpia.

Para limpiar la boquilla de vapor del aparato:

- 1) Utilice un cepillo o un trapo húmedo.
- 2) Enjuague la boquilla con agua limpia.

### **Almacenamiento**

Guarde el aparato en un lugar seco y fresco, lejos del alcance de los niños, después de limpiarlo y secarlo.

## PROBLEMAS Y SOLUCIONES

En caso de problema de funcionamiento, en condiciones normales de uso, consulte la tabla siguiente:

| Problemas  | Posibles causas   | Soluciones  |
|--|---|---|
| No hay vapor ni se enciende el indicador luminoso. | Si no se enciende el indicador                          | Compruebe si el aparato está enchufado o si hay alguna avería en el suministro eléctrico.   |
|  | No hay suficiente agua en el depósito.                  | Añada agua.   |
|  | Fuga de agua en el depósito.                            | Compruebe si el depósito está correctamente colocado en el aparato.                         |
|  | El aparato está demasiado frío.                         | Coloque el aparato en una habitación a temperatura ambiente media hora antes de utilizarlo. |
| Vapor con olor extraño.                            | El depósito lleva demasiado tiempo con la misma agua.   | Limpie el depósito y llénelo con agua limpia, destilada o desmineralizada.                  |
| Baja intensidad.                                   | El nivel de agua del depósito es excesivo/insuficiente. | Vacíe/llene el depósito.  |
|  | Sedimentos en el transductor.                           | Limpie el transductor.  |
|  | El agua está demasiado fría.                            | Utilice agua a temperatura ambiente.  |
|  | El agua no está limpia.                                 | Limpie el depósito y llénelo con agua limpia, destilada o desmineralizada.                  |

## CONSEJOS SOBRE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS



• El embalaje está compuesto íntegramente por materiales que no suponen peligro para el medio ambiente, que pueden depositarse en el centro de recogida selectiva de su municipio para su uso como materiales secundarios.



El cartón puede depositarse en un contenedor de recogida de papel. Los plásticos de embalaje deben depositarse en el centro de recogida selectiva y reciclaje de su municipio.

• Cuando el aparato ya no le sirva, elimínelo de manera respetuosa con el medio ambiente y de acuerdo con la normativa. Retire previamente la pila y deposítela en un contenedor adecuado para su reciclaje.

**Atención:** ¡¡¡las pilas usadas no deben tirarse nunca a la basura doméstica!!!

## GARANTÍA LIMITADA

LANAFORM® garantiza que este producto no presenta ningún defecto de material ni de fabricación durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, con excepción de los casos que se indican a continuación.

La garantía LANAFORM® no cubre los daños debidos a un desgaste normal por el uso del producto. Además, la garantía sobre este producto LANAFORM® no cubre los daños causados por un uso abusivo o inapropiado, ni en caso de mala utilización, accidente, colocación de un accesorio no autorizado, modificación introducida en el producto o cualquier otra situación, de cualquier naturaleza, ajena al control de LANAFORM®.

LANAFORM® no será considerada responsable de ningún tipo de daño indirecto, consecutivo o especial.

Todas las garantías implícitas de aptitud del producto se limitan a un período de dos años a partir de la fecha de compra inicial, siempre que pueda presentarse copia del justificante de compra.

Una vez recibido el aparato, LANAFORM® procederá a repararlo o sustituirlo, según el caso, y seguidamente se lo devolverá. La garantía solo puede reclamarse a través del Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM®. Toda actividad de mantenimiento de este producto no realizada por el Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM® anula la presente garantía.

## EINLEITUNG

Sie haben sich für den Kauf des Kaldampf-Luftbefeuchters „NEW VAPOLUX“ von LANAFORM® entschieden – vielen Dank für Ihr Vertrauen! Der „NEW VAPOLUX“-Luftbefeuchter hilft Ihnen dabei, einen idealen Luftfeuchtigkeitsgehalt zu erzeugen und durch trockene Luft herbeigeführt Probleme zu vermeiden. Das Belüftungssystem verbreitet Wasser in Form von Kaldampf und sorgt so für den gewünschten Luftfeuchtigkeitsgehalt. Dieser Dampf entweicht in Form von Nebel aus der Öffnung des Luftbefeuchters.

## LESEN SIE BITTE ALLE ANWEISUNGEN, BEVOR SIE IHREN LUFTBEFEUCHTER VERWENDEN; INSBESONDERE DIESE GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSANWEISUNGEN:

- Benutzen Sie das Produkt nur zu dem in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungszweck.
- Personen, einschließlich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung für das Gerät geeignet ist.
- Der Luftbefeuchter „NEW VAPOLUX“ muss immer auf einer harten, ebenen und waagrechten Oberfläche aufgestellt werden. Platzieren Sie das Gerät mit leichtem Abstand zu Wänden und Hitzequellen, wie z. B. Öfen, Heizkörpern usw. **Achtung:** Wenn das Gerät sich nicht auf einer waagerechten Oberfläche befindet, ist es möglich, dass es nicht einwandfrei funktioniert.
- Der Netzstecker darf nicht mit feuchten Händen angeschlossen bzw. aus der Steckdose entfernt werden.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein gleiches, beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältliches Kabel ersetzt werden.
- Das Gerät darf nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden.
- Der Wassertank darf nur mit sauberem und frischem, destilliertem oder demineralisiertem Wasser befüllt werden.
- Das Gerät nicht auseinanderbauen, auch nicht das Unterteil.
- Das Gerät nicht ohne Wasser im Tank anschalten.
- Das Gerät nicht schütteln. Auf diese Weise könnte Wasser in das Unterteil gelangen und die Funktionsweise beeinträchtigt werden.
- Weder das Wasser noch die Geräteteile während des Betriebs anfassen.
- Bei einer anormalen Geruchsentwicklung während des Betriebs gemäß der im Rahmen dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Weise, das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und es vom Händler oder dessen Kundendienst untersuchen lassen.
- Mit diesem Gerät dürfen keine ätherischen Öle verwendet werden.
- Kein heißes Wasser in den Wassertank einfüllen, d. h. die Temperatur darf nicht über 40 °C betragen.
- Vor dem Reinigen oder Entfernen des Wassertanks, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Nicht das gesamte Gerät mit Wasser reinigen und nicht in Wasser eintauchen. Bitte beachten Sie die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Reinigungshinweise.
- Den Transduktor nicht mit einem harten Gegenstand abkratzen. Der Luftbefeuchter „NEW VAPOLUX“ muss regelmäßig gereinigt werden. Bitte beachten Sie diesbezüglich die im Rahmen dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Reinigungshinweise.
- Bevor Sie ein Gerät, das ins Wasser gefallen ist, wieder herausholen, muss der Netzstecker unbedingt aus der Steckdose entfernt werden.
- Ein elektrisches Gerät darf ohne Aufsicht niemals an das Stromnetz angeschlossen sein! Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Oberflächen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in einem Raum, in dem Aerosolprodukte (Sprays) benutzt werden oder in einem

Zimmer, in dem Sauerstoff zugeführt oder verabreicht wird.

- Das Gerät nicht mit Kleidungsstücken oder Handtüchern bedecken. Wenn die Düse verstopft ist, kann es zu einer Funktionsstörung des Geräts kommen.
- Wenn das Gerät an einem anderen Platz aufgestellt werden soll, muss es von unten angehoben werden und nicht über den Wassertank.
- Der Luftbefeuchter sollte nicht verwendet werden, wenn die Luft des Raums schon ausreichend befeuchtet ist (mindestens 50 % relative Luftfeuchtigkeit). Die für das menschliche Wohlbefinden ideale relative Luftfeuchtigkeit liegt zwischen 45 % und 55 %. Ein zu hoher Feuchtigkeitsgehalt zeigt sich in der Bildung von Kondenswasser auf kalten Oberflächen oder kalten Wänden des Raums. Um den Luftfeuchtigkeitsgehalt des Raums einwandfrei zu bestimmen, sollten Sie einen speziellen Feuchtigkeitsmesser (Hygrometer) verwenden, den Sie in Spezialgeschäften oder Großmärkten erhalten.
- Der Luftbefeuchter „NEW VAPOLUX“ eignet sich ausschließlich für den Einsatz im häuslichen Bereich.

## **BESTANDTEILE DES GERÄTS** (siehe Illustrationen, Abb. 1):

- (1) Diffusoröffnung
- (2) Wassertank
- (3) Gerätebasis
- (4) Bedienfeld und Display
- (5) Demineralisierungspatrone (Filter)
- (6) Verschluss des Wassertanks

## **DISPLAY DES GERÄTS** (SIEHE ILLUSTRATIONEN, ABB. 2):

- (1) „On/Off“-Schalter (Ein/Aus)
- (2) Schalter „Produktion negativ geladener Ionen“
- (3) Schalter „Einstellung der Abgabeintensität“
- (4) Schalter „Einstellung des Luftfeuchtigkeitsgehalts“
- (5) Schalter „Einstellung des Timers“
- (6) Anzeige der negativ geladenen Ionenproduktion
- (7) Anzeige des relativen Luftfeuchtigkeitsgehalts
- (8) Anzeige des Timers
- (9) Anzeige der Abgabeintensität

## **GEBRAUCHSANWEISUNG**

### **Produktmerkmale**

- Kaltdampf-Luftbefeuchter
- LCD-Monitor
- Automatische Erfassung und Anzeige der relativen Luftfeuchtigkeit des Raums
- Programmiermöglichkeit des gewünschten Luftfeuchtigkeitsgehalts
- Timer 12 Stunden mit einer Programmierung in 1-Stunden-Intervallen
- 3 Stufen der Abgabeintensität: schwach, mittel, stark
- Produktion negativ gepolter Ionen

- Fernbedienung
- 4,5L-Wassertank
- maximale Abgabegeschwindigkeit Kalt Dampf: 400 ml/h
- +/- 11 Stunden kontinuierliche Dampfabgabe bei 400 ml/h
- Automatischer Stopp-Mechanismus, sobald der Wassertank leer ist
- Automatische Ausschaltfunktion, wenn der Wassertank angehoben wird
- Geräuscharmer Betrieb ( $\leq 35$  dB)

### Funktionen:

- Luftbefeuchter
- Eliminierung elektrostatischer Ladungen
- Verbesserung der Luftqualität im Raum

### Einsetzen des Demineralisierungsfilters:

Befestigen Sie den Demineralisierungsfiter auf der Innenseite des Wassertankverschlusses, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn eindrehen, wie auf Abbildung 3, Punkt (h) dargestellt. Wenn Sie den Demineralisierungsfiter wieder entfernen möchten, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn heraus.

### Bedienungsanleitung (siehe Illustrationen, Abbildung 3):

- 1) Den Luftbefeuchter „NEW VAPOLUX“ eine halbe Stunde vor dem Anschalten in dem entsprechenden Raum aufstellen, damit er sich an die Raumtemperatur anpassen kann.
- 2) Das Gerät muss immer auf einer harten, ebenen und waagerechten Oberfläche aufgestellt werden, Punkte (a) (b). Platzieren Sie das Gerät mit leichtem Abstand zu Wänden und Hitzequellen wie z. B. Pfannen, Heizkörper, usw.
- 3) Das Gerät muss sauber sein.
- 4) Den Wassertank mithilfe des Griffs herausnehmen (c, d) und mit dem Oberteil nach unten halten, Punkt (e). Den Verschluss des Wassertanks zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn drehen, Punkte (f) (g). Anschließend sauberes und frisches, destilliertes oder demineralisiertes Wasser in den Tank füllen. Den Verschluss wieder aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, um den Tank hermetisch zu verschließen, Punkte (g) (f).  
Den Wassertank anschließend korrekt auf dem Unterteil des Geräts befestigen (e, d, c) (b, a).
- 5) Wenn der Netzstecker des Geräts mit der Steckdose verbunden oder dieser aus der Steckdose entfernt wird, müssen die Hände immer absolut trocken sein. Sollte dies nicht der Fall sein, trocknen Sie sie bitte ab.
- 6) Der Luftbefeuchter ist jetzt betriebsbereit.

Wichtiger Hinweis: Das Bedienfeld des Geräts (Punkt 4, Abb. 1) ist identisch mit der Fernbedienung (siehe Abb. 2).

7) Den „On/Off“-Schalter betätigen, um das Gerät in Betrieb zu setzen (Punkt 1, Abb. 2). Sobald das Gerät läuft, können Sie ganz nach Belieben die unterschiedlichen Funktionen des Geräts programmieren.

Hierfür bitte die folgenden Schalter betätigen:

- „Ion“ für die Produktion negativ gepolter Ionen zur Neutralisierung der elektrostatischen Ladungen (Punkt 2, Abb. 2).
- „Max./Min.“ zur Einstellung der Dampfabgabeintensität (Punkt 3, Abb. 2).
- „Feuchtigkeit“ zur Einstellung des relativen Luftfeuchtigkeitsgehalts im Raum, wo das Gerät aufgestellt ist (Punkt 4,

Abb. 2). Wird dieser Schalter nicht betätigt, bleibt das Gerät im manuellen Modus, d. h. es gibt weiterhin Dampf ab, wenn Sie es nicht ausschalten bzw. solange Wasser im Tank bleibt. Wenn Sie jedoch diesen Schalter betätigen, schaltet das Gerät in den AUTO-Modus und schaltet sich nur aus, wenn der programmierte relative Luftfeuchtigkeitsgehalt erreicht ist. Um den AUTO-Modus zu verlassen, muss der maximal programmierbare relative Luftfeuchtigkeitsgehalt erreicht werden, der bei 90 % liegt.

- „Timer“ um die Dampfabgabedauer einzustellen (Punkt 5, Abb. 2). Um diesen Modus zu verlassen, muss die maximal programmierbare Dauer überschritten werden, die 12 h beträgt.

### **Wichtige Hinweise:**

- Ausschließlich sauberes und frisches, destilliertes oder demineralisiertes Wasser verwenden, um Funktionsstörungen auszuschließen.

- Bitte kein Wasser in den Diffusorkopf geben, um zu vermeiden, dass es zu Fehlfunktionen oder einem Brandrisiko kommt (Punkt 1, Abb. 1).

- Den Verschluss des Wassertanks nach dem Befüllen hermetisch festdrehen, um das Austreten von Wasser oder einen Stromschlag zu vermeiden.

- Der Wassertank muss sauber sein. Bei einer Verschmutzung der Düse zur Abgabe des Dampfes muss diese mit einer Bürste oder einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Achtung: TROTZ DES SICHERHEITSSYSTEMS, DAS DAFÜR SORGT, DASS DER

TRANSDUKTOR AUTOMATISCH GESTOPPT WIRD, SOLLTE DAS GERÄT BEI NICHTGEBRAUCH NICHT AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN WERDEN.

### **Pflege und Aufbewahrung:**

Wenn Wasser mit einem zu hohen Calcium- oder Magnesiumgehalt verwendet wird, kann es zu weißen Ablagerungen im Inneren des Geräts kommen. Wenn dieser Belag sich auf dem Transduktor abgelagert (weißer Keramikeinsatz, von dem Ultraschallwellen ausgehen (Punkt i, Abb. 3)), kann der Luftbefeuchter „NEW VAPOLUX“ nicht mehr einwandfrei funktionieren.

### **Pflege**

Unsere Empfehlungen:

- 1) Verwendung von sauberem und frischem, destilliertem oder demineralisiertem Wasser bei jedem Gebrauch.
- 2) Reinigung des Wassertanks jeden zweiten Tag und des Transduktors einmal pro Woche.
- 3) Das Gerät reinigen (s. Hinweise weiter unten) und sicherstellen, dass alle Teile absolut trocken sind, wenn das Gerät nicht im Einsatz ist.

Reinigung des Transduktors (weißer Keramikeinsatz (Punkt i, Abb. 3)):

- 1) 2 bis 5 Tropfen Essig auf die Oberfläche geben und 2 bis 5 Minuten einwirken lassen.
- 2) Den Belag mithilfe einer weichen Bürste von der Oberfläche entfernen. Die Oberfläche nicht mit einem harten Gegenstand bearbeiten.
- 3) Das Unterteil mit klarem Wasser abspülen.
- 4) Zur Reinigung des Transduktors keine Seife, kein Lösungsmittel oder Reinigungsspray verwenden.

Reinigung des Wassertanks:

- 1) Den Wassertank mit einem weichen Tuch reinigen und Essig verwenden, wenn sich Kalkablagerungen oder eine weiße Schicht gebildet haben.
- 2) Mit klarem Wasser abspülen.

Reinigung der Dampf-Düse:

- 1) Mit einer Bürste oder einem feuchten Tuch reinigen.
- 2) Mit klarem Wasser abspülen.

### Aufbewahrung

Das Gerät gesäubert und getrocknet an einem trockenen und kühlen Ort und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

DE

### FEHLER UND FEHLERBEHEBUNG

Bei Funktionsstörungen unter normalen Gebrauchsbedingungen, bitte die unten stehende Tabelle zurate ziehen:

| Symptom                               | Mögliche Ursache(n)                                | Lösung  |
|---------------------------------------|--|---|
| Kein Dampf, keine Kontrollleuchte     | Kein Licht   | Überprüfen, ob das Gerät mit der Steckdose verbunden ist und ob das Stromnetz nicht gestört ist       |
|                                       | Der Wasserstand im Tank ist zu niedrig             | Wasser in den Tank nachfüllen   |
|                                       | Der Tank hat ein Leck                              | Überprüfen, ob der Tank richtig sitzt   |
|                                       | Die Gerätetemperatur ist zu niedrig                | Das Gerät eine halbe Stunde vor dem Gebrauch an einem Ort mit Raumtemperatur aufstellen               |
| Wasserdampf mit ungewöhnlichem Geruch | Das Wasser steht schon seit zu langer Zeit im Tank | Den Wassertank reinigen und sauberes, frisches, destilliertes oder demineralisiertes Wasser einfüllen |
| Geringe Intensität                    | Zu wenig bzw. zu viel Wasser im Tank               | Den Wassertank leeren bzw. Wasser hinzufügen  |
|                                       | Ablagerungen auf dem Transduktor                   | Den Transduktor reinigen  |
|                                       | Das Wasser ist zu kalt                             | Wasser mit Raumtemperatur verwenden   |
|                                       | Das Wasser ist nicht sauber                        | Den Wassertank reinigen und sauberes, frisches, destilliertes oder demineralisiertes Wasser einfüllen |



## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DER UMPERPACKUNG



- Die Umverpackung besteht ausschließlich aus nicht umweltgefährdenden Materialien, die Sie zur Wiederverwertung in der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde abgeben können. Der Karton kann in einen Altpapier-Container gegeben werden. Die Verpackungsfolien müssen der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde zugeführt werden.
- Das Gerät selbst muss ebenfalls unter Rücksichtnahme auf die Umwelt und unter Einhaltung der gesetzlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden. Nehmen Sie vor Entsorgen des Geräts die Batterie heraus und geben Sie diese zum Recycling in einen hierfür vorgesehenen Sammelbehälter.

**Achtung:** die Altbatterien dürfen keinesfalls mit dem Hausmüll entsorgt werden!!!

## BESCHRÄNKTE GARANTIE

LANAFORM® garantiert die Freiheit von Material- und Fabrikationsfehlern des Geräts, und zwar für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dabei gelten folgende Ausnahmen:

Die LANAFORM® Garantie deckt keine Beschädigungen aufgrund von normaler Abnutzung dieses Gerätes ab. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie auf das LANAFORM®-Gerät nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen oder übermäßigen Gebrauch, Unfälle, die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile, Umbauten am Gerät oder auf sonstige Umstände gleich welcher Art zurückzuführen sind, die sich dem Wissen und dem Einfluss von LANAFORM® entziehen.

LANAFORM® haftet nicht für Begleit-, Folge- und besondere Schäden.

Alle impliziten Garantien in Bezug auf die Eignung des Gerätes sind auf eine Frist von zwei Jahren ab dem anfänglichen Kaufdatum beschränkt, soweit eine Kopie des Kaufnachweis vorgelegt werden kann.

Auf Garantie eingeschickte Geräte werden von LANAFORM® nach eigenem Ermessen entweder repariert oder ausgetauscht und an Sie zurückgesendet. Die Garantie gilt nur bei Reparatur im LANAFORM® Kundendienstzentrum. Bei Reparatur durch einen anderen Kundendienstanbieter erlischt die Garantie.

## INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per avere acquistato l'umidificatore a vapore freddo «NEW VAPOLUX» di LANAFORM®. L'umidificatore «NEW VAPOLUX» contribuisce a ristabilire un tasso igrometrico adeguato e ad eliminare i disagi legati all'aria secca. Il sistema di ventilazione diffonde l'acqua sotto forma di vapore freddo e assicura in tal modo il livello di umidità desiderato. Questo vapore è caratterizzato da una nebbia che fuoriesce dal beccuccio diffusore.

### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'UMIDIFICATORE, CON PARTICOLARE RIGUARDO PER LE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA FONDAMENTALI:

- Utilizzare questo apparecchio solo nel rispetto delle istruzioni ivi contenute.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenze, a meno che non possano avvalersi, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni d'uso preliminari. È opportuno sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio.
- Collocare sempre l'umidificatore «NEW VAPOLUX» su una superficie rigida, piatta e orizzontale, ad una certa distanza dalle pareti e da fonti di calore quali stufe, radiatori, ecc.  
**Attenzione:** È possibile che, se non collocato su una superficie orizzontale, l'apparecchio non funzioni correttamente.
- Non inserire né disinserire la spina dell'apparecchio con le mani umide.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo analogo, disponibile presso il fornitore o il servizio post-vendita.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ai raggi solari diretta.
- Riempire il serbatoio con acqua pulita e fresca, distillata o demineralizzata.
- Non smontare l'apparecchio né la sua unità di base.
- Non accendere l'apparecchio se manca l'acqua nel serbatoio.
- Non scuotere l'apparecchio. Questa operazione potrebbe far fuoriuscire l'acqua dalla base e impedirne il corretto funzionamento.
- Non toccare mai l'acqua e i componenti quando l'apparecchio è in funzione.
- Qualora si dovessero avvertire odori insoliti durante il funzionamento dell'apparecchio descritto nel presente manuale, spegnere l'apparecchio, scollegarlo dalla presa e farlo revisionare dal servizio post-vendita.
- Non utilizzare oli essenziali con questo apparecchio.
- Non versare nel serbatoio acqua a temperatura superiore a 40 °C.
- Scollegare l'apparecchio prima di eseguire interventi di pulizia o estrarne il serbatoio.
- Non lavare l'intero apparecchio sotto l'acqua e non immergerlo; attenersi alle istruzioni di pulizia riportate nel presente manuale.
- Non raschiare mai il trasduttore con oggetti duri; consultare le istruzioni di pulizia. L'umidificatore «NEW VAPOLUX» deve essere pulito periodicamente. A tale scopo, consultare e attenersi alle istruzioni di pulizia riportate nel presente manuale.
- Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente prima di recuperarlo.
- Un apparecchio elettrico non deve mai rimanere collegato senza sorveglianza. Scollegarlo quando non è utilizzato.
- Allontanare il cavo elettrico dalle superfici calde.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in una stanza nella quale vengono impiegati prodotti aerosol (spray) o viene somministrato ossigeno.
- Non coprire con indumenti o asciugamani la parte superiore dell'apparecchio. L'ostruzione dell'ugello può causare un malfunzionamento dell'apparecchio.
- Per spostare l'apparecchio, sollevarlo dalla base e non dal serbatoio dell'acqua.
- Non utilizzare l'umidificatore se l'aria nella stanza è già sufficientemente umida (almeno il 50% di umidità relativa). Il livello ideale di umidità relativa per il benessere degli esseri umani si colloca in realtà fra il 45% e il 55%. Un'eccessiva

umidità è riscontrabile dalla condensa sulle superfici fredde o sulle pareti fredde nella stanza. Per stabilire correttamente l'umidità relativa di una stanza si consiglia di utilizzare un igrometro, disponibile nei principali negozi e nelle ferramenta.

- L'umidificatore «NEW VAPOLUX» è esclusivamente destinato ad un uso interno e domestico.

## COMPONENTI DELL'APPARECCHIO (VEDERE LE ILLUSTRAZIONI, SCHEMA 1):

- (1) Beccuccio diffusore
- (2) Serbatoio dell'acqua
- (3) Base dell'apparecchio
- (4) Pannello di comando e display
- (5) Cartuccia (filtro) di demineralizzazione
- (6) Tappo del serbatoio dell'acqua

## DISPLAY DELL'APPARECCHIO (VEDERE LE ILLUSTRAZIONI, SCHEMA 2):

- (1) Pulsante «On/Off»
- (2) Pulsante «Protezione da ioni negativi»
- (3) Pulsante «Impostazione del livello di intensità di emissione»
- (4) Pulsante «Impostazione del tasso di umidità relativa»
- (5) Pulsante «Impostazione del timer»
- (6) Indicatore di produzione di ioni negativi
- (7) Indicatore del tasso di umidità relativa
- (8) Indicatore del timer
- (9) Indicatore del livello di intensità di emissione

## ISTRUZIONI DI UTILIZZO

### Caratteristiche

- Umidificatore a vapore freddo
- Display LCD
- Rilevamento automatico e visualizzazione dell'umidità ambiente relativa
- Possibilità di programmazione del tasso di umidità desiderato
- Timer: 12 ore con programmazione a incrementi di 1 ora
- 3 livelli di intensità di emissione di vapore: debole, media, alta
- Produzione di ioni negativi
- Telecomando
- Capacità del serbatoio dell'acqua: 4,5 l
- Erogazione max. di vapore freddo: 400 ml/h
- +/- 11 ore di diffusione continua a 400 ml/h
- Dispositivo di arresto automatico quando il serbatoio dell'acqua è vuoto
- Dispositivo di arresto automatico quando si solleva il serbatoio dell'acqua
- Funzionamento silenzioso ( $\leq 35$  dB)

### **Funzionalità :**

- Umidificatore d'aria
- Elimina le cariche elettrostatiche
- Migliora la qualità dell'aria dell'ambiente

### **Montaggio del filtro di demineralizzazione:**

Fissare il filtro di demineralizzazione sulla parte interna del tappo del serbatoio, ruotandolo in senso orario, come illustrato nello schema 3, rif. (h). Per rimuovere il filtro di demineralizzazione, ruotarlo in senso antiorario.

### **Modalità d'uso** (vedere le illustrazioni, schema 3) :

- 1) Collocare l'umidificatore «NEW VAPOLUX» nel locale mezz'ora prima di attivarlo, affinché si adatti alla temperatura ambiente.
- 2) Verificare che sia sempre posizionato su una superficie rigida, piatta e orizzontale, rif. (a) e (b). Sistemarlo ad una certa distanza dalle pareti e da fonti di calore quali stufe, radiatori, ecc.
- 3) Controllare che l'apparecchio sia pulito prima di iniziare a utilizzarlo.
- 4) Estrarre il serbatoio mediante l'impugnatura (c, d) e capovolgerlo (e). Aprire il serbatoio ruotando il tappo in senso antiorario, rif. (f) e (g). Versare acqua pulita e fresca, distillata o demineralizzata, nel serbatoio. Reinscrivere il tappo e ruotarlo in senso orario per chiudere ermeticamente il serbatoio, rif. (g) e (f). Infine, posizionare correttamente il serbatoio sulla base dell'apparecchio, rif. (e, d, c) (b, a).
- 5) Verificare di avere le mani asciutte prima di collegare e scollegare l'apparecchio, in caso contrario, asciugarle accuratamente.
- 6) A questo punto, l'umidificatore è operativo.

Nota importante: Il pannello di comando dell'apparecchio (punto 4 schema 1) è identico al telecomando (vedere schema 2).

- 7) Premere il pulsante «On/Off» per avviare l'apparecchio (punto 1 schema 2). Una volta attivato l'apparecchio, sarà possibile programmare le diverse funzioni dell'apparecchio come desiderato.

A tale scopo, premere i pulsanti:

- «Ion» per produrre ioni negativi al fine di neutralizzare le cariche elettrostatiche (punto 2 schema 2).

- «Max/Min» per regolare il livello d'intensità di emissione di vapore (punto 3, schema 2)

- «Humidity» per regolare il tasso di umidità relativa nella stanza in cui si trova l'apparecchio (punto 4, schema 2).

Premendo questo pulsante, l'apparecchio sarà in modalità manuale, ossia continuerà a emettere vapore fino a quando non verrà spento o finché rimarrà acqua nel serbatoio. Invece, premendo questo pulsante, l'apparecchio sarà in modalità AUTO e si arresterà solo quando avrà raggiunto il tasso di umidità relativa programmato. Per uscire dalla modalità AUTO, occorre passare il tasso massimo programmabile, ossia 90%

- «Timer» per regolare la durata di emissione del vapore (punto 5, schema 2). Per uscire da questa modalità, occorre passare la durata massima programmabile, ossia 12 ore.

### **Avvertenze importanti :**

- Utilizzare unicamente acqua pulita e fresca, distillata o demineralizzata, al fine di evitare malfunzionamenti dell'apparecchio.

- Non versare acqua nel beccuccio diffusore per evitare rischi di malfunzionamento e incendio (rif. 1, schema 1).
- Chiudere ermeticamente il tappo del serbatoio dopo il riempimento per evitare rischi di perdite o scariche elettriche.
- Il serbatoio deve essere mantenuto pulito. In caso di depositi di impurità sull'ugello di emissione del vapore, rimuoverli utilizzando una spazzola o un panno umido.

**Attenzione:** NONOSTANTE LA PRESENZA DI UN DISPOSITIVO DI SICUREZZA CHE BLOCCA IL FUNZIONAMENTO DEL TRASDUTTORE, NON LASCIARE L'APPARECCHIO COLLEGATO ALLA CORRENTE SE NON VIENE UTILIZZATO.

### **Manutenzione e conservazione :**

Se nell'acqua sono contenute quantità eccessive di calcio e magnesio, è possibile che nell'apparecchio si depositi una "polvere bianca". Il deposito di tali residui sul trasduttore (piastra bianca di ceramica che produce gli ultrasuoni) (punto i, schema 3)) impedisce all'umidificatore «NEW VAPOLUX» di funzionare correttamente.

### **Manutenzione**

Si consiglia di:

- 1) Impiegare acqua pulita e fresca, distillata o demineralizzata, ad ogni utilizzo.
- 2) Pulire il serbatoio ogni 2 giorni e il trasduttore ogni settimana.
- 3) Pulire l'apparecchio (consultare le spiegazioni riportate qui di seguito) e controllare che tutti i suoi componenti siano perfettamente asciutti quando non è in funzione.

Per pulire il trasduttore (piastra bianca di ceramica (punto i, schema 3)):

- 1) Versare 2-5 gocce di aceto sulla sua superficie e lasciare agire per 2-5 minuti.
- 2) Eliminare i residui dalla superficie con una spazzola morbida. Non impiegare oggetti duri per raschiare la superficie.
- 3) Risciacquare il serbatoio della base con acqua pulita.
- 4) Non utilizzare saponi, solventi o detersivi spray per pulire il trasduttore.

Per pulire la vaschetta:

- 1) Pulire la vaschetta dell'acqua con un panno morbido e con aceto in presenza di residui o depositi di calcare all'interno.
- 2) Risciacquare la vaschetta con acqua pulita.

Per pulire l'ugello di emissione di vapore dell'apparecchio:

- 1) Pulire l'ugello utilizzando una spazzola o un panno umido.
- 2) Risciacquare l'ugello con acqua pulita.

### **Conservazione**

Dopo aver pulito e asciugato l'apparecchio, conservarlo in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla portata dei bambini.

## PROBLEMI E SOLUZIONI

Qualora si dovesse verificare un malfunzionamento durante il normale utilizzo, consultare la seguente tabella:

| Problemi                                     | Possibili cause                                 | Soluzioni  |
|--|---|--|
| Nessuna vaporizzazione, nessuna spia accesa. | Mancanza di corrente.                           | Verificare il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione o la presenza di eventuali problemi a livello di rete. |
|  | Livello insufficiente di acqua nel serbatoio.   | Aggiungere acqua nel serbatoio.  |
|  | Fuoriuscita di acqua dal serbatoio.             | Verificare il corretto posizionamento del serbatoio.   |
|  | La temperatura dell'apparecchio è troppo bassa. | Posizionare l'apparecchio nel locale a temperatura ambiente mezz'ora prima dell'utilizzo.                            |
| Vaporizzazione con odore insolito.           | L'acqua ristagna da troppo tempo nel serbatoio. | Pulire il serbatoio e versarvi acqua pulita e fresca, distillata o demineralizzata.                                  |
| Intensità debole                             | Troppa (poca) acqua nel serbatoio.              | Eliminare (aggiungere) acqua nel serbatoio.  |
|  | Sedimenti sul trasduttore.                      | Pulire il trasduttore.   |
|  | L'acqua è troppo fredda.                        | Utilizzare acqua a temperatura ambiente.   |
|  | L'acqua non è pulita.                           | Pulire il serbatoio e versarvi acqua pulita e fresca, distillata o demineralizzata.                                  |

## CONSIGLI PER LA SOLUZIONE DEI PROBLEMI



• L'imballaggio è composto interamente di materiale che non comporta pericoli per l'ambiente e che può essere smaltito dal centro di smaltimento comunale per essere utilizzato come materiale riciclato. Il cartone può essere smaltito tramite raccolta differenziata. Le pellicole di imballaggio devono essere portate al centro di riciclaggio e smaltimento del comune.

• Se desiderate gettare via l'apparecchio, smaltitelo in maniera rispettosa dell'ambiente e secondo le direttive di legge. Cogliere la pila e smaltirla nel cassonetto di raccolta differenziata perché venga riciclata.

**Attenzione:** Le pile usate non devono assolutamente essere smaltite come rifiuti domestici!!!

## GARANZIA LIMITATA

LANAFORM® garantisce che questo prodotto è esente da vizi materiali e di fabbricazione per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto, fatta eccezione per le seguenti condizioni specifiche.

La garanzia LANAFORM® non copre i danni causati da una normale usura di questo prodotto. Inoltre, la garanzia su questo prodotto LANAFORM® non copre danni causati in seguito ad utilizzo improprio o abusivo o di qualsiasi uso errato, incidenti dovuti al collegamento di accessori non autorizzati, modifiche apportate al prodotto o di qualsiasi altra condizione di qualsiasi natura, che sfugga al controllo di LANAFORM®.

LANAFORM® non è responsabile per qualsiasi danno accessorio, consecutivo o speciale.

Qualsiasi garanzia implicita o esplicita di conformità del prodotto è limitata ad un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto iniziale e laddove sia disponibile una copia della prova di acquisto.

Una volta ricevuto l'apparecchio, LANAFORM® si riserva di ripararlo o sostituirlo a seconda da del caso e di rispedirlo al cliente. La garanzia vale solo per interventi tramite il Centro Assistenza LANAFORM®. Qualsiasi intervento di manutenzione del prodotto affidate a persone esterne al Centro assistenza LANAFORM® invalidano la presente garanzia

## ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за покупку увлажнителя с холодным паром NEW VAPOLUX производства компании LANAFORM®. Увлажнитель NEW VAPOLUX помогает восстановить необходимый уровень влажности и устранить дискомфорт, связанный с сухим воздухом. Система вентиляции прибора рассеивает воду в виде холодного пара, обеспечивая таким образом желаемый уровень влажности. Этот пар выходит в виде характерного тумана из распылительной насадки.

## ПРОЧИТЕ ВСЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УВЛАЖНИТЕЛЯ ВОЗДУХА, УДЕЛИВ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ ОСНОВНЫМ ПРАВИЛАМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:

- Используйте этот прибор только в соответствии с инструкцией по эксплуатации, содержащейся в настоящем руководстве.
  - Это устройство не предназначено для использования лицами, в том числе детьми, с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний, кроме случаев, когда лицо, отвечающее за их безопасность, может обеспечить присмотр за ними и провести предварительный инструктаж по эксплуатации устройства. Необходимо внимательно следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.
  - Убедитесь в том, что напряжение сети электропитания соответствует рабочему напряжению прибора.
  - Увлажнитель воздуха NEW VAPOLUX следует всегда устанавливать на твердую и ровную горизонтальную поверхность. Устройство должно располагаться на некотором расстоянии от стен и источников тепла, таких как печи, радиаторы и т. п.
- Внимание! При расположении прибора на поверхности, которая не является горизонтальной, существует риск того, что устройство не сможет работать надлежащим образом.
- Не вставляйте вилку электропитания в розетку и не вытаскивайте ее из розетки влажными руками.
  - Если шнур питания поврежден, его следует заменить аналогичным шнуром, имеющимся в наличии у поставщика или в его сети послепродажного обслуживания.
  - Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
  - Заливайте в резервуар только чистую и свежую воду, дистиллированную или обессоленную.
  - Запрещается разбирать как сам прибор в целом, так и его опорное основание.
  - Запрещается включать прибор при отсутствии воды в резервуаре.
  - Запрещается трясти прибор. Это может привести к выливаю воды и попаданию ее внутрь опорного основания прибора и, как следствие, к нарушениям в работе увлажнителя.
  - Запрещается контакт с водой или с составными частями увлажнителя во время его работы.
  - Если вдруг в процессе функционирования увлажнителя вы обнаружите появление какого-либо необычного запаха, немедленно остановите работу прибора, отключите его от сети и обратитесь к поставщику или в службу послепродажного обслуживания для проверки его технического состояния.
  - В данном приборе не рекомендуется использовать эфирные масла.
  - Не заливайте в резервуар горячую воду, а именно воду, температура которой превышает 40° С.
  - Всегда отключайте прибор от сети перед его чисткой и извлечением резервуара.
  - Запрещается мыть полностью собранный прибор водой или погружать его в воду. Обязательно следует ознакомиться с рекомендациями по чистке прибора, содержащимися в настоящем руководстве.
  - Запрещается чистить трансдуктор с помощью каких-либо жестких приспособлений. Чистку увлажнителя NEW VAPOLUX необходимо производить регулярно. Для этого следует ознакомиться с рекомендациями по чистке, содержащимися в настоящем руководстве, и неукоснительно их соблюдать.
  - Немедленно отключите от сети прибор, упавший в воду, прежде чем достать его из воды.
  - Никогда не оставляйте включенный электрический прибор без присмотра. Если вы не пользуетесь



- увлажнителем, обязательно отключите его от сети.
- Электрический шнур должен находиться вдали от горячих поверхностей.
  - Не пользуйтесь прибором в помещениях, в которых распыляются аэрозоли (спреи), а также в помещениях с регулируемой подачей кислорода.
  - Запрещается класть одежду или полотенца на верхнюю часть устройства. Забивание сопла диффузора может привести к выходу устройства из строя.
  - При перемещении устройства следует поднимать его, взявшись за основание, а не за резервуар для воды.
  - Не используйте увлажнитель, если воздух в помещении имеет достаточную влажность (не менее 50% относительной влажности). В принципе, идеальный уровень влажности воздуха для человека находится в пределах от 45 до 55%. Избыток влаги проявляется в виде конденсата, образующегося на холодных поверхностях или на холодных стенах помещения. Для правильного определения уровня влажности воздуха следует пользоваться гигрометром, который можно приобрести в большинстве специализированных магазинов и в супермаркетах.
  - Увлажнитель NEW VAPOLUX предназначен для использования исключительно в бытовых целях внутри помещений.

### **СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ПРИБОРА** (см. иллюстрации, схема 1):

- (1) Наконечник диффузора
- (2) Резервуар для воды
- (3) Опорное основание прибора
- (4) Панель управления и дисплей
- (5) Картридж (фильтр) для деминерализации воды
- (6) Пробка резервуара для воды

### **УСТРОЙСТВО ИНДИКАЦИИ** (см. иллюстрации, схема 2):

- (1) Кнопка «Вкл./Выкл.»
- (2) Кнопка «Режим создания потока отрицательных ионов»
- (3) Кнопка «Регулировка уровня интенсивности испарения»
- (4) Кнопка «Регулировка относительной влажности»
- (5) Кнопка «Настройка таймера»
- (6) Индикатор режима создания потока отрицательных ионов
- (7) Индикатор относительной влажности
- (8) Индикатор таймера
- (9) Индикатор уровня интенсивности испарения

### **ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

#### **Характеристики:**

- Увлажнитель с холодным паром
- ЖК-дисплей
- Автоматический контроль и индикация относительной влажности воздуха в помещении
- Возможность программирования требуемого уровня влажности

- Таймер: время программирования на 12 часов с шагом 1 час
- 3 уровня интенсивности рассеивания пара: низкий, средний, высокий
- Создание потока отрицательных ионов
- Пульт дистанционного управления
- Объем резервуара для воды 4,5 л
- Максимальный расход холодного пара: 400 мл/ч
- + 11 часов непрерывного рассеивания пара с производительностью 400 мл/ч
- Устройство автоматического отключения прибора при пустом резервуаре для воды
- Устройство автоматического отключения прибора при снятии резервуара для воды с опорного основания увлажнителя
- Тихая работа ( $\leq 35$  дБ)

#### **Функциональные возможности:**

- Увлажняет воздух
- Устраняет электростатические заряды
- Улучшает качество воздуха в помещении

#### **Установка фильтра для деминерализации**

Установите фильтр для деминерализации воды на внутренней поверхности пробки резервуара, закрутив по часовой стрелке, как показано на схеме 3, рис. (h). И наоборот, чтобы снять фильтр для деминерализации воды, открутите его против часовой стрелки.

#### **Руководство по эксплуатации** (см. иллюстрации, схема 3):

- 1) Установите увлажнитель воздуха NEW VAPOLUX в помещении за полчаса до начала использования, чтобы он адаптировался к температуре окружающего воздуха.
- 2) Следите за тем, чтобы прибор находился на твердой, ровной и горизонтальной поверхности (рис. a, b). Всегда располагайте увлажнитель на некотором расстоянии от стен и источников тепла, таких как печи, радиаторы и т. п.
- 3) Перед началом использования прибора необходимо убедиться в его чистоте.
- 4) Снимите резервуар с помощью ручки (рис. c, d) и переверните его, как показано на рис. (e). Поверните пробку резервуара против часовой стрелки, чтобы открыть ее (рис. f, g). Затем залейте в резервуар чистую и свежую воду, дистиллированную или деминерализованную. Установите пробку на место и поверните ее по часовой стрелке, чтобы герметично закрыть резервуар (рис. g, f).  
Наконец, правильно установите резервуар на опорное основание прибора (рис. e, d, c) (b, a).
- 5) При подключении и отключении увлажнителя необходимо, чтобы руки были сухими, в противном случае их следует хорошо вытереть.
- 6) Теперь увлажнитель готов к работе.

Важное примечание: панель управления прибора (поз. 4, схема 1) сходна с его пультом дистанционного управления (см. схему 2).

- 7) Для включения прибора нажмите на кнопку «Вкл./Выкл.» (поз. 1, схема 2). После включения устройства вы

будете иметь возможность запрограммировать различные функции увлажнителя в соответствии со своими пожеланиями.

Для этой цели необходимо использовать следующие кнопки:

- «Ion» для запуска режима создания потока отрицательных ионов с целью нейтрализации электростатических зарядов (поз. 2, схема 2).
- «Max/Min» для регулировки уровня интенсивности рассеивания пара (поз. 3, схема 2).
- «Humidity» для регулировки уровня относительной влажности помещения, в котором установлен прибор (поз. 4, схема 2). Если вы не нажмете на эту кнопку, увлажнитель будет находиться в ручном режиме работы, то есть будет продолжать выпускать пар, пока вы его не остановите или до тех пор, пока в резервуаре будет оставаться вода. И наоборот, если вы нажмете на эту кнопку, прибор начнет функционировать в режиме АВТО и выключится только тогда, когда будет достигнут запрограммированный уровень относительной влажности. Для выхода из режима АВТО необходимо превысить максимальное значение программируемого уровня влажности, который составляет 90%.
- «Timer» для настройки продолжительности рассеивания пара (поз. 5, схема 2). Для выхода из этого режима необходимо превысить значение максимально программируемого отрезка времени, который составляет 12 ч.

### **Важная информация:**

- Во избежание неисправностей используйте только чистую и свежую воду, дистиллированную или деминерализованную.
- Не заливайте воду в распылительный наконечник во избежание выхода прибора из строя и возникновения пожара (пункт 1, схема 1).
- Плотно закройте пробку резервуара после заполнения его водой во избежание протечек или поражения электрическим током.
- Следует поддерживать резервуар в чистом состоянии. Если сопло диффузора пара загрязнится, очистите его щеткой или влажной тканью.

**Внимание!** НЕСМОТРЯ НА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО, КОТОРОЕ ПРЕРЫВАЕТ РАБОТУ ТРАНСДУКТОРА, НЕ СЛЕДУЕТ ОСТАВЛЯТЬ НЕИСПОЛЬЗУЕМЫЙ ПРИБОР ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ.

### **Уход и хранение.**

При повышенном содержании кальция и магния в воде на стенках прибора могут образоваться хлопья белого налета. В случае появления такой накипи на трансдукторе (белая керамическая пластинка, производящая ультразвук (рис. i, схема 3)) увлажнитель NEW VAPOLUX не сможет правильно функционировать.

### **Уход**

Наши рекомендации:

- 1) Каждый раз используйте чистую и свежую воду, дистиллированную или деминерализованную.
- 2) Чистите резервуар через день, а трансдуктор — раз в неделю.
- 3) Чистите увлажнитель (см. нижеследующие пояснения) и следите за тем, чтобы все детали были абсолютно сухими, когда устройство не используется.

Очистка трансдуктора (белая керамическая пластинка (рис. 1, схема 3)):

- 1) Нанесите 2-5 капель уксуса на его поверхность и оставьте на 2-5 минут.
- 2) Снять накипь с поверхности с помощью мягкой щетки. Запрещается использовать жесткие приспособления для чистки поверхности.
- 3) Промойте резервуар основания чистой водой.
- 4) Запрещается использовать мыло, растворитель или аэрозольные чистящие средства для очистки трансдуктора.

Очистка резервуара:

- 1) Очистите резервуар с помощью воды и мягкой ткани, а также с использованием уксуса, если на внутренних поверхностях имеются хлопья налета или накипь.
- 2) Промойте резервуар чистой водой.

Очистка сопла диффузора пара увлажнителя:

- 1) Очистите сопло щеткой или влажной тканью.
- 2) Промойте сопло чистой водой.

### Хранение

Храните прибор в сухом и прохладном месте, вне пределов досягаемости детей, предварительно почистив и высушив его.

## НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

В случае возникновения неисправностей при нормальных условиях эксплуатации см. нижеследующую таблицу:

| Признаки неисправностей                       | Возможные причины                         | Решения   |
|---|---|---|
| Отсутствует пар, не горит световой индикатор. | Отсутствует электропитание.               | Убедитесь в том, что устройство подключено к сети и что отсутствуют сбои в подаче электропитания. |
|   | Слишком низкий уровень воды в резервуаре. | Добавьте воду в резервуар.  |
|   | Утечка воды из резервуара.                | Проверьте правильность установки резервуара.  |
|   | Слишком низкая температура прибора.       | Установите устройство в помещении с комнатной температурой за полчаса до начала использования.    |

|                              |   |  |
|------------------------------|---|--|
| Пар имеет непривычный запах. | Застоялась вода в резервуаре.           | Почистите резервуар и залейте чистую и свежую воду, дистиллированную или деминерализованную. |
| Слабая интенсивность.        | Слишком много (мало) воды в резервуаре. | Отлейте воду из резервуара или добавьте воду в резервуар.                                    |
|                              | Отложения на трансдукторе.              | Очистите трансдуктор.  |
|                              | Вода слишком холодная.                  | Используйте воду комнатной температуры.  |
|                              | Вода загрязнена.                        | Почистите резервуар и залейте чистую и свежую воду, дистиллированную или деминерализованную. |

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ



- Упаковка сделана из безопасных для окружающей среды материалов, которые могут быть переработаны и использованы в качестве вторичного сырья. Картон можно выбрасывать в бак для сбора бумаги. Упаковочная пленка подлежит переработке в местном центре по переработке и утилизации отходов.
- Если прибор больше не используется, утилизируйте его безопасным для окружающей среды способом, соблюдая все действующие предписания. Предварительно извлеките батарейку и поместите ее в контейнер для последующей утилизации.

**Внимание!** Использованные батарейки ни при каких обстоятельствах нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором!!!

## ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

LANAFORM® гарантирует отсутствие каких-либо дефектов материала и сборки прибора в течение двух лет с даты его продажи со следующими исключениями.

Гарантия LANAFORM® не распространяется на повреждения в результате обычного износа данного товара. Кроме того, гарантия на данный товар марки LANAFORM® не распространяется на случаи, когда товар пришел в негодность в результате любого ненадлежащего, неправильного или несоответствующего использования, аварии, применения любых неоригинальных принадлежностей, переделки товара или на любые другие не указанные здесь случаи вне контроля LANAFORM®.

LANAFORM® не несет какой-либо ответственности в связи с любыми побочными, косвенными или специальными повреждениями прибора.

Все подразумеваемые гарантии относительно работоспособности товара ограничены двухлетним сроком с даты изначальной покупки товара при условии предоставления копии документа, подтверждающего покупку.

Получив ваш прибор, компания LANAFORM® в зависимости от обстоятельств отремонтирует его или произведет замену деталей, а затем возвратит его вам. Гарантийное обслуживание выполняют только сервисные центры LANAFORM®. Если техническое обслуживание данного товара было выполнено не сервисным центром LANAFORM®, а каким-либо другим лицом, настоящие гарантийные обязательства считаются недействительными.

## WSTĘP

Dziękujemy Państwu za zakup nawilżacza powietrza na zimną mgiełkę „NEW VAPOLUX” firmy LANAFORM®. Nawilżacz „NEW VAPOLUX” pomaga przywrócić odpowiedni poziom wilgotności i wyeliminować dyskomfort związany z suchym powietrzem. System wentylacyjny rozpyla wodę w postaci zimnej mgiełki, a tym samym zapewnia pożądany poziom wilgotności. Woda w postaci mgiełki wydostaje się przez dyszę wylotową na zewnątrz.

## PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z NAWILŻACZA NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE, A W SZCZEGÓLNOŚCI PRZEDSTAWIONE PONIŻEJ ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że korzystają z urządzenia pod opieką osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub mogą być przez nie poinstruowane. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Należy się upewnić, że napięcie w sieci elektrycznej jest zgodne z napięciem znamionowym urządzenia.
- Nawilżacz „NEW VAPOLUX” powinien zawsze stać na twardej, płaskiej i poziomej powierzchni. Urządzenie należy umieścić w pewnej odległości od ściany i z dala od źródeł ciepła, takich jak piec, grzejniki itp.  
**Uwaga:** Urządzenie może działać nieprawidłowo, jeżeli nie zostanie umieszczone na poziomej powierzchni.
- Nie wolno podłączać ani odłączać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na podobny przewód dostępny u dostawcy lub w serwisie obsługi posprzedażnej.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Zbiornik należy napełniać wyłącznie czystą i świeżą wodą, destylowaną lub demineralizowaną.
- Urządzenia ani jego podstawy nie wolno demontować.
- Nie należy włączać urządzenia, jeśli w zbiorniku nie ma wody.
- Nie potrząsać urządzeniem. Może to spowodować wylanie się wody do podstawy, co może mieć wpływ na działanie urządzenia.
- Nigdy nie należy dotykać wody ani części urządzenia podczas jego pracy.
- Jeżeli podczas użytkowania urządzenia w sposób opisany w niniejszej instrukcji czuć dziwny zapach, należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od sieci elektrycznej i oddać do kontroli dostawcy lub do serwisu obsługi posprzedażnej.
- Do urządzenia nie należy wlewać olejków eterycznych.
- Nie wolno wlewać do zbiornika ciepłej wody, tj. o temperaturze powyżej 40 °C.
- Przed czyszczeniem urządzenia lub wyjmowaniem zbiornika należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Nie wolno myć ani zanurzać urządzenia w wodzie. Należy postępować zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
- Nie należy skrobać przetwornika za pomocą twardych narzędzi. Nawilżacz „NEW VAPOLUX” należy regularnie czyścić. W tym celu należy postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi czyszczenia podanymi w niniejszej instrukcji.
- Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od sieci elektrycznej, a następnie wyjąć.
- Włączonych urządzeń elektrycznych nie wolno pozostawiać bez nadzoru. Jeśli urządzenie nie jest używane, należy odłączyć zasilanie.
- Przewód elektryczny należy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Nie wolno korzystać z urządzenia w pomieszczeniach, w których są używane aerozole lub w których jest podawany tlen.
- Na urządzeniu nie wolno kłaść odzieży, ani rękawiczek. Jeżeli dysza jest zatkana, urządzenie może działać nieprawidłowo.
- Podczas przenoszenia urządzenia należy podnosić je trzymając za podstawę, a nie za zbiornik wody.
- Nie należy używać nawilżacza, jeżeli powietrze w pomieszczeniu jest już dostatecznie nawilżone (wilgotność względna 50% lub wyższa). Poziom wilgotności względnej komfortowy dla człowieka wynosi od 45% do 55%. Nadmierna

- wilgotność powoduje skraplanie się wody na chłodnych powierzchniach i na zimnych ścianach pomieszczeń. Aby prawidłowo określić poziom wilgotności w pomieszczeniu, należy użyć wilgotnościomierza (higrometru), który można nabyć w większości sklepów specjalistycznych i w supermarketach.
- Nawilżacz „NEW VAPOLUX” jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w warunkach domowych.

### ELEMENTY SKŁADOWE URZĄDZENIA (ZOB. ILUSTRACJE — SCHEMAT 1):

- (1) Dysza dyfuzora
- (2) Zbiornik wody
- (3) Podstawa urządzenia
- (4) Panel sterowania i ekran wyświetlacza
- (5) Wkład (filtr) demineralizujący
- (6) Zatyczka zbiornika wody

### ELEMENTY SKŁADOWE URZĄDZENIA (ZOB. ILUSTRACJE — SCHEMAT 2):

- (1) Przycisk „On/Off”
- (2) Przycisk „Wytwarzanie jonów ujemnych”
- (3) Przycisk „Regulacja poziomu intensywności emisji”
- (4) Przycisk „Regulacja poziomu wilgotności względnej”
- (5) Przycisk „Ustawianie wyłącznika czasowego”
- (6) Wskaźnik wytwarzania jonów ujemnych
- (7) Wskaźnik poziomu wilgotności względnej
- (8) Wskaźnik wyłącznika czasowego
- (9) Wskaźnik poziomu intensywności emisji

### ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

#### Parametry:

- Nawilżacz z zimną mgiełką
- Ekran LCD
- Automatyczne wykrywanie i wyświetlanie wilgotności względnej otoczenia
- Możliwość zaprogramowania wymaganego poziomu wilgotności
- Wyłącznik czasowy: 12 godzin z programowaniem co 1 godzinę
- 3 poziomy intensywności emisji pary: słaby, średni, wysoki
- Wytwarzanie ujemnych jonów
- Zdalne sterowanie
- Pojemność zbiornika z wodą 4,5 l
- Maksymalna emisja zimnej pary wodnej: 400 ml/godz.
- + 11 godzin ciągłej pracy przy wydajności 400 ml/godz.
- Automatyczny wyłącznik, gdy zbiornik na wodę jest pusty
- Automatyczne zatrzymanie urządzenia przy podnoszeniu zbiornika z wodą
- Cicha praca (≤35dB)

## Funkcje:

- Nawilżacz powietrza
- Usuwa ładunki elektrostatyczne
- Poprawia jakość powietrza w otoczeniu

## Montaż filtra demineralizującego:

Filtr demineralizujący należy zamocować na wewnętrznej ścianie zatyczki zbiornika obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, jak pokazano na rys. 3, punkt (h). Natomiast, aby wyjąć filtr demineralizujący, należy przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

## Instrukcja obsługi (zob. ilustracje — schemat 3) :

- 1) Umieścić nawilżacz „NEW VAPOLUX” w pomieszczeniu co najmniej pół godziny przed włączeniem, aby dostosował się do temperatury otoczenia.
- 2) Uważać, aby urządzenie było zawsze umieszczane na twardej, płaskiej i poziomej powierzchni, punkty (a) (b). Urządzenie należy umieścić w pewnym oddaleniu od ścian i z dala od źródeł ciepła, takich jak piece, grzejniki itp.
- 3) Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, upewnić się, że urządzenie jest czyste.
- 4) Odłączyć zbiornik za pomocą uchwyty, punkt (c, d) i przytrzymać go w położeniu odwrotnym, punkt (e). Otworzyć zbiornik, przekręcając jego korek w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, punkty (f) (g). Następnie wlać do zbiornika czystą i świeżą wodę, destylowaną lub demineralizowaną. Włożyć korek i przekręcić go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby szczelnie go zamknąć, punkty (g) (f).  
Następnie umieścić prawidłowo zbiornik na podstawie urządzenia, punkty (e, d, c) (b, a).
- 5) Należy pamiętać, aby urządzenie podłączać i odłączać suchymi dłońmi. Jeśli dłonie są wilgotne, należy je wytrzeć.
- 6) Urządzenie jest gotowe do pracy.

Ważna uwaga: Panel sterowania urządzeniem (punkt 4, schemat 1) jest identyczny, jak pilot zdalnego sterowania (zob. schemat 2).

7) Należy nacisnąć przycisk „On/Off”, aby uruchomić urządzenie (punkt 1, schemat 2). Po uruchomieniu urządzenia istnieje możliwość zaprogramowania różnych funkcji.

W tym celu należy posłużyć się następującymi przyciskami:

- „Ion [Jon]” na potrzeby wytwarzania ujemnych jonów neutralizujących ładunki elektrostatyczne (punkt 2, schemat 2).
- „Max/Min” w celu ustawienia poziomu intensywności emisji pary (punkt 3, schemat 2).
- „Humidity [Wilgotność]” w celu ustawienia poziomu wilgotności względnej w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie (punkt 4, schemat 2). Jeśli ten przycisk nie zostanie wciśnięty, to urządzenie będzie pracować w trybie ręcznym, tzn. będzie wydzielać parę do momentu wyłączenia nawilżacza lub tak długo, jak w zbiorniku będzie znajdować się woda. Natomiast jeśli przycisk zostanie wciśnięty, to urządzenie przejdzie w tryb AUTO i wyłączy się dopiero po osiągnięciu zaprogramowanego poziomu wilgotności względnej. Aby wyjść z trybu AUTO, należy przekroczyć maksymalny możliwy do zaprogramowania poziom, który wynosi 90%.
- „Timer [Zegar]” w celu ustawienia czasu emisji pary (punkt 5, schemat 2). Aby wyjść z tego trybu, należy przekroczyć maksymalny możliwy do zaprogramowania czas, który wynosi 12 godz.



### **Ważne uwagi:**

- Należy używać wyłącznie czystej i świeżej wody, destylowanej lub demineralizowanej, aby zapobiec nieprawidłowemu działaniu urządzenia.
- Nie wlewać wody do dyszy dyfuzora, aby uniknąć nieprawidłowego działania i ryzyka pożaru (punkt 1, schemat 1).
- Należy szczelnie zamykać korek zbiornika po jego wypełnieniu, aby zapobiec wyciekom i porażeniu prądem elektrycznym.
- Zbiornik należy utrzymywać w czystości. Jeżeli dysza zimnej pary wodnej jest zabrudzona, wyczyścić ją szczoteczką lub wilgotną szmatką.

Uwaga: MIMO URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCEGO WYŁĄCZAJĄCEGO

PRZETWORNIKA, NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ WŁĄCZONEGO URZĄDZENIA, JEŚLI NIE JEST UŻYWANE.

### **Konserwacja i przechowywanie:**

Jeśli woda zawiera zbyt dużo wapnia i magnezu, w urządzeniu może wytwarzać się biały osad. Jeśli piana odkłada się na przetworniku (ceramicznej pastylce produkującej ultradźwięki (punkt i, schemat 3)), nawilżacz „NEW VAPOLUX” może nie działać prawidłowo.

### **Konserwacja**

Zalecamy:

- 1) Stosowanie czystej i świeżej wody, destylowanej lub demineralizowanej, przy każdym użyciu.
- 2) Czyszczenie zbiornika co 2 dni i czyszczenie przetwornika co tydzień.
- 3) Czyszczenie urządzenia (zob. instrukcje poniżej) i upewnianie się, że wszystkie części są idealnie suche, gdy urządzenie nie jest używane.

Czyszczenie przetwornika (biała ceramiczna pastylka (punkt i, schemat 3)):

- 1) Nalać od 2 do 5 kropli octu na powierzchnię przetwornika i odczekać od 2 do 5 minut.
- 2) Zetrzeć osad z powierzchni za pomocą miękkiej szczoteczki. Do zeszkrobывania powierzchni nie wolno stosować twardych narzędzi.
- 3) Przepłukać zbiornik w podstawie czystą wodą.
- 4) Do czyszczenia przetwornika nie należy stosować mydła ani rozpuszczalników lub środków czyszczących w aerozolu.

Czyszczenie zbiornika:

- 1) Wyczyścić zbiornik wody miękką ściereczką. Jeżeli we wnętrzu znajduje się osad lub kamień, użyć octu.
- 2) Przepłukać zbiornik czystą wodą.

Czyszczenie dyszy zimnej pary wodnej urządzenia:

- 1) Wyczyścić szczoteczką lub wilgotną szmatką.
- 2) Przepłukać dyszę czystą wodą.

## Przechowywanie

Urządzenie należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci. Upřednio należy je wyczyścić, umyć i wysuszyć.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W przypadku nieprawidłowego działania w normalnych warunkach użytkowania należy skorzystać z rad zamieszczonych w poniższej tabeli:

| Zjawiska                                      | Możliwe przyczyny                           | Rozwiązania  |
|---|---|--|
| Nie ma pary, lampka kontrolna się nie świeci. | Lampka kontrolna nie świeci się.            | Sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej i czy zasilanie elektryczne działa prawidłowo. |
|   | Poziom wody w zbiorniku jest zbyt niski.    | Dolać wody do zbiornika.   |
|   | Woda wycieka ze zbiornika.                  | Sprawdzić, czy zbiornik jest właściwie umieszczony.  |
|   | Temperatura w urządzeniu jest zbyt niska.   | Pozostawić urządzenie w temperaturze otoczenia na pół godziny przed rozpoczęciem użytkowania.                  |
| Para ma dziwny zapach.                        | Woda zbyt długo znajdowała się w zbiorniku. | Oczyścić zbiornik i napełnić go czystą i świeżą wodą, destylowaną lub demineralizowaną.                        |
| Zbyt mało mgiełki.                            | Za mało lub zbyt dużo wody w zbiorniku.     | Wylać wodę ze zbiornika (lub dolać wody).  |
|   | Osady na przetworniku.                      | Wyczyścić przetwornik.   |
|   | Woda jest zbyt zimna.                       | Stosować wodę o temperaturze pokojowej.  |
|   | Woda nie jest czysta.                       | Oczyścić zbiornik i napełnić go czystą i świeżą wodą, destylowaną lub demineralizowaną.                        |

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ELIMINACJI ODPADÓW



- Opakowanie w całości składa się z materiałów niestwarzających zagrożenia dla środowiska, które mogą zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów, aby poddać je recyklingowi. Karton można wrzucić do pojemnika przeznaczonego na papier. Folie od opakowania powinny zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów.
- Jeśli urządzenie nie będzie już więcej używane, należy pozbyć się go z poszanowaniem środowiska i w sposób zgodny z lokalnymi regulacjami prawnymi. Wcześniej należy wyjąć baterię i umieścić ją do odpowiedniego pojemnika, aby mogła zostać poddana recyklingowi.

**Uwaga:** zużytych baterii nie należy w żadnym wypadku wrzucać do odpadków komunalnych!

## GWARANCJA OGRANICZONA

LANAFORM® gwarantuje, że niniejszy produkt jest wolny od wad materiałowych i fabrycznych przez okres dwóch lat licząc od daty zakupu, za wyjątkiem przypadków określonych poniżej.

Gwarancja LANAFORM® nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem produktu. Ponadto, gwarancja udzielana w odniesieniu do tego produktu LANAFORM® nie obejmuje szkód spowodowanych nadmiernym, nieprawidłowym lub w inny sposób niedozwolonym użytkowaniem produktu, jak również wypadkiem, użyciem niedozwolonych akcesoriów, przeprowadzeniem przeróbek oraz wszelkimi innymi okolicznościami pozostającymi poza kontrolą firmy LANAFORM®.

LANAFORM® nie ponosi żadnej odpowiedzialności za tego rodzaju szkody dodatkowe, przyczynowe lub specjalne.

Wszelkie gwarancje dotyczące parametrów produktu obowiązują jedynie w okresie dwóch lat licząc od daty początkowego zakupu, pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu.

Po odesłaniu produktu, LANAFORM® przeprowadzi jego naprawę lub wymianę na nowy, w zależności od okoliczności. Gwarancja może zostać zrealizowana jedynie przez Centrum Serwisowe LANAFORM®. W przypadku przeprowadzenia jakichkolwiek czynności dotyczących utrzymania niniejszego produktu przez osoby inne, niż Centrum Serwisowe LANAFORM® powoduje unieważnienie niniejszej gwarancji.

## UVOD

Hvala vam na kupnji ovlaživača hladnom parom „NEW VAPOLUX“ marke LANAFORM®. Ovlaživač „NEW VAPOLUX“ pomaže vam da ponovno uspostavite odgovarajuću razinu vlažnosti i uklonite nelagodnu uslijed suhog zraka. Ventilacijski sustav raspršuje vodu u obliku hladne pare i na taj način osigurava željenu razinu vlažnosti. Para izlazi u obliku magle iz mlaznice za raspršivanje.

## MOLIMO, PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE UPORABE OVLAŽIVAČA, POSEBICE OVIH NEKOLIKO OSNOVNIH SIGURNOSNIH UPUTA:

- Koristite ovaj uređaj samo prema uputama navedenim u ovom priručniku.
- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama, uključujući djecu, sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobama koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ne rade po prethodnim uputama za korištenje uređaja. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Provjerite da napon vaše mreže odgovara naponu uređaja.
- Ovlaživač „NEW VAPOLUX“ uvijek držite na tvrdj, ravnoj i vodoravnoj površini. Držite ga na blagoj udaljenosti od stijenki i izvora topline kao što su peći, radijatori itd.
- **Pozor:** Moguće je da uređaj neće raditi ispravno ako ne stoji na vodoravnoj površini.
- Utikač uređaja nemojte ni spajati ni odspajati mokrim rukama.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga se zamijeniti sličnim kabelom dostupnim od dobavljača ili njegove postprodajne službe.
- Nemojte ostavljati uređaj na izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Punite spremnik samo čistom, svježom, destiliranom ili demineraliziranom vodom.
- Nemojte rastavljati ni uređaj u cijelosti niti čak njegovo podnožje.
- Nemojte ukopčavati uređaj kada nema vode u spremniku.
- Nemojte tresti uređaj. Tako se voda može proliti u podnožje i ugroziti njegov rad.
- Nikada nemojte dodirivati vodu i sastavne dijelove kada uređaj radi.
- Ako se tijekom uporabe opisane u ovom priručniku javi neprijatan miris, isključite uređaj, odspojite ga i odnesite na pregled dobavljaču ili njegovoj postprodajnoj službi.
- Nemojte koristiti eterična ulja s ovim uređajem.
- Nemojte u spremnik nalijevati vruću vodu, to jest, vodu temperature više od 40 °C.
- Isključite uređaj prije čišćenja ili uklanjanja spremnika.
- Nemojte cijeli uređaj prati niti ga uranjati u vodu; pogledajte upute za čišćenje u ovom priručniku.
- Nikada nemojte strugati pretvarač tvrdom alatom. Ovlaživač „NEW VAPOLUX“ treba redovito čistiti. U tu svrhu proučite i slijedite upute za čišćenje u ovom priručniku.
- Uređaj koji je pao u vodu odmah iskopčajte prije vađenja.
- Nemojte ostavljati električni uređaj bez nadzora dok je ukopčan. Nemojte ostavljati električni uređaj bez nadzora dok je ukopčan.
- Držite električni kabel dalje od zagrijanih površina.
- Nikada nemojte koristiti uređaj u prostoriji gdje se koristi aerosol (sprej) ili gdje se primjenjuje kisik.
- Nemojte stavljati odjeću ili ručnike na vrh uređaja. Zapriječena mlaznica može uzrokovati kvar uređaja.
- Prilikom pomicanja uređaja podignite podnožje a ne spremnik za vodu.
- Nemojte koristiti ovlaživač ako je zrak u prostoriji već dovoljno vlažan (bar 50 % relativne vlažnosti). Zapravo, idealna relativna vlažnost za udobnost ljudskih bića je između 45 % i 55 %. Višak vlage očituje se kondenzacijom na hladnim površinama ili na stjenkama u hladnoj prostoriji. Kako biste pravilno odredili vlažnost u prostoriji, koristite vlagomjer (higrometar) dostupan u većini specijaliziranih trgovina i supermarketa.
- Ovlaživač „NEW VAPOLUX“ dizajniran je samo za unutarnju i kućnu uporabu.

## DIJELOVI UREĐAJA (POGLEDAJTE SLIKE, SLIKA 1):

- (1) Mlaznica za raspršivanje
- (2) Spremnik za vodu
- (3) Podnožje uređaja
- (4) Upravljačka ploča sa zaslonom
- (5) Uložak (filar) za demineralizaciju
- (6) Čep spremnika za vodu

## ZASLON UREĐAJA (POGLEDAJTE SLIKE, SLIKA 2):

- (1) Gumb „On/Off“ („Uklj./Isklj.“)
- (2) Gumb za stvaranje negativnih iona
- (3) Gumb za podešavanje razine intenziteta emisije
- (4) Gumb za podešavanje relativne vlažnosti
- (5) Gumb za podešavanje brojača vremena
- (6) Pokazivač (indikator) stvaranja negativnih iona
- (7) Pokazivač (indikator) relativne vlažnosti
- (8) Pokazivač (indikator) brojača vremena
- (9) Pokazivač (indikator) razine intenziteta emisije

## UPUTE ZA UPORABU

### Značajke:

- Ovlaživač hladnom parom
- LCD zaslon
- Automatsko otkrivanje i prikaz relativne vlažnosti zraka u prostoriji
- Mogućnost programiranja željene razine vlažnosti
- Brojač vremena: 12 sati s mogućnošću programiranja na 1 sat
- 3 razine intenziteta emisije hladne pare: niska, srednja, visoka
- Stvaranje negativnih iona
- Daljinski upravljač
- Kapacitet spremnika za vodu 4,5 L
- Maksimalni protok hladne pare: 400 ml/h
- + 11 sati kontinuirane difuzije od 400 ml/h
- Automatsko isključivanje kada je spremnik za vodu prazan
- Automatsko isključivanje kada je povišena razina vode u spremniku
- Tihi rad ( $\leq 35$  dB)

## Funkcije:

- Ovlaživač zraka
- Uklanja elektrostatički naboj
- Poboljšava kvalitetu zraka u prostoriji

## Montaža filtra za demineralizaciju:

Pričvrstite filtar za demineralizaciju za unutrašnju stijenku čepa spremnika okretanjem u smjeru kazaljke na satu kako je prikazano na Slici 3, točka (h). Kod uklanjanja filtra za demineralizaciju okrenite filtar suprotno od smjera kazaljke na satu.

## Način uporabe (pogledajte slike, Slika 3):

- 1) Postavite ovlaživač „NEW VAPOLUX“ u prostoriju pola sata prije uključivanja kako bi se mogao prilagoditi sobnoj temperaturi.
- 2) Uvijek ga postavljajte na tvrdu, ravnu i vodoravnu površinu, točke (a) (b). Držite ga na blagoj udaljenosti od stijenki i izvora topline kao što su peći, radijatori...
- 3) Prije početka korištenja uvjerite se da je uređaj čist.
- 4) Podignite spremnik koristeći ručicu, točke (c, d), te ga postavite naopako, točka (e). Okrenite čep spremnika suprotno od smjera kazaljke na satu da biste ga otvorili, točke (f) (g). Zatim napunite spremnik čistom, svježom, destiliranom ili demineraliziranom vodom. Vratite čep na mjesto i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu da biste ga čvrsto zatvorili, točke (g) (f).  
Naposlijetku, pravilno postavite spremnik na podnožje uređaja, točke (e, d, c) (b, a).
- 5) Prije spajanja ili odspajanja uređaja provjerite jesu li vam ruke potpuno suhe, u protivnom ih obrišite.
- (6) Sada ovlaživač radi.

Važna napomena: Upravljačka ploča uređaja (točka 4, Slika 1) identična je daljinskom upravljaču (pogledajte Sliku 2).

- 7) Pritisnite gumb „On/Off“ („Uklj./Isklj.“) za pokretanje uređaja (točka 1, Slika 2). Kada je uređaj uključen, moći ćete programirati različite funkcije uređaja po želji.

Da biste to učinili, pritisnite gumb:

- „Ion“ za stvaranje negativnih iona i neutraliziranje elektrostatičkog naboja (točka 2, Slika 2).

- „Max/Min“ za podešavanje razine intenziteta emisije pare (točka 3, Slika 2).

- „Humidity“ („Vlažnost“) za prilagodbu relativne vlažnosti u prostoriji gdje se nalazi uređaj (točka 4, Slika 2). Ako ne pritisnete ovaj gumb, uređaj će ostati u ručnom načinu rada, odn. nastaviti će emitirati paru pošto ga niste zaustavili ili dokle god ima vode u spremniku. Isto tako, ako pritisnete ovaj gumb, uređaj će biti u AUTOMATSKOM načinu rada i zaustavit će se tek kad se dosegne programirana relativna vlažnost. Za izlazak iz AUTOMATSKOG načina rada morate proći maksimalnu brzinu koja se može programirati, tj. 90 %.

- „Timer“ („Brojač vremena“) za podešavanje trajanja emisije pare (točka 5, Slika 2). Da biste izašli iz ovog načina rada, morate proći maksimalno vrijeme koje se može programirati, tj. 12 h.

### **Važne napomene:**

- Kako biste spriječili kvarove, koristite samo čistu, svježju, destiliranu ili demineraliziranu vodu.
- Nemojte sipati vodu u mlaznicu raspršivača kako biste izbjegli kvarove i rizik od požara (točka 1, Slika 1).
- Obavezno čvrsto zatvorite čep spremnika nakon punjenja kako biste spriječili curenje ili strujni udar.
- Spremnik se mora održavati u čistom stanju. Ako na mlaznici za emisiju hladne pare ima nečistoće, očistite ju četkom ili vlažnom krpom.

Pozor: UNATOČ TOME ŠTO SIGURNOSNI SUSTAV PREKIDA RAD

PRETVARAČA, NEMOJTE OSTAVLJATI UREĐAJ POD NAPONOM KADA NIJE U UPORABI.

### **Održavanje i odlaganje:**

Ako voda sadrži previše kalcija i previše magnezija, ona može ostaviti naslage „bijelog praha“ u uređaju. Ako ovakva naslaga ostane na pretvaraču (bijelom keramičkom gumbu koji ispušta ultrazvuk (točka i, Slika 3), to sprječava ispravan rad ovlaživača „NEW VAPOLUX“.

### **Održavanje**

Preporučamo vam da:

- 1) za svaku uporabu koristite čistu, svježju, destiliranu ili demineraliziranu vodu;
- 2) očistite spremnik svaka 2 dana a pretvarač svaki tjedan;
- 3) očistite uređaj (pogledajte donje upute) i uvjerite se da su svi dijelovi potpuno suhi kada uređaj nije u uporabi.

Za čišćenje pretvarača (bijelog keramičkog gumba (točka i, Slika 3)):

- 1) stavite 2 do 5 kapljica octa na površinu i ostavite 2 do 5 minuta;
- 2) očistite naslage s površine uz pomoć mekane četke; nemojte strugati površinu tvrdom alatkom;
- 3) isperite podnožje spremnika čistom vodom;
- 4) nemojte koristiti sapun, otapala ili raspršivače za čišćenje pretvarača.

Za čišćenje spremnika uređaja:

- 1) spremnik za vodu očistite mekanom krpom te sa malo octa ako unutra postoji pjena ili naslage kalcija;
- 2) isperite spremnik čistom vodom.

Za čišćenje mlaznice za emisiju pare iz uređaja:

- 1) očistite ju četkom ili vlažnom krpom;
- 2) isperite mlaznicu čistom vodom.

### **Odlaganje**

Očišćen i osušen uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu, izvan dohvata djece.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

U slučaju kvarova pod normalnim uvjetima korištenja pogledajte sljedeću tablicu:

| Problemi                               | Mogući uzroci                           | Rješenja   |
|--|---|--|
| Nema pare, nema indikatorskog svjetla. | Ako nema svjetla.                       | Provjerite je li uređaj spojen te da nije došlo do kvara u mreži.                          |
|  | Razina vode u spremniku je preniska.    | Dodajte vode u spremnik.   |
|  | Istjecanje vode iz spremnika.           | Provjerite je li spremnik pravilno postavljen.   |
|  | Temperatura uređaja je preniska.        | Postavite uređaj u prostoriji na sobnu temperaturu pola sata prije uporabe.                |
| Para ima neobičan miris.               | Voda predugo stoji u spremniku.         | Očistite spremnik i napunite ga čistom, svježom, destiliranom ili demineraliziranom vodom. |
| Mala snaga (slab intenzitet).          | U spremniku ima previše (premalo) vode. | Ispraznite (dopunite vodom) spremnik.  |
|  | Naslage na pretvaraču.                  | Očistite pretvarač.  |
|  | Voda je prehladna.                      | Koristite vodu na sobnoj temperaturi.  |
|  | Voda nije čista.                        | Očistite spremnik i napunite ga čistom, svježom, destiliranom ili demineraliziranom vodom. |

HR

## SAVJETI O UKLANJANJU OTPADA



Ambalaža se u potpunosti sastoji od materijala koji nisu opasni po okoliš i mogu se predati u sabirni centar u Vašoj općini kako bi se upotrijebili kao sekundarni materijali. Karton se može baciti u kontejner za skupljanje papira. Ambalažnu foliju potrebno je predati sabirnom i reciklažnom centru u Vašoj općini.

- Kada više nećete upotrebljavati aparat, zbrinite ga neškodljivo po okoliš i u skladu sa zakonskim odredbama. Prethodno izvadite bateriju i predajte je sabirnom mjestu radi reciklaže.

**Pozor:** ispražnjene baterije ne smiju se nikako baciti u kućni otpad!!!



## OGRANIČENO JAMSTVO

LANAFORM® jamči da ovaj proizvod nema nikakve greške u materijalu ni proizvodne greške za razdoblje od dvije godine od datuma kupnje proizvoda, osim u niže navedenim slučajevima.

Jamstvo tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed normalnog habanja ovog proizvoda. Osim toga, ovo jamstvo na ovaj proizvod tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed pretjeranog ili nepravilnog korištenja, nesreće, nadogradnje nedopuštenih nastavaka, neovlaštene modifikacije proizvoda ili u bilo kojim situacijama neovisnim od volje LANAFORM®.

Tvrtka LANAFORM® ne može se smatrati odgovornom za bilo kakvo posljedično ili posebno oštećivanje nastavaka.

Sva jamstva koja se odnose na sposobnost proizvoda ograničena su na razdoblje od dvije godine od početnog datuma kupnje samo uz predočenje kopije dokaza o kupnji.

Po prijemu, tvrtka LANAFORM® će, ovisno o Vašem slučaju, popraviti ili zamijeniti uređaj i vratiti ga. Jamstvo se ostvaruje putem servisnog centra tvrtke LANAFORM®. Bilo kakva radnja održavanja ovog proizvoda povjerena nekoj drugoj osobi osim Servisnom centru tvrtke LANAFORM® poništava ovo jamstvo.

## UVOD

Zahvaljujemo se vam za nakup vlažilnika zraka na hladno paro »NEW VAPOLUX« podjetja LANAFORM®. Vlažilnik zraka »NEW VAPOLUX« pomaga pri vzpostavitvi primerne stopnje vlažnosti zraka in odpravljanju nevšečnosti zaradi suhega zraka. Prezračevalni sistem razpršuje vodo v obliki hladne pare in tako zagotavlja zeleno stopnjo vlažnosti. Para se skozi razpršilno šobo razpršuje v obliki meglice.

## PRED UPORABO VLAŽILNIKA ZRAKA PREBERITE VSA NAVODILA, ZLASTI GLAVNA VARNOSTNA OPOZORILA.

- Napravo uporabljajte samo skladno z načinom uporabe, opisanim v teh navodilih.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe, vključno z otroki, z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, razen če jih pri uporabi naprave nadzira ali jim svetuje oseba, odgovorna za njihovo varnost. Pazite, da se otroci ne bodo igrali z napravo.
- Preverite, ali napetost električnega omrežja ustreza napetosti, označeni na napravi.
- Vlažilnik zraka »NEW VAPOLUX« vedno postavite na trdno, ravno in vodoravno podlago. Naprava naj bo nekoliko odmaknjena od stene in virov toplote, kot so peči, radiatorji in podobno.  
**Pozor:** Če naprave ne postavite na vodoravno podlago, morda ne bo delovala pravilno.
- Električnega vtiča naprave ne smete vtakniti in iztakniti z mokrimi rokami.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s podobnim kablom, ki je na voljo pri dobavitelju ali njegovi servisni službi.
- Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- Zbiralnik napolnite z destilirano ali demineralizirano čisto in svežo vodo.
- Ne razstavljajte naprave ali njenega podstavka.
- Naprave ne smete vklopiti, dokler zbiralnika ne napolnite z vodo.
- Naprave ne stresajte. V podstavek bi lahko vdrla voda in povzročila nepravilno delovanje.
- Med delovanjem naprave se ne dotikajte vode in sestavnih delov naprave.
- Če se med uporabo, opisano v teh navodilih, pojavi nenavaden vonj, napravo izklopite, izključite iz električnega omrežja in odnesite v pregled dobavitelju ali njegovi servisni službi.
- V tej napravi ne uporabljajte eteričnih olj.
- V zbiralnik ne smete naliti vroče vode, to je vode s temperaturo, višjo od 40 °C.
- Pred čiščenjem ali odstranjevanjem zbiralnika za vodo napravo izključite iz električnega omrežja.
- Naprave ne perite z vodo in je ne potaplajte vanjo. Preberite navodila za čiščenje, ki so opisana v nadaljevanju.
- Pazite, da pretvornika ne opraskate s trdimi pripomočki. Vlažilnik zraka »NEW VAPOLUX« je treba redno čistiti. Preberite in upoštevajte navodila za čiščenje, ki so opisana v nadaljevanju.
- Napravo, ki je padla v vodo, takoj izključite iz električnega omrežja in jo šele nato poberite.
- Električna naprava ne sme biti nikoli brez nadzora priključena v električno omrežje. Kadar naprave ne uporabljate, jo izključite.
- Električni kabel ne sme biti v bližini virov toplote.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se uporabljajo razpršila ali se zaradi zdravstvenih razlogov uporablja kisik.
- Na napravo ne polagajte oblačil ali brisač. Če je razpršilna šoba prekrita, lahko to povzroči nepravilno delovanje naprave.
- Pri prenašanju napravo držite za podstavek in ne za zbiralnik za vodo.
- Vlažilnika zraka ne uporabljajte, če je zrak v prostoru že dovolj vlažen (najmanj 50-odstotna relativna vlažnost zraka). Primerna relativna vlažnost zraka za udobno bivanje je med 45 in 55 %. Zaradi čezmerne vlažnosti se v prostoru na mrzlih površinah ali mrzlih stenah pojavi kondenz. Za pravilno določitev stopnje vlažnosti zraka v prostoru uporabite higrometer, ki ga lahko kupite v večini specializiranih trgovin in supermarketih.
- Vlažilnik zraka »NEW VAPOLUX« je namenjen le za domačo uporabo.

## SESTAVNI DELI NAPRAVE (GLEJ SLIKO 1):

- (1) Razpršilna šoba
- (2) Zbiralnik za vodo
- (3) Podstavek naprave
- (4) Nadzorna plošča in zaslon
- (5) Posodica s filtrom za demineralizacijo
- (6) Pokrovček zbiralnika za vodo

## PRIKAZOVALNIK NAPRAVE (GLEJ SLIKO 2):

- (1) Gumb za vklop/izklop
- (2) Gumb za proizvodjanje negativnih ionov
- (3) Gumb za nastavitev moči razprševanja
- (4) Gumb za nastavitev stopnje relativne vlage
- (5) Gumb za nastavitev časa delovanja
- (6) Kazalnik proizvodjanja negativnih ionov
- (7) Kazalnik stopnje relativne vlage
- (8) Kazalnik časa delovanja
- (9) Kazalnik moči razprševanja

## NASVETI ZA UPORABO

### Značilnosti:

- Vlažilnik zraka na hladno paro
- Zaslon LCD
- Samodejno zaznavanje in prikaz relativne vlage v prostoru
- Možnost nastavitve zelene stopnje vlage
- Čas delovanja: 12 ur z nastavitvijo enournih intervalov
- 3 stopnje intenzivnosti razprševanja pare: nizka, srednja in visoka
- Proizvajanje negativnih ionov
- Daljinski upravljalnik
- Prostornina zbiralnika za vodo: 4,5 litra
- Največji pretok hladne pare: 400 ml/uro
- Približno 11 ur neprekinjenega delovanja pri pretoku 400 ml/uro
- Mehanizem za samodejni izklop, ko je zbiralnik za vodo prazen
- Mehanizem za samodejni izklop ob odstranitvi zbiralnika za vodo
- Tiho delovanje ( $\leq 35$  dB)

### **Funkcije:**

- Vlažilnik zraka
- Preprečuje elektrostatično naelektrenje.
- Izboljšuje kakovost zraka v prostoru.

### **Namestitev filtra za demineralizacijo:**

Filter za demineralizacijo namestite na notranjo stran pokrovčka zbiralnika za vodo, tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca, kot je prikazano na sliki 3 (h). Odstranite ga tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.

### **Način uporabe** (glej sliko 3):

- 1) Vlažilnik zraka »NEW VAPOLUX« postavite v prostor pol ure pred vklopom, da se prilagodi sobni temperaturi.
- 2) Vedno ga postavite na trdno, ravno in vodoravno podlago (a) (b). Poleg tega naj bo nekoliko odmaknjen od stene in virov toplote, kot so peči, radiatorji in podobno.
- 3) Pred začetkom uporabe se prepričajte, da je naprava čista.
- 4) Ob pomoči ročaja (c, d) odstranite zbiralnik za vodo in ga obrnite navzdol (e). Odprite ga tako, da zavrtite pokrovček na zbiralniku v nasprotni smeri urnega kazalca (f) (g). Nato v zbiralnik natočite destilirano ali demineralizirano čisto in svežo vodo. Namestite pokrovček nazaj in ga zavrtite v smeri urnega kazalca, tako da je odprtina zbiralnika tesno zaprta (g) (f). Na koncu pravilno namestite zbiralnik za vodo nazaj na podstavek (e, d, c) (b, a).
- 5) Preden priključite ali izključite napravo iz električnega omrežja, morate imeti roke povsem suhe. Če niso, si jih obrišite.
- 6) Vlažilnik zdaj deluje.

Pomembna opomba: Nadzorna plošča (slika 1 (4)) je enaka daljinskemu upravljalniku (glej sliko 2).

7) Za vklop naprave pritisnete gumb »On/Off« (slika 2 (1)). Ko je naprava vklopljena, lahko po želji nastavite različne funkcije.

Pritisnete gumbe:

- »Ion« za proizvodnjo negativnih ionov za nevtralizacijo elektrostatičnega naelektrenja (slika 2 (2)).
- »Max/Min« za nastavitve stopnje razprševanja pare (slika 2 (3)).
- »Humidity« za nastavitve stopnje relativne vlage v prostoru, kjer uporabljate vlažilnik (slika 2 (4)). Če ne pritisnete tega gumba, bo vlažilnik deloval v ročnem načinu, torej bo oddajal paro, dokler ga ne izklopite oziroma dokler bo v zbiralniku voda. Če pa pritisnete ta gumb, bo vlažilnik deloval v načinu AUTO in se bo izklopil, ko bo dosegel nastavljen stopnjo relativne vlage. Za izklop načina AUTO morate preseči najvišjo nastavljivo stopnjo vlage, ki je 90 %.
- »Timer« za nastavitve trajanja razprševanja pare (slika 2 (5)). Za izklop tega načina morate preseči najdaljše nastavljivo trajanje, ki je 12 ur.

### **Pomembno:**

- Uporabljajte izključno destilirano ali demineralizirano čisto in svežo vodo, da preprečite morebitne okvare.
- Ne točite vode v razpršilno šobo (točka 1 na sliki 1), da preprečite morebitne okvare in nevarnost požara.
- Po končanem polnjenju zbiralnika za vodo ne pozabite tesno zapreti s pokrovčkom, da preprečite uhajanje vode in električne udare.
- Zbiralnik za vodo mora biti vedno čist. Če je šoba za razprševanje pare umazana, jo očistite s krtačko ali vlažno krpo.

Pozor: KLJUB VARNOSTNEMU SISTEMU, KI PREKINE DELOVANJE

PRETVORNIKA, NAPRAVO IZKLJUČITE IZ ELEKTRIČNEGA OMREŽJA, KADAR JE NE UPORABLJATE.

### **Vzdrževanje in shranjevanje:**

Če voda vsebuje prevelike količine kalcija in magnezija, se lahko v napravi začne nabirati »beli prah«. Če se usedline naberejo na pretvorniku (beli keramični ploščici, ki ustvarja ultrazvočne valove (slika 3 (i)), vlažilnik zraka »NEW VAPOLUX« ne deluje pravilno.

### **Vzdrževanje**

Priporočamo, da:

- 1) vedno uporabljate samo destilirano ali demineralizirano čisto in svežo vodo;
- 2) zbiralnik za vodo očistite vsak drugi dan, pretvornik pa vsak teden;
- 3) očistite napravo (glejte navodila v nadaljevanju) in preverite, ali so vsi sestavni deli popolnoma suhi, če naprave ne boste uporabljali.

Navodila za čiščenje pretvornika (bela keramična ploščica (i)): (slika 3 (i)):

- 1) Na površino pretvornika kapnite od 2 do 5 kapljic kisa in počakajte od 2 do 5 minut.
- 2) Z mehko krtačko odstranite usedline na pretvorniku. Ne uporabljajte trdih pripomočkov, ki bi lahko opraskali površino.
- 3) Zbiralnik izperite s čisto vodo.
- 4) Za čiščenje pretvornika ne uporabljajte mila, topil ali razpršilnih čistilnih sredstev.

Navodila za čiščenje podstavka:

- 1) Podstavek očistite z vodo in mehko krpo oziroma s kisom, če so v notranjosti podstavka apnenčaste usedline ali obloge.
- 2) Podstavek izperite s čisto vodo.

Navodila za čiščenje šobe za razprševanje pare:

- 1) Šobo očistite s krtačko ali vlažno krpo.
- 2) Šobo izperite s čisto vodo.

### **Shranjevanje**

Ko ste napravo očistili in osušili, jo shranite na suhem in hladnem mestu zunaj dosega otrok.

## OKVARE IN REŠITVE

Če naprava med običajno uporabo deluje nepravilno, si oglejte spodnjo razpredelnico:

| Težava                             | Možni vzroki                               | Rešitve   |
|------------------------------------|--|---|
| Ni pare, kontrolna lučka ne sveti. | Če lučka ne sveti.                         | Preverite, ali je naprava priključena oziroma ali je prišlo do okvare na električnem omrežju. |
|                                    | Raven vode v zbiralniku je prenizka.       | Dolijte vodo v zbiralnik.   |
|                                    | Iz zbiralnika uhaja voda.                  | Preverite, ali je zbiralnik pravilno nameščen.  |
|                                    | Temperatura naprave je prenizka.           | Napravo postavite v prostor s sobno temperaturo pol ure pred začetkom uporabe.                |
| Para ima nenavaden vonj.           | Voda že predolgo časa stoji v zbiralniku.  | Očistite zbiralnik ter ga napolnite z destilirano ali demineralizirano čisto in svežo vodo.   |
| Majhna količina pare.              | V zbiralniku je preveč (ali premalo) vode. | Odljite (ali dolijte) vodo.   |
|                                    | Usedline na pretvorniku.                   | Očistite pretvornik.  |
|                                    | Voda je premrzla.                          | Uporabite vodo sobne temperature.   |
|                                    | Voda je umazana.                           | Očistite zbiralnik ter ga napolnite z destilirano ali demineralizirano čisto in svežo vodo.   |

SL

## PRIPADAJOČI NASVETI ZA ODSTRANJEVANJE ODPADKOV



- Embalaža je v celoti sestavljena iz materialov, ki niso nevarni okolju in ki jih lahko odlagate kot sekundarne materiale v vašem komunalnem centru za sortiranje. Karton lahko odložite v zbiralni zabojnik za papir. Ovojne folije je treba odlagati v vašem komunalnem centru za sortiranje in recikliranje.
- Ko ne boste več uporabljali aparata, ga odstranite na okolju ustrezen način in v skladu z zakonskimi predpisi. Pred tem odstranite baterijo in jo odložite v zbirno posodo za kasnejšo reciklažo.

**Pozor :** rabljenih baterij nikakor ne smete dajati v gospodinjne odpadke !!!

## OMEJENA GARANCIJA

LANAFORM® jamči, da ta izdelek nima nobene napake v materialu in izdelavi, in sicer od datuma nakupa dalje za obdobje dveh let, z izjemo spodaj navedenih primerov.

Garancija LANAFORM® ne krije škode, ki bi nastala zaradi normalne obrabe tega izdelka. Poleg tega garancija za ta LANAFORM®-ov izdelek ne krije škode, ki je posledica kakršnekoli zlonamerne ali nepravilne uporabe, nezgode, namestitve neodobrene dodatne opreme, modifikacije izdelka ali kakršnekoli druge situacije, na katero LANAFORM® ne more vplivati.

LANAFORM® ne bo odgovarjal za kakršnokoli vrsto naključne, posledične ali posebne škode.

Vse implicitne garancije za ustreznost izdelka so omejene na obdobje dveh let od datuma prvega nakupa, v kolikor je mogoče predložiti kopijo dokazila o nakupu.

Po sprejemu bo LANAFORM® popravil ali zamenjal vaš aparat, odvisno od primera, in vam ga poslal nazaj. Garancija se izpolni samo preko servisnega centra LANAFORM®. V primeru, da je kakršnokoli vzdrževanje tega izdelka izvajala katerakoli druga oseba, ne pa servisni center LANAFORM®, se ta garancija izniči.

## BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy megvásárolta a LANAFORM® „NEW VAPOLUX” márkájú hidegpárásító berendezését. A „NEW VAPOLUX” párasító segítségével helyreállíthatja a természetes páratartalmat, megszüntetve a száraz levegővel kapcsolatos kellemetlenségeket. A szellőztető rendszer a vizet hideg pára formájában szórja szét, ezáltal biztosítva a kívánt nedvességi szintet. A pára a kivezető végződésből kiáramló köd formájában jön létre.

### A PÁRASÍTÓ BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁS TELJES SZÖVEGÉT, KÜLÖNÖSEN AZ ALÁBBI ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TANÁCSOKAT:

- A készüléket csak a jelen utasítás szerint használja.
  - A készüléket nem szabad használnia olyan személynek – különösen gyermeknek –, akinek testi, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak, illetve olyan személynek, aki nem rendelkezik kellő tapasztalattal vagy ismerettel; kivéve olyan esetben, ha valamely közvetítő vagy a biztonságáért felelős másik személy felügyelete mellett vagy előzetes utasításait követően használja a készüléket. Ügyeljen arra, hogy gyermek ne játsszon a készülékkel.
  - Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülékhez előírt feszültséggel.
  - A „NEW VAPOLUX” párasító berendezést mindig kemény, lapos és vízszintes felületre helyezze. A készüléket tartsa távol minden faltól és hőforrástól, pl. tűzhelytől, radiátortól, stb.
- Figyelem:** Ha a készülék nem vízszintes felületen van, előfordulhat, hogy helytelenül működik.
- Tilos a készülék dugaszát nedves kézzel bedugni az aljzatba, illetve onnan kihúzni.
  - Ha a tápvezeték sérült, a forgalmazónál vagy annak ügyfélszolgálatánál kapható hasonló tápvezetékkel kell helyettesíteni.
  - Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
  - A tartályt tiszta és friss – desztillált vagy ioncserélt – vízzel töltsse meg.
  - A szerelje szét sem a készülék egészét, sem annak alapegységét.
  - Ne kapcsolja be a készüléket, amikor nincsen víz a tartályában.
  - Ne rázza a készüléket. Ezáltal kiömlhet a víz az alapegységből, és tönkretelheti a készüléket.
  - A készülék működése közben tilos a vízhez és a készülék alkatrészeihez érni.
  - Amennyiben a jelen használati utasítás szerinti használat közben rendellenes szagot érez, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápkábelt az aljzattól, majd vizsgálta meg a készüléket a forgalmazóval vagy annak ügyfélszolgálatával.
  - Ne használjon a berendezéshez illóolajakat.
  - A tartályba ne öntsön meleg vizet, azaz 40 °C fölötti hőmérsékletű vizet.
  - A készülék tisztítása, illetve a tartály eltávolítása előtt húzza ki a készülék tápkábelét az aljzattól.
  - Tilos a készülék egészét vízzel lemosni és vízbe meríteni; olvassa el a jelen használati utasításban szereplő tisztítási útmutatásokat.
  - Tilos a transzduktort kemény tárggyal dörzsölni. A „NEW VAPOLUX” párasító készüléket rendszeresen tisztítani kell. Erről olvassa el a jelen használati utasításban a tisztítási útmutatásokat, és azok szerint járjon el.
  - Ha a készülék vízbe esik, azonnal húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzattól, mielőtt magához a készülékhez hozzányúlna.
  - Az elektronikus készülékeket soha nem szabad felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatva hagyni. Ha a készülék használaton kívül van, mindig húzza ki a hálózati aljzattól.
  - A tápkábelt tartsa távol a forró felületektől.
  - Tilos a készüléket olyan helyiségben használni, ahol aeroszolozott termékek vannak használatban, vagy ahol az oxigén ellátása szabályozott.
  - A készülék tetejére ne tegyen ruhákat és kendőket. A kivezetés eltömítése a készülék meghibásodásához vezethet.
  - A készülék máshová helyezése során az alapegységnél fogva emelje meg, ne pedig a víztartálynál fogva.
  - Ne használja a párasítót, ha a helyiség levegője már kellően páras (legalább 50% a relatív páratartalom). Az emberek számára a kényelmes relatív páratartalom mértéke 45% és 55% között van. A túl magas páratartalom úgy nyilvánul meg, hogy a helyiség hideg felületein és hideg falain lecsapódik a pára. A helyiség páratartalmának pontos



megállapításához használjon légnedvességet mérő műszert, mely a legtöbb szaküzletben és nagy hipermarketekben kapható.

- A „NEW VAPOLUX” párasító készülék kizárólag beltéri és otthoni használatra alkalmas.

### **A KÉSZÜLÉK ALKOTÓRÉSZEI** (LÁSD AZ 1. ÁBRÁT):

- (1) Kivezető végződés
- (2) Víztartály
- (3) A berendezés alapja
- (4) Távirányító és kijelző képernyő
- (5) Ioncserélő betét (szűrő)
- (6) A víztartály dugója

### **A KÉSZÜLÉK KIJELEZŐJE** (LÁSD AZ 2. ÁBRÁT):

- (1) Ki/be kapcsoló gomb
- (2) Negatív ionokat előállító gomb
- (3) A kibocsátás fokozatát szabályozó gomb
- (4) A relatív páratartalom szintjét szabályozó gomb
- (5) Az időmérőt szabályozó gomb
- (6) A negatív ionok előállításának kijelzése
- (7) A relatív páratartalom szintjének kijelzése
- (8) Az időmérési kijelzése
- (9) A kibocsátás fokozatának kijelzése

## **HASZNÁLATI TANÁCSOK**

### **Műszaki jellemzők:**

- Hidegpárasító berendezés
- LCD kijelző
- A környezeti relatív páratartalom automatikus észlelése és kijelzése
- Beprogramozható a páratartalom kívánt szintje
- Időzítő: Akár 12 órás időtartamra programozható, egyórás lépésközökkel
- 3 pára kibocsátási fokozat: gyenge, közepes, erős
- Negatív ionok előállítása
- Távirányítás
- A víztartály űrtartalma: 4,5 l
- A hideg pára maximális áramlási sebessége: 400 ml/óra
- kb. 11 órás folyamatos permeteztetés 400 ml/óra sebességgel
- A készülék automatikusan kikapcsol, amikor a víztartály kiürül
- A készülék automatikusan kikapcsol, amikor a víztartályt felemelik
- Halk működés (max. 35 dB)

### **Funkciók:**

- Légpárasító
- Elektrosztatikai feltöltődés elleni védelem
- A beltéri levegő minőségét javítja

### **Az ioncserélő betét beszerelése:**

Helyezze az ioncserélő szűrőt a tartály dugójának belső falára, a 3. ábra (h) pontja szerint az óramutató járásával egyező irányba elfordítva. Az ioncserélő szűrő eltávolításához pedig az óramutató járásával ellenkező irányban fordítsa el.

### **Használati utasítás (lásd a 3. ábrát):**

- 1) A „NEW VAPOLUX” párasító készüléket a bekapcsolás előtt fél órával korábban helyezze a helyiségbe, hogy legyen ideje alkalmazkodni a szobahőmérséklethez.
  - 2) Ügyeljen arra, hogy a készülék mindig kemény, lapos és vízszintes felületen álljon (a) (b). A készüléket tartsa távol minden faltól és hőforrástól, pl. tűzhelytől, radiátortól, stb.
  - 3) Használat előtt győződjön meg a készülék tisztaságáról.
  - 4) Távolítsa el a tartályt a fogantyújánál (c), (d) fogva, majd tartsa fordítva (e). A tartály nyitásához a dugót fordítsa az óramutató járásával ellenkező irányba (f), (g) Ezek után a tartályt töltsen meg tiszta és friss – desztillált vagy ioncserélt – vízzel. Helyezze vissza a dugót, majd a tartály hermetikus zárásához a dugót fordítsa az óramutató járásával egyező irányba (g) (f).
- Végül pedig helyezze a tartályt helyesen a készülék alapjára (e, d, c) (b, a).
- 5) A készülék tápkábelének bedugása, illetve kihúzása előtt ügyeljen arra, hogy keze száraz legyen; ellenkező esetben szárítsa meg.
  - 6) A párasító berendezés ezzel üzemkész.

Fontos megjegyzés: A készülék távirányítója (1. ábra, 4. pont) megegyezik a 2. ábrán látható távirányítóval.

7) A készülék indításához nyomja meg a ki- és bekapcsoló gombot (2. ábra, 1. pont). A készülék aktiválása után kívánság szerint különböző funkciókat programozhat be.

Ehhez az alábbi gombokat nyomja meg:

- Az „Ion” gombot a negatív ionok előállításához, az elektrosztatikus töltések semlegesítése érdekében (2. ábra, 2. pont).
- A „Max/Min” gombot a pára kibocsátás fokozatának szabályozása érdekében (2. ábra, 3. pont).
- A „Páratartalom” gombot a készüléknek helyet adó helyiség relatív páratartalmának szabályozása érdekében (2. ábra, 4. pont). Ha nem nyomja meg ezt a gombot, a készülék manuális üzemmódban lesz, vagyis addig folytatódik a pára kibocsátása, amíg Ön le nem állítja a készüléket, illetve amíg el nem fogy a víz a tartályban. Ha azonban megnyomja ezt a gombot, a készülék automatikus üzemmódba kerül, és csak akkor áll le, amikor elérte a beprogramozott relatív páratartalmat. Az automatikus üzemmódból való kilépéshez el kell érni a beprogramozható maximális szintet, vagyis a 90%-ot.
- Az „Időmérő” gombot a pára kibocsátás időtartamának szabályozása érdekében (2. ábra, 5. pont). Az üzemmódból való kilépéshez el kell telnie a beprogramozható maximális időtartamnak, vagyis 12 órának.

### **Fontos megjegyzések:**

- Kizárólag tiszta és friss – desztillált vagy ioncserélt – vizet használjon a meghibásodások elkerülése érdekében.
- A meghibásodások és a tűzveszély elkerülése érdekében ne öntsön vizet a kivezető végződésbe (1. ábra, 1. pont).
- Feltöltés után hermetikusan zárja vissza a dugót, a szivárgások és az áramütés veszélyének elkerülése érdekében.
- A tartályt tisztán kell tartani. Ha a pára kivezetőn szennyeződés van, takarítsa azt le a kefével vagy nedves kendővel.

**Figyelem: BÁR A BIZTONSÁGI BERENDEZÉS LEÁLLÍTTJA A TRANSZFORMÁTOR MŰKÖDÉSÉT,**

NE HAGYJA A KÉSZÜLÉKET ÁRAM ALATT, HA A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATON KÍVÜL VAN.

### **Karbantartás és tárolás:**

Ha a vízben túl sok a kalcium és a magnézium, a készülékben „fehér por” rakódhat le. Ha ez a hab lerakódik a transzduktoron (az ultrahangot kibocsátó fehér kerámiakorongon (3. ábra, i. pont)), ez a „NEW VAPOLUX” párasító készülék hibás működéséhez vezethet.

### **Karbantartás**

Az alábbiakat ajánljuk:

- 1) Minden alkalommal tiszta és friss – desztillált vagy ioncserélt – vizet használjon.
- 2) A tartályt kétnaponta, a transzduktort pedig hetente tisztítsa meg.
- 3) Amikor a készüléket nem használja, tisztítsa meg a készüléket (a fentiek szerint), valamint ügyeljen arra, hogy az összes alkatrész teljesen száraz legyen.

A transzduktor (fehér kerámia korong (3. ábra, i. pont)) tisztítása:

- 1) Csöpöntsön 2-5 csepp ecetet a felületére, majd hagyja azt hatni 2-5 percig.
- 2) Puha kefével dörzsölje le a felületen lévő habot. A felület dörzsöléséhez ne használjon kemény tárgyat.
- 3) Az alaphoz tartozó tartályt öblítse le tiszta vízben.
- 4) A transzduktor tisztításához ne használjon szappant, oldószert és spray formában felhordható tisztítószert.

Az alaphoz tartozó tartály tisztítása:

- 1) Tisztítsa le az alaphoz tartozó tartályt vízzel, puha kendő segítségével, illetve – amennyiben a belsején hab vagy vízkőlerakódás van – ecettel.
- 2) Az alaphoz tartozó tartályt öblítse le tiszta vízben.

A készülék pára kibocsátó kivezetésének tisztítása:

- 1) Ezt kefével vagy nedves kendővel tisztítsa.
- 2) A kivezetést öblítse le tiszta vízben.

## Tárolás

A készüléket száraz és hűvös helyen tárolja, miután megtisztította és megszáritotta.

## HIBÁK ÉS MEGOLDÁSOK

Meghibásodás esetén – normál használat esetén – tekintse át az alábbi táblázatot:

| Jelenség                  | Lehetséges ok                                  | Megoldás  |
|---------------------------|--|---|
| Nincs pára, nem ég a LED. | Ha nem világít a fény.                         | Ellenőrizze, hogy a készülék tápkábele csatlakoztatva van-e a hálózati aljzathoz, illetve nincs-e áramszünet. |
|                           | A tartályban lévő víz szintje alacsony.        | Töltsön vizet a tartályba.  |
|                           | Szivárog a víz a tartályból.                   | Ellenőrizze, hogy a tartály helyesen van-e elhelyezve.  |
|                           | A készülék hőmérséklete túl alacsony.          | Helyezze a készüléket szobahőmérsékletű helyiségbe a használat előtt fél órával.                              |
| Szokatlan szagú a pára.   | A víz régóta pang a tartályban.                | Tisztítsa ki a tartályt, majd öntsön bele tiszta és friss – desztillált vagy ioncserélt – vizet.              |
| Gyenge működés.           | A tartályban túl sok (vagy túl kevés) víz van. | A tartályból öntsön ki (illetve töltsön bele) valamennyi vizet.   |
|                           | Üledékes a transzduktor.                       | Tisztítsa meg a transzduktort.  |
|                           | A víz túl hideg.                               | Szobahőmérsékletű vizet használjon.   |
|                           | A víz nem tiszta.                              | Tisztítsa ki a tartályt, majd öntsön bele tiszta és friss – desztillált vagy ioncserélt – vizet.              |

HU

## A HULLADÉKANYAG ELTÁVOLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ TANÁCSOK



- A csomagolás környezetre ártalmatlan anyagokat tartalmaz, ezért vigye a központi szemétygyűjtő helyre, ahol újrahasznosíthatják. A kartoncsomagolást teheti papírgyűjtő konténerbe is. A csomagolórészeket a településén levő újrahasznosító szemétfeldolgozó helyre szállítsa.
- Amennyiben nem kívánja többé használni a készüléket, akkor a környezetvédelmi- és az egyéb vonatkozó jogszabályokat betartva váljon meg tőle. Ezt megelőzően távolítsa el az elemet és helyezze egy elemgyűjtőbe újrahasznosítás céljából.

**Figyelem:** Az elhasznált elemet tilos háztartási hulladékok közé helyezni!!!

## KORLÁTOLT GARANCIA

A LANAFORM® garantálja, hogy a terméknek nincs semmiféle gyártási- és anyaghibája a vásárlástól számított 2 évig, az alábbi esetek kivételével.

A LANAFORM® garanciája nem vonatkozik a termék normál elhasználódásából eredő károkra. Ezenkívül, e LANAFORM® termékgarancia nem fedezi a túlzott, nem rendeltetésszerű vagy egyéb helytelen használatból, balesetből, nem engedélyezett pótalkatrész hozzáadásából, a termék módosításából eredő károsodást, valamint minden egyéb a LANAFORM® jóváhagyása nélküli helyzetből bekövetkező sérülést.

A LANAFORM® nem vállal felelősséget az egyedi, illetve ismétlődő véletlen károkért.

A termékre vonatkozó mindennemű garancia az első vásárlás dátumától számított 2 évig érvényes, amennyiben a vásárlási bizonylat másolatát be tudják mutatni.

A termék átvétele esetén, a LANAFORM® megjavítja vagy kicseréli a készüléket, az adott állapot függvényében, majd visszaküldi azt Önnek saját költségén. A garancia kizárólag a LANAFORM® szervizközpontban történő javítás esetén érvényes. Ha a termékben bármilyen a LANAFORM® szervizközponton kívül végzett beavatkozás történik, a garancia azonnal érvényét veszti.

نشكركم لشراكتكم مرطب البخار البارد « NEW VAPOLUX » من LANAFORM<sup>®</sup>. يساعدهم المرطب « NEW VAPOLUX » على الحفاظ على درجة رطوبة مناسبة وعلى التخلص من أسباب الإزعاج المرتبطة بالهواء الجاف. يعمل نظام التهوية على نشر الماء في صورة بخار بارد ليوفر بذلك مستوى الرطوبة المرغوب. يتميز هذا البخار بضباب يخرج من أداة الإنبعاث.

نرجو قراءة جميع التعليمات قبل استخدام المرطب الخاص بك، ولا سيما هذه التوصيات الأساسية الخاصة بالسلامة:

- لا تستخدم هذا الجهاز إلا في إطار طريقة الاستعمال الموصوفة في هذا الكتيب.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص، بما في ذلك الأطفال، من ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المعهودة أو من قبل الأشخاص الذين لا يتمتعون بالخبرة أو المعرفة إلا في حالة خضوعهم للمراقبة أو حصولهم على تعليمات مسبقة تخص استخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم قيامهم بالعبث بهذا الجهاز.
- تأكد من أن ضغط شبكتك الكهربائية مناسب لضغط الجهاز.
- تأكد من وضع المرطب « NEW VAPOLUX » دائما على سطح صلب ومستوي وأقوي. أبجده قليلا دائما عن الحوائط ومصانير الحرارة مثل المواقد، أجهزة التدفئة المركزية، الخ.
- اثنيتي: في حالة عدم وضع الجهاز على سطح اقوي، فقد لا يعمل بطريقة صحيحة.
- لا تقم بتوصيل القابس الخاص بالجهاز أو نزعه بيدين مبتلئين.
- إذا تلف سلك التغذية، يجب استبداله بأخر مماثل له ومتوفر لدى المورد أو خدمة ما بعد البيع التابعة له.
- لا تترك الجهاز معرضا لأشعة الشمس المباشرة.
- املأ الخزان بالماء النظيفة والفقية، المقطرة أو منزوعة المعادن.
- لا تقم بترك أي من الجهاز بأكمله أو وحدته القاعدية.
- لا تشكّل الجهاز عند عدم وجود ماء بالخزان.
- لا ترح الجهاز. فقد يؤدي ذلك إلى وصول الماء إلى الوحدة القاعدية ومن ثم التأثير على عمل الجهاز.
- لا تلمس أبدا الماء ومكونات الجهاز عند تشغيل الوحدة.
- في حالة انبعاث أية روائح غريبة أثناء الاستخدام الموصوف في هذا الدليل، أطفئ الجهاز وافصل عنه التيار الكهربائي واخضعه للفحص من قبل المورد أو خدمة ما بعد البيع التابعة له.
- لا تستخدم الزيوت العطرية مع هذا الجهاز.
- لا تسكب الماء الساخن في الخزان، أي الماء الذي تتخطى درجة حرارته 40 درجة مئوية.
- افصل التيار الكهربائي عن الجهاز قبل تنظيفه أو رفع الخزان.
- لا تغسل الوحدة بأكملها بالماء ولا تغمرها، ارجع إلى إرشادات التنظيف الموجودة في هذا الدليل.
- لا تكشط أبدا المخزول بأداة صلبة. يجب تنظيف المرطب « NEW VAPOLUX » بانتظام. ولعمل ذلك، ارجع إلى تعليمات التنظيف الموجودة في هذا الدليل واتبعها.
- افصل التيار الكهربائي مباشرة عن أي جهاز يقع في الماء قبل استعادته.
- يجب عدم ترك أي جهاز كهربائي متصلا بالكهرباء دون رقابة. افصل الكهرباء عن الجهاز عندما لا تستخدمه.
- أبعد السلك الكهربائي عن الأسطح الساخنة.
- لا تستخدم أبدا هذا الجهاز في غرفة يتم فيها استخدام الرذاذات (سبراي) أو في غرفة يتم فيها إعطاء الأكسجين.
- لا تضع قطع من الملابس أو مناشيف فوق الجهاز. في حالة انسداد الأنبوب، فقد يؤدي ذلك إلى اختلال عمل الجهاز.
- عند نقل الجهاز، ارفعه من القاعدة لا من الغطاء الخاص بخزان الماء.
- لا تستخدم المرطب إذا كان جو الغرفة رطبا بدرجة كافية (على الأقل 50% من الرطوبة النسبية). تقع نسبة الرطوبة النسبية المثلى لراحة الإنسان بين 45% و 55%. تظهر زيادة الرطوبة في صورة تكثف على الأسطح الباردة أو الحوائط الباردة الموجودة بالغرفة. لتحديد نسبة رطوبة الغرفة بطريقة صحيحة، استخدم مقياس الرطوبة المتوفر في أغلب المتاجر المتخصصة ذات المساحات الواسعة.
- تم تصميم المرطب « NEW VAPOLUX » للاستخدام الداخلي والمنزلي فقط.

مكونات الجهاز (انظر الرسوم التوضيحية، الشكل 1) :

- (1) أداة الإنبعاث
- (2) خزان الماء
- (3) قاعدة الجهاز
- (4) لوحة التحكم وشاشة العرض
- (5) خرطوشة (أداة تنقية) لنزع المعادن
- (6) غطاء خزان الماء

## شاشة عرض الجهاز (انظر الرسوم التوضيحية، الشكل 2) :

- (1) زر « التشغيل/الإيقاف »
- (2) زر « إصدار الأيونات السالبة »
- (3) زر « ضبط مستوى شدة الانبعاث »
- (4) زر « ضبط نسبة الرطوبة النسبية »
- (5) زر « ضبط المؤقت »
- (6) مؤشر إصدار الأيونات السالبة
- (7) مؤشر نسبة الرطوبة النسبية
- (8) مؤشر المؤقت
- (9) مؤشر مستوى شدة الانبعاث

## إرشادات الاستخدام

### الخصائص :

- مرطب ذو بخار بارد
- شاشة LCD
- الكشف الأوتوماتيكي وعرض الرطوبة النسبية المحيطة
- القدرة على برمجة نسبة الرطوبة المرغوبة
- مؤقت : 12 ساعة من البرمجة بفاصل تبلغ كل منها ساعة واحدة
- 3 مستويات شدة لانبعاث البخار : ضعيف، متوسط، مرتفع
- إصدار الأيونات السالبة
- أداة التحكم عن بعد
- سعة خزان الماء تبلغ 4.5 لتر
- الحد الأقصى من انبعاث البخار البارد: 400 مل/ساعة
- 11-12 ساعة من الانبعاث المتواصل بواقع 400 مل/ساعة
- جهاز للإيقاف الأوتوماتيكي عندما يكون خزان الماء فارغًا
- أداة للإيقاف الأوتوماتيكي عند رفع خزان الماء
- تشغيل صامت (>35 ديسيبل)

### الوظائف :

- مرطب للهواء
- يقضي على الشحنات الإلكترونية وساتبيكية
- يعمل على تحسين جودة الهواء المحيط

### تركيب أداة التنقية ونزع المعادن :

قم بتثبيت أداة التنقية ونزع المعادن على الجدار الداخلي من غطاء الخزان مع لفها في اتجاه عقارب الساعة كما هو موضح بالشكل 3، النقطة (h)، وعلى العكس، لنزع أداة التنقية ونزع المعادن، قم بلفها في اتجاه معاكس لاتجاه عقارب الساعة.

### طريقة الاستخدام (انظر الرسوم التوضيحية، بالشكل 3) :

- (1) ضع المرطب « NEW VAPOLUX » بالغرفة قبل نصف ساعة من تشغيله حتى يتأقلم مع درجة الحرارة المحيطة.
- (2) احرص على أن يكون الجهاز موضوعًا دائمًا على سطح صلب ومستوٍ وأفقٍ (b) (a). أبده قليلًا دائمًا عن الحوائط ومصادر الحرارة مثل الموقدات، أجهزة التدفئة المركزية...
- (3) تأكد من نظافة الجهاز قبل البدء في استخدامه.
- (4) قم بفصل الخزان بواسطة مقبضه، النقطة (c, d)، واحتفظ به مقلوبًا، النقطة (e). لف غطاء الخزان في الاتجاه المعاكس لعقارب الساعة لفتحه، النقطتين (f) (g). اسكب بعد ذلك الماء النظيف والتقي، المقطر أو منزوع المعادن في الخزان. أعد وضع الغطاء ولفه في اتجاه عقارب الساعة لإغلاقه بإحكام النقطتين (g) (f).
- (5) وأخيرًا، ضع الخزان بطريقة صحيحة على قاعدة الجهاز، النقاط (b, a) (c, d, e).
- (6) احرص على أن تكون يدك جافتين لتشغيل وفصل الجهاز، إذا لم تكونا جافتين، امسحهما.
- (6) أصبح المرطب حاليًا معدًا للتشغيل.

ملحوظة مهمة: تشبه لوحة التحكم في الجهاز (النقطة 4، الشكل 1) أداة التحكم عن بعد (انظر الشكل 2).

7) اضغظ زر « التشغيل/الإيقاف » لبدء تشغيل الجهاز (النقطة 1، الشكل 2). ما أن يتم تنشيط الجهاز، سيكون من السهل بالنسبة لك برمجة وظائف الجهاز المختلفة وفقاً لريغباتك.

من أجل القيام بذلك، اضغظ على الأزوار:

- « Ion » لإصدار الأيونات السالبة من أجل معادلة الشحنات الاكتر وستاتيكية (النقطة 2، الشكل 2).
- « Max/Min » لضبط مستوى شدة انبعاث البخار (النقطة 3، الشكل 2).
- « Humidity » لضبط نسبة الرطوبة النسبية في الغرفة الموضوع بها الجهاز (النقطة 4، الشكل 2). إذا لم تضغظ هذا الزر، سوف يكون الجهاز على وضع التشغيل اليدوي، أي أنه سيستمر في إصدار البخار طالما لا تقوم بإيقافه أو طالما توجد ماء بالخزان. وعلى العكس، إذا وضغظت هذا الزر، سيكون الجهاز على الوضع الأوتوماتيكي وسوف يتوقف فقط ما أن يصل إلى نسبة الرطوبة النسبية المبرمجة. للخروج من الوضعية الأوتوماتيكية، يجب عليك أن تتخطى النسبة القصوى القابلة للبرمجة وهي 90%.
- « Timer » لضبط مدة انبعاث البخار (النقطة 5، الشكل 2). للخروج من هذه الوضعية، يجب عليك أن تتخطى المدة القصوى القابلة للبرمجة وهي 12 ساعة.

#### ملحوظات مهمة:

- لا تستخدم إلا الماء النظيف والقمي، المُقطر أو منزوع المعادن لتفادي أي خلل في تشغيل الجهاز.
- لا تسكب الماء في أداة الانبعاث لتجنب حدوث أي خلل في تشغيل الجهاز أو أي خطر لاندلاع الحريق (النقطة 1، الشكل 1).
- احرص على غلق غطاء الخزان بإحكام بعد ملئه لتفادي تسرب الماء أو الصدمة الكهربائية.
- يجب الحرص على نظافة الخزان. في حالة وجود أوساخ على أنبوب انبعاث البخار، قم بتنظيفه بفرشاة أو بقطعة من القماش المبلل.
- إنقته: على الرغم من وجود جهاز للسلامة يتسكن من إيقاف التشغيل المُحؤول، تجنب ترك الجهاز تحت ضغظ عند عدم استخدامه.

#### الصيانة والتخزين:

في حالة احتواء الماء على نسبة مرتفعة من الكالسيوم والمغنسيوم، فقد يؤدي ذلك إلى ترسيب «مسحوق أبيض» على الجهاز. إذا وُجدت هذه الرغوة على المُحؤول (كرة التبخير البيضاء المصنوعة من الخزف التي تصدر عنها الموجات فوق الصوتية (النقطة 7، الشكل 3))، لا يسمح ذلك للمرطب « NEW VAPOLUX » بالعمل بشكل سليم.

#### الصيانة

يوصى بـ:

- 1) استخدام الماء النظيف والقمي، المُقطر أو منزوع المعادن في كل مرة يتم فيها استخدام الجهاز.
- 2) تنظيف الخزان كل يومين وتنظيف المُحؤول كل أسبوع.
- 3) تنظيف الجهاز (انظر التوضيحات أدناه) والتأكد من جفاف جميع أجزائه تماماً عند عدم تشغيله.

لتنظيف المُحؤول (كرة التبخير البيضاء المصنوعة من الخزف (النقطة 7، الشكل 3)):

- 1) ضع من 2 إلى 5 نقاط من الخل على سطحه واتركه يستريح لمدة من دقيقتين إلى 5 دقائق.
- 2) نظف الرغوة الموجودة على السطح بفرشاة ناعمة. لا تستخدم أداة حادة لكشط السطح.
- 3) اشطف خزان القاعدة بالماء القمي.
- 4) لا تستخدم الصابون أو المذيبات أو المواد المنظفة المتوفرة في صورة رذاذ لتنظيف المُحؤول.

تنظيف الحوض:

- 1) نظف الحوض بالماء بواسطة قطعة من القماش الناعم والخل في حالة وجود رغوة أو ترسبات كلسية بالداخل.
- 2) اشطف الحوض بالماء القمي.

تنظيف أنبوب انبعاث البخار من الجهاز:

- 1) نظف هذا الأنبوب بواسطة فرشاة أو قطعة قماش مبللة.
- 2) اشطف الأنبوب بالماء القمي.



## التخزين

حُزّن الجهاز في مكان جاف ذو درجة حرارة معتدلة، بعيدًا عن متناول الأطفال بعد تنظيفه وتجفيفه.

## الأعطال والحلول

في حالة التلف، الذي يحدث في ظروف تشغيل طبيعية، يُرجى مراجعة الجدول التالي:

| الظواهر                          | الأسباب المحتملة                              | الحلول  |
|----------------------------------|---|---|
| لا يوجد بخار، لا توجد شاشة مضيئة | في حالة عدم وجود ضوء.                         | تأكد من توصيل الجهاز أو من عدم وجود عطل على مستوى القطع.                      |
|                                  | مشوب الماء الموجود بالخزان ضعيف للغاية.       | أضف ماء في الخزان.  |
|                                  | تسرب الماء من الخزان.                         | تأكد من وضع الخزان بطريقة صحيحة.  |
|                                  | درجة حرارة الوحدة منخفضة أكثر من اللازم.      | ضع الوحدة في غرفة ذات درجة حرارة متوسطة قبل الاستخدام بنصف ساعة.              |
| بخار ذو رائحة غير معتادة.        | الماء راكد في الخزان منذ وقت طويل.            | قم بتنظيف الخزان واسكب به الماء النظيفة والفقية، المُفطّرة أو منزوعة المعادن. |
| شدة ضعيفة.                       | الماء الموجود في الخزان أكثر (أقل) من اللازم. | افرغ (أضف) الماء إلى الخزان.  |
|                                  | توجد رواسب على التحوّل.                       | قم بتنظيف التحوّل.  |
|                                  | الماء أبرد من اللازم.                         | استخدم ماء ذو درجة حرارة متوسطة.  |
|                                  | الماء غير نظيف.                               | قم بتنظيف الخزان واسكب به الماء النظيفة والفقية، المُفطّرة أو منزوعة المعادن. |

## نصائح للتخلص من النفايات

- تتألف جميع مواد التعبئة من خامات آمنة تمامًا على البيئة يمكن إيداعها لدى مركز فرز البلدية الذي تسكنون فيها لكي تستخدم كمواد ثانوية. الورق المقوى يمكن وضعه في حوض لتجميع الورق. أما ورق التغليف فيجب إحالته لمركز الفرز وإعادة التدوير في بلديتكم.
  - عند الاستغناء عن الجهاز، يرجى التخلص منه بطريقة لا تضر بالبيئة ووفقًا للتعليمات القانونية. قم بنزع البطارية عنه أولاً ثم ضعها في حوض التجميع حتى يعاد تدويرها.
- تحذير:** لا ينبغي بأي حال من الأحوال إلقاء البطاريات المستهلكة في القمامة !!!

## ضمانة محدودة

تضمن LANAFORM® أن هذا المنتج ليس به أي عيب على مستوى المواد أو التصنيع لمدة سنتين ابتداءً من تاريخ الاقتناء ما عدا في الحالات المبينة أدناه.

لا تشمل ضمانة LANAFORM® الأضرار الناجمة عن التلف العادي للمنتج مع مرور الوقت. كما لا تغطي ضمانة منتج LANAFORM® الأضرار الناجمة عن الاستعمال المفرط أو غير المناسب أو الخاطئ للمنتج أو أي حادث أو تركيب معدات غير مسموح بها أو تعديل المنتج أو الأحداث الأخرى، مهما كانت طبيعتها، التي تكون خارجة عن نطاق LANAFORM®.

لا تتحمل LANAFORM® أية مسؤولية في حال تعرض المنتج لأضرار مرتبطة بالملحقات أو أضرار تبعية أو خاصة.

تحدد فترة جميع الضمانات المفهومة ضمناً المرتبطة بقدرات هذا المنتج بمدة سنتين ابتداءً من تاريخ الاقتناء الأول، بشرط تقديم نسخة عن إثبات الشراء.

عند استلام المنتج، تقوم LANAFORM® بتفحصه أو استبداله، حسب الحالة، ثم تعيد إرساله إليك. تنفذ الضمانة فقط بواسطة مركز خدمة LANAFORM®. تلغى هذه الضمانة في حال صيانة المنتج بواسطة جهة أخرى غير مركز خدمة LANAFORM®.

## INLEDNING

Vi tackar dig för att du har köpt luftfuktaren för sval ånga "NEW VAPOLUX" från LANAFORM®. Luftfuktaren "NEW VAPOLUX" är en hjälp att upprätthålla en adekvat luftfuktighet och att eliminera de olägenheter som uppstår när luften är torr. Ventilationssystemet sprider vatten i form av sval ånga och skapar därmed önskad fuktighet. Ångan utgörs av en dimma som sprids från spridningsmunstycket.

## LÄS ALLA ANVISNINGAR INNAN DU ANVÄNDER LUFTFUKTAREN, SÄRSKILT DE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅRÅDEN:

- Använd endast denna produkt enligt föreskrifterna i denna bruksanvisning.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) vars fysiska förmåga, känsel eller mentala tillstånd är begränsade, eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap, utom om de får hjälp av någon person som tar ansvar för deras säkerhet, om de övervakas eller får anvisningar i förväg om hur utrustningen ska användas. Barn bör hållas under uppsikt för att vara förvissad om att de inte leker med apparaten.
- Kontrollera att spänningen i ditt elnät motsvarar produktens.
- Ställ alltid luftfuktaren NEW VAPOLUX på en hård, plan och horisontell yta. Håll den alltid på avstånd från värmekällor som kaminer, radiatorer etc.  
Obs! Om den inte ställs på en horisontell yta, kan den inte fungera korrekt.
- Varken anslut eller koppla ifrån apparatens stickpropp med fuktiga händer.
- Om elsladden är skadad, ska den bytas ut till en liknande sladd eller en liknande sladd som finns hos leverantören eller dennes garantiservice.
- Utsätt inte apparaten för direkt solljus.
- Fyll behållaren med rent och friskt vatten som är destillerat eller demineraliserat.
- Montera aldrig isär apparaten, inte ens från dess basenhet.
- Starta inte apparaten när det inte finns vatten i behållaren.
- Skaka inte apparaten. Det kan göra att vatten rinner över i apparatkroppen och påverkar dess funktion.
- Rör aldrig vattnet eller delarna när apparaten är igång.
- Om en onormal lukt känns vid användning enligt denna bruksanvisning, stänger du av apparaten, kopplar ifrån elkontakten och låter den undersökas av leverantören eller dennes serviceombud.
- Använd inte eteriska oljor i denna apparat.
- Håll inte i varmt vatten i behållaren, dvs. med en temperatur som överstiger 40°C.
- Dra ur kontakten till apparaten före rengöring eller innan du tar bort vattenbehållaren.
- Tvätta inte hela enheten i vatten och sänk inte ned den i vatten. Se rengöringsanvisningarna i denna bruksanvisning.
- Skrapa aldrig på omvandlaren med ett hårt verktyg. Luftfuktaren NEW VAPOLUX ska rengöras regelbundet. För rengöring, se rengöringsråden i den här bruksanvisningen.
- Koppla alltid omedelbart ifrån en produkt som fallit ned i vatten innan den tas upp.
- En elektrisk apparat ska aldrig vara ansluten utan tillsyn. Koppla alltid ifrån den när den inte används.
- Håll elsladden på avstånd från varma ytor.
- Använd aldrig denna produkt i ett rum där aerosoler (sprayer) används eller i ett rum där man hanterar syrgas.
- Lägg aldrig kläder eller handdukar på apparatens ovandel. Om munstycket är igensatt, kan det leda till att apparaten fungerar illa.
- När apparaten flyttas, lyfter du den i basenheten och inte i vattenbehållaren.
- Använd aldrig luftfuktaren om luften i rummet redan är tillräckligt fuktig (minst 50 procent relativ luftfuktighet). Den relativa luftfuktigheten som är idealisk för människors trivsel ligger på mellan 45 procent och 55 procent. En för hög luftfuktighet framgår genom att det finns kondens på kalla ytor och väggar i rummet. För att korrekt fastställa rummets luftfuktighet används en hygrometer, som finns i de flesta specialistbutiker eller stormarknader.
- Luftfuktaren NEW VAPOLUX är tillverkad för inomhusbruk och endast för hemmabruk.

## APPARATENS DELAR (se illustrationerna, bild 1):

- (1) Spridarmunstycke
- (2) Vattenbehållare
- (3) Apparats basenhet
- (4) Manöverpanel och visningskärm
- (5) Patron (filter) för demineralisering
- (6) Knapp för vattenbehållaren

## APPARATENS DISPLAY (se illustrationerna, bild 2):

- (1) On/off-knapp
- (2) Knapp för "Alstring av negativa joner"
- (3) Knapp för reglering av ångans styrka
- (4) Knapp för reglering av den relativa luftfuktigheten
- (5) Knapp för reglering av timer
- (6) Indikator för alstring av negativa joner
- (7) Indikator för relativ luftfuktighet
- (8) Indikator för timer
- (9) Indikator för ångstyrka

## BRUKSANVISNING

### Specifikationer:

- Luftfuktare för sval ånga
- Lcd-skärm
- Automatisk detektering och visning av omgivande relativ luftfuktighet
- Programmeringsmöjlighet av önskad luftfuktighet
- Timer: 12 timmar med en programmering i steg om 1 timme
- 3 intensitetsnivåer för ångan: svag, medel, hög
- Alstring av negativa joner
- Fjärrkontroll
- Vattenbehållarens kapacitet: 4,5 liter
- Maximalt ångflöde: 400 ml/tim
- över 11 timmars kontinuerlig spridning vid 400 ml/tim.
- Automatisk avstängningsanordning när behållaren är tom
- Automatisk avstängningsanordning när vattenbehållaren tas bort
- Tyst gång ( $\leq 35$  dB)

## Funktioner:

- Luftfuktare
- Elimineras statisk elektricitet
- Förbättrar inomhusluften

## Montering av demineraliseringsfilter:

Fäst demineraliseringsfiltret på innerväggen till behållarens knapp genom att vrida den medurs enligt bild 3, punkt h. Tvärtom för att ta bort demineraliseringsfiltret: vrid moturs.

## Bruksanvisning (se illustrationerna, bild 3):

- 1) Ställ luftfuktaren NEW VAPOLUX i rummet en halvtimme innan du sätter igång den, för att den ska få samma temperatur som rummet.
- 2) Se till att den alltid står på en hård, plan och horisontell yta, punkterna a och b. Håll den alltid på avstånd från värmekällor som kaminer, radiatorer etc.
- 3) Försäkra dig om att den är ren innan du börjar att använda den.
- 4) Ta bort behållaren med hjälp av handtaget, punkt c och d, och håll den i motsatt riktning, punkt e. Vrid knappen till behållarens moturs för att öppna den, punkterna f och g. Håll sedan rent och friskt vatten som är destillerat eller demineraliserat i behållaren. Sätt dit knappen och vrid medurs för att stänga den hermetiskt, punkterna a och f. Sätt till sist behållaren korrekt på apparatens basenhet, punkterna e, d, c, b och a.
- 5) Se till att ha torra händer när du ansluter apparaten i vägguttaget. Torka dem annars.
- 6) Nu är luftfuktaren redo att tas i bruk.

Viktig anmärkning: Apparaten manöverpanel (punkt 4, bild 1) är identisk med fjärrkontrollen (se bild 2).

7) Tryck på knappen "On/Off" för att starta apparaten (punkt 1, bild 2). När apparaten har aktiverats, kan du programmera apparatens olika funktioner enligt dina önskemål.

För att göra detta, tryck på knapparna:

- "Jon" för att alstra negativa joner för att neutralisera de elektrostatiska laddningarna (punkt 2, bild 2).
- "Max/Min" för att reglera styrkan för ångavgivningen (punkt 3, bild 2).
- "Humidity" för att reglera den relativa fuktighetsnivån i rummet eller där apparaten står (punkt 4, bild 2). Om du inte trycker på denna knapp, kommer apparaten att vara i manuellt läge, dvs. den kommer att fortsätta att ge ifrån sig ånga så länge som du inte stänger av den eller så länge som det finns vatten kvar i behållaren. Men om du istället trycker på denna knapp, ställs apparaten i läge AUTO och kommer endast att stängas av när den inprogrammerade relativa luftfuktighetsnivån har uppnåtts. För att gå ur läge AUTO, ska du ställa in den maximala programmerbara nivån som är 90 procent.
- "Timer" för att reglera tiden för ångavgivningen (punkt 5, bild 2). För att gå ur detta läge, ska du ställa in den maximala programmerbara tiden som är 12 timmar.

## Viktiga anmärkningar:

- Använd endast rent och friskt vatten som är destillerat eller demineraliserat för att undvika varje funktionsrubbing.
- Håll inte vatten i spridarmunstycket för att undvika varje funktionsrubbing och brandrisk (punkt 1, bild 1).
- Se till att stänga behållarens knapp hermetiskt efter påfyllningen för att undvika läckage eller elstöt.
- Behållaren ska hållas ren. Om det finns smuts i ångavgivningsmunstycket, rengör du det med en borste eller en fuktig trasa.

### Obs! TROTS SÄKERHETSANORDNINGEN SOM AVBRYTER FUNKTIONEN

SKA DU UNDVIKA ATT LÅTA APPARATEN VARA ANSLUTEN TILL ELNÄTET NÄR DU INTE ANVÄNDER DEN.

#### **Underhåll och förvaring:**

Om vattnet innehåller för mycket kalk och för mycket magnesium, kan det leda till ett vitt pulver i apparaten. Om dessa kalkrester hamnar i omvandlaren hindrar de (keramisk krets som producerar ultraljud (punkt i, bild 3) apparaten att fungera korrekt.

#### **Skötsel**

Vi rekommenderar:

- 1) Att använda rent och friskt vatten som är destillerat eller demineraliserat i behållaren vid varje användningstillfälle.
- 2) Att rengöra behållaren varannan dag och rengöra omvandlaren varje vecka.
- 3) Att rengöra apparaten (se beskrivningen nedan) och att se till att alla delar är helt torra när den inte är i drift.

För att rengöra omvandlaren (vit keramisk tablett (punkt i, bild 3)):

- 1) Ta 2 till 5 droppar vinättika på ytan och vänta 2 till 5 minuter.
- 2) Borsta bort kalkresterna från ytan med en mjuk borste. Använd inte något hårt verktyg för att skrapa på ytan.
- 3) Skölj behållaren med rent vatten.
- 4) Använd inte tvål, lösningsmedel eller rengöringsmedel i sprayform för att rengöra omvandlaren.

För att rengöra enhetens botten:

- 1) Rengör botten med vatten med en mjuk duk och med vinäger om det finns orenheter eller kalkrester inuti.
- 2) Skölj botten med rent vatten.

Gör följande vid rengöring av ångavgivningsmunstycket:

- 1) Rengör det med en borste eller en fuktig trasa.
- 2) Skölj munstycket med rent vatten.

## Förvaring

Förvara apparaten på ett torrt och rent ställe, utom åtkomst för barn, efter att ha rengjort och torkat den.

## FEL OCH ÅTGÄRDER

Vid funktionsfel under normal användning, se följande tabell:

| Faktorer                        | Tänkbara orsaker                            | Lösningar  |
|---------------------------------|---|--|
| Ingen ånga, inga kontrollampor. | Inget ljussken.                             | Kontrollera att apparaten är ansluten till vägguttaget eller om det föreligger ett fel på elnätet. |
|                                 | Vattennivån i behållaren är för låg.        | Fyll på vatten i behållaren.   |
|                                 | Vattenläckage från behållaren.              | Kontrollera att behållaren är korrekt placerad.  |
|                                 | Enhetens temperatur är för låg.             | Placera enheten i ett rum i en halvtimme i förväg för att uppnå omgivande temperatur.              |
| Ånga med ovanlig doft.          | Vatten finns kvar sedan länge i behållaren. | Rengör behållaren och håll i rent och friskt vatten som är destillerat eller demineraliserat.      |
| Svag intensitet.                | För mycket/lite vatten i behållaren.        | Töm (fyll på) vatten i behållaren.   |
|                                 | Avlagringar i omvandlaren.                  | Rengör omvandlaren.  |
|                                 | Vattnet är för kallt.                       | Använd rumstempererat vatten.  |
|                                 | Vattnet är inte rent.                       | Rengör behållaren och håll i rent och friskt vatten som är destillerat eller demineraliserat.      |

## RÅD ANGÅENDE AVFALLSHANTERING



- Förpackningen är tillverkad av material som inte skadar miljön och som kan lämnas till sopstationen i er kommun. Kartongen kan slängas i kärlen för pappersavfall. Förpackningsfilmen skall lämnas till återvinningscentralen i er kommun.
- När ni skall kassera apparaten, tänk då på miljön och följ reglerna för avfallshantering. Ta först ur batterierna och lämna in dem till batteriinsamling för återvinning.

**OBS:** Använda batterier får aldrig slängas i hushållsoporna!!!

## BEGRÄNSAD GARANTI

LANAFORM® garanterar under en tid av två år från dagen för inköpet att denna produkt inte är behäftad med material- eller tillverkningsfel, utom i nedanstående fall.

LANAFORM®:s garanti omfattar inte skada som orsakats av normalt slitage av produkten. Dessutom omfattar den garanti som täcker denna produkt från LANAFORM® inte skada som orsakas av oegentlig, olämplig eller felaktig användning, olyckshändelse, användning av ej godkänt tillbehör, ändring av produkten eller annan omständighet av vad slag det vara må som faller utanför LANAFORM®:s kontroll.

LANAFORM® kan inte hållas ansvarigt för följd-, indirekt eller specifik skada.

Varje underförstådd utfästelse som rör produktens lämplighet är begränsad till en tid av två år från dagen för första inköp, så länge ett exemplar av inköpsbeviset kan företes.

Vid mottagandet reparerar eller byter LANAFORM® efter eget fritt skön din apparat och skickar tillbaka den till dig. Denna garanti gäller endast via LANAFORM®:s Service Centre®. Varje försök att utföra service på denna produkt av annan än LANAFORM®:s Service Centre gör att denna garanti upphör att gälla.



## ÚVOD

Děkujeme, že jste si zakoupili zvlhčovač se studenou párou „NEW VAPOLUX“ značky LANAFORM®. Zvlhčovač vzduchu „NEW VAPOLUX“ vám pomáhá obnovit vhodnou vlhkost a odstranit problémy spojené se suchým vzduchem. Ventilací systém vypouští vodu ve formě studené páry a zajišťuje tak požadovanou úroveň vlhkosti. Tato pára vystupuje z hubice přístroje jako mlha.

### NEŽ ZAČNETE ZVLHČOVAČ VZDUCHU POUŽÍVAT, PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY, ZEJMÉNA NÁSLEDUJÍCÍ ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

- Použijte tento přístroj výhradně v souladu s návodem k použití popsaným v této příručce.
- Přístroj není určen k použití osobami se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí) ani osobami s nedostatkem znalostí či zkušeností, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly předem poučeny o použití tohoto přístroje. Je třeba zajistit, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Ověřte, zda napětí ve vaší elektrické síti odpovídá údajům o napětí přístroje.
- Zvlhčovač „NEW VAPOLUX“ vždy pokládejte na rovný, tvrdý a vodorovný povrch. Neumísťujte jej těsně ke stěně a chráňte jej před zdroji tepla, jako jsou kamna, radiátory atd.
- **Upozornění:** Pokud přístroj neumísťíte na vodorovnou plochu, může se stát, že nebude správně fungovat.
- Nezapojujte ani neodpojujte elektrickou zástrčku přístroje mokřými rukama.
- V případě poškození napájecího kabelu je nutné jej nahradit obdobným kabelem, který získáte od dodavatele nebo v jeho servisním středisku.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření.
- Do nádržky lijte destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu.
- Přístroj ani jeho základnu nerozebírejte.
- Není-li v nádržce voda, přístroj nezapínejte.
- Netřeste přístrojem. Hrozí vylití vody do základny a poškození přístroje.
- Je-li přístroj zapnutý, nikdy se nedotýkejte vody ani vnitřních součástí.
- Jestliže začne přístroj při použití popsaném v této příručce vydávat netypický zápach, vypněte jej, odpojte jej a nechte jej zkontrolovat dodavatelem nebo jeho servisním střediskem.
- U tohoto přístroje nepoužívejte esenciální oleje.
- Nelijte do nádržky teplou vodu, tedy vodu o teplotě vyšší než 40 °C.
- Před čištěním nebo vyjmutím nádržky přístroj odpojte od elektrické sítě.
- Neomyjte celý přístroj vodou a neponořujte jej do vody. Prostudujte si pokyny pro čištění uvedené v této příručce.
- Převodník přístroje nikdy neoškrabávejte tvrdými nástroji. Zvlhčovač vzduchu „NEW VAPOLUX“ je třeba pravidelně čistit. Prostudujte si pokyny pro čištění přístroje v této příručce a dodržujte je.
- Pokud vám přístroj spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a teprve poté jej vytáhněte.
- Žádný elektrický přístroj nesmí zůstat zapojený bez dozoru. Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte jej ze sítě.
- Napájecí kabel nepokládejte na horký povrch.
- Přístroj nikdy nepoužívejte na místech, kde se používají aerosolové přípravky (spreje), ani v místnostech, do kterých je přiváděn kyslík.
- Nezakrývejte přístroj oděvy ani jinými látkami. Zakrytí trysky může způsobit poruchu přístroje.
- Při přenašení přístroj zvedejte za základnu, nikoli za nádržku na vodu.
- Je-li vzduch v místnosti již dostatečně vlhký (relativní vlhkost přes 50 %), zvlhčovač nepoužívejte. Ideální relativní vlhkost vzduchu, kterou lidské tělo pociťuje jako nejpříjemnější, se pohybuje od 45 % do 55 %. Nadměrná vlhkost se projevuje kondenzací na studených površích nebo stěnách místnosti. K přesnému zjištění relativní vlhkosti vzduchu v místnosti použijte vlhkoměr, který lze zakoupit ve většině specializovaných prodejen i obchodních domů.
- Zvlhčovač vzduchu „NEW VAPOLUX“ je určen výhradně pro domácí použití v interiéru.

## **SOUČÁSTI PŘÍSTROJE** (viz obrázky, schéma 1) :

- (1) Hubice difuzéru
- (2) Nádobka na vodu
- (3) Základna přístroje
- (4) Ovládací panel a displej
- (5) Demineralizační náplň (filtr)
- (6) Uzávěr nádoby na vodu

## **DISPLEJ PŘÍSTROJE** (viz obrázky, schéma 2):

- (1) Vypínač „On/Off“
- (2) Tlačítko „Produkce negativních iontů“
- (3) Tlačítko „Nastavení úrovně intenzity“
- (4) Tlačítko „Nastavení relativní vlhkosti“
- (5) Tlačítko „Nastavení časovače“
- (6) Ukazatel produkce negativních iontů
- (7) Ukazatel relativní vlhkosti
- (8) Ukazatel časovače
- (9) Ukazatel úrovně intenzity

## **POKYNY K POUŽITÍ**

### **Vlastnosti:**

- Zvlhčovač vzduchu na studenou páru
- Displej LCD
- Automatické změření a zobrazení relativní vlhkosti vzduchu v místnosti
- Možnost naprogramování požadované vlhkosti
- Časovač: 12 hodin s naprogramováním po 1 hodině
- 3 úrovně intenzity vytváření páry: slabá, střední, vysoká
- Vytváření negativních iontů
- Dálkové ovládání
- Nádržka s kapacitou vody 4,5 l
- Maximální objem vyrobené studené páry: 400 ml/hod
- +/-11 hodin nepřetržitého vypouštění páry při výkonu 400 ml/hod
- Zařízení pro automatické vypnutí při vyprázdnění nádržky na vodu
- Zařízení pro automatické vypnutí při zvednutí nádržky na vodu
- Tichý chod ( $\leq 35$  dB)

## **Funkce:**

- Zvlhčovač vzduchu
- Odstraňuje statickou elektřinu
- Zlepšuje kvalitu vzduchu v místnosti

## **Montáž demineralizačního filtru:**

Demineralizační filtr upevněte na vnitřní stěnu zátky nádrže otáčením ve směru hodinových ručiček, viz schéma 3, bod (h). Demineralizační filtr vyjmete otáčením proti směru hodinových ručiček.

## **Návod** (viz obrázky, schéma 3) :

- 1) Zvlhčovač vzduchu „NEW VAPOLUX“ postavte do místnosti půl hodiny předtím, než jej zapnete, aby se přizpůsobil okolní teplotě.
- 2) Dbejte na to, aby byl přístroj vždy položen na rovném, tvrdém, vodorovném povrchu, body (a) (b). Neumísťujte jej těsně ke stěně a chráňte jej před zdroji tepla, jako jsou rozežháté pánve, radiátory atd.
- 3) Než přístroj začnete používat, ujistěte se, že je čistý.
- 4) Uchopte nádržku za ouško, bod (c, d), sejměte ji a podržte ji dnem vzhůru, bod (e). Otáčejte uzávěrem nádržky proti směru hodinových ručiček, dokud nádržku neotevřete, body (f) (g). Poté do nádržky nalijte destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu. Nasadte na nádržku uzávěr a otáčejte jím po směru hodinových ručiček, dokud nádržku hermeticky neuzavřete, body (g) (f). Pak nádržku správně nasadte na základnu přístroje (e, d, c) (b, a).
- 5) Dbejte na to, abyste měli při zapojování či odpojování přístroje dokonale suché ruce. Pokud tomu tak není, utřete si je.
- 6) Zvlhčovač vzduchu je nyní funkční.

Důležitá poznámka: Ovládací panel přístroje (bod 4, schéma 1) je stejný jako na dálkovém ovladači (viz schéma 2).

- 7) Stisknutím tlačítka „On/Off“ přístroj zapnete (bod 1, schéma 2). Jakmile bude přístroj zapnutý, bude možné naprogramovat jednotlivé funkce přístroje dle potřeby.

Za tímto účelem stiskněte tlačítka:

- „Ion“ za účelem produkce negativních iontů pro neutralizaci elektrostatického náboje (bod 2, schéma 2).
- „Max/Min“ za účelem nastavení úrovně intenzity produkce páry (bod 3, schéma 2).
- „Humidity“ pro nastavení relativní vlhkosti v místnosti, ve které je přístroj umístěn (bod 4, schéma 2). Pokud toto tlačítko nestisknete, bude přístroj v manuálním režimu, tj. bude dál vyvíjet páru, dokud ho nezastavíte nebo dokud bude v nádrži voda. Pokud naopak toto tlačítko stisknete, přepne se přístroj do režimu AUTO a zastaví se jen, jakmile dosáhne naprogramované vlhkosti. Chcete-li opustit režim AUTO, musíte překročit maximální naprogramovatelnou vlhkost, která je 90 %.
- „Timer“ pro nastavení doby vypouštění páry (bod 5, schéma 2). Chcete-li opustit tento režim, musíte překročit maximální naprogramovatelnou dobu, která je 12 hodin.

## **Důležité poznámky:**

- Používejte pouze destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu. Zabráníte tak poruše přístroje.
- Nelijte vodu do hubice difuzéru, aby nedošlo k poškození přístroje nebo požáru (bod 1, schéma 1).
- Po naplnění nádržky vodou nádržku hermeticky uzavřete uzávěrem, abyste zabránili úniku vody a úrazu elektrickým proudem.
- Nádržku je třeba udržovat v čistotě. Pokud se na trysce vypouštějící páru nashromáždí nečistoty, očistěte je kartáčkem nebo vlhkým hadříkem.

Upozornění: AČKOLI JE PŘÍSTROJ VYBAVEN BEZPEČNOSTNÍM PRVKEM, KTERÝ VYPÍNÁ PROVOZ PŘEVODNÍKU, NIKDY NENECHÁVEJTE PŘÍSTROJ ZAPOJENÝ DO ZÁSUVKY, POKUD JEJ NEPOUŽÍVÁTE.

### **Údržba a uchování:**

Obsahuje-li voda příliš mnoho vápníku a hořčíku, může se v přístroji ukládat bílý prášek. Pokud se tento nános vytvoří na převodníku (bílé keramické kolečko vydávající ultrazvuky (bod i, schéma 3)), nebude zvlhčovač „NEW VAPOLUX“ fungovat správně.

### **Údržba**

Doporučení:

- 1) V přístroji vždy používejte jen destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu.
- 2) Nádržku čistěte každé 2 dny a převodník každý týden.
- 3) Přístroj pravidelně čistěte (prostudujte si výše uvedené informace) a všechny součásti nepoužívaného přístroje nechte dokonale uschnout.

Čištění převodníku (bílé keramické kolečko (bod i, schéma 3)):

- 1) Na povrch převodníku naneste 2 až 5 kapek octa a 2 až 5 minut počkejte.
- 2) Usazeniny z povrchu očistěte jemným kartáčkem. Neoškrabávejte povrch tvrdými nástroji.
- 3) Nádržku v základně propláchněte čistou vodou.
- 4) Nečistěte převodník mýdlem, rozpouštědly ani čistícími prostředky ve spreji.

Čištění jednotky nádrže:

- 1) Očistěte nádržku vodou a měkkým hadříkem, případně octem, pokud se uvnitř vytvořily vápenaté usazeniny.
- 2) Propláchněte nádržku čistou vodou.

Čištění trysky přístroje vypouštějící páru:

- 1) Očistěte trysku kartáčkem nebo vlhkým hadříkem.
- 2) Propláchněte trysku čistou vodou.

### **Skladování**

Přístroj uchovávejte na suchém a chladném místě mimo dosah dětí. Před uložením jej očistěte a osušte.

## PORUCHY A JEJICH ŘEŠENÍ

V případě poruchy za normálních provozních podmínek využijte informace v následující tabulce:

| Jev                               | Možná příčina                                 | Řešení  |
|-----------------------------------|---|---|
| Nevychází pára, nesvítl kontrolka | Nesvítl světlo.                               | Zkontrolujte, zda je přístroj zapojen do zásuvky a zda nedošlo k výpadku elektrické sítě. |
|                                   | V nádržce je příliš málo vody.                | Dolijte do nádržky vodu.  |
|                                   | Z nádržky uniká voda.                         | Zkontrolujte, zda je nádržka správně nasazena.  |
|                                   | Jednotka je příliš studená.                   | Půl hodiny před použitím ponechte jednotku v místnosti s pokojovou teplotou.              |
| Netypický zápach páry             | V nádržce příliš dlouhou dobu stojí voda.     | Do nádržky lijte destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu.                |
| Nízká intenzita.                  | V nádržce je příliš mnoho (příliš málo) vody. | Vylijte z nádržky vodu (dolijte do nádržky vodu).   |
|                                   | Na převodníku se nashromáždily usazeniny.     | Očistěte převodník.   |
|                                   | Voda je příliš studená.                       | Použijte vodu o pokojové teplotě.   |
|                                   | Voda není čistá.                              | Do nádržky lijte destilovanou nebo demineralizovanou čistou čerstvou vodu.                |

## RADY Z OBLASTI LIKVIDACE ODPADŮ



- Celé balení je tvořeno materiály bez nebezpečných dopadů na životní prostředí, které tedy lze ukládat ve střediscích pro třídění odpadu za účelem následného druhotného využití. Papírový obal lze vyhodit do kontejnerů k tomu určených. Ostatní obalové materiály musí být předány do recyklačního střediska.
- V případě ztráty zájmu o další používání tohoto zařízení je zlikvidujte způsobem ohleduplným k životnímu prostředí a v souladu s platnou právní úpravou. Odstraňte však baterie a tyto odevzdejte do sběrných nádob k tomu určených pro následnou recyklaci.

**Pozor:** použité baterie nesmí být v žádném případě likvidovány s běžným odpadem z domácnosti!!!

## OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost LANAFORM® se zaručuje, že tento výrobek je bez jakékoliv vady materiálu či zpracování, a to od data prodeje po dobu dvou let, s výjimkou níže uvedených specifikací.

Záruka společnosti LANAFORM® se nevztahuje na škody způsobené běžným používáním tohoto výrobku. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výroku společnosti LANAFORM® nevztahuje na škody způsobené chybným nebo nevhodným používáním či jakýmkoliv špatným užíváním, nehodou, připojením nedovolených doplňků, změnou provedenou na výrobku či jiným zásahem jakékoliv povahy, na který nemá společnost LANAFORM® vliv.

Společnost LANAFORM® nenese odpovědnost za jakoukoliv škodu na doplňcích, ani za následné či speciální škody.

Veškeré záruky vztahující se na způsobilost výrobku jsou omezeny na období dvou let od prvního zakoupení pod podmínkou, že při reklamaci musí být předložen doklad o zakoupení tohoto zboží.

Po přijetí zboží k reklamaci, společnost LANAFORM® v závislosti na situaci toto zařízení opraví či nahradí a následně vám ho odešle zpět. Záruku lze uplatňovat výhradně prostřednictvím Servisního střediska společnosti LANAFORM®. Jakákoliv údržba tohoto zařízení, která by byla svěřena jiné osobě než pracovníkům Servisního střediska společnosti LANAFORM®, ruší platnost záruky.

## ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим ви, че купихте овлажнителя за работа със студена пара «NEW VAPOLUX» на LANAFORM®. Овлажнителят «NEW VAPOLUX» ви позволява да възстановите подходящия процент на влажност и да елиминирате неудобствата, свързани със сухия въздух. Вентилационната система разпръсква вода под формата на студена пара и по този начин осигурява желаното ниво на влажност. Тази пара се вижда като мъгла, излизаща от дюзата за разпръскване.

## ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОВЛАЖНИТЕЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ОСОБЕНО ТЕЗИ НЯКОЛКО ОСНОВНИ ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

- Не използвайте уреда по друг начин, освен по описания в това ръководство.
- Това изделие не е предназначено за употреба от лица, включително и деца, които имат намалени физически, сензорни или умствени способности, или от лица, които нямат опит или познания, освен ако те не използват изделието с помощта на друго лице, което е отговорно за тяхната безопасност, контролира ги или инструктира предварително за използването на изделието. Не трябва да се позволява на деца да си играят с това изделие.
- Уверете се, че напрежението на електрическата мрежа съответства на изискванията за уреда.
- Винаги поставяйте овлажнителя «NEW VAPOLUX» върху твърда, гладка и хоризонтална повърхност. Отдалечете го леко от стени и източници на топлина, като например печки, радиатори и др.  
**Внимание!** Ако не се постави върху хоризонтална повърхност, възможно е уредът да не може да работи правилно.
- Не включвайте или изключвайте щепсела на уреда с мокри ръце.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен с подобен кабел, който се предлага от продавача или от неговия сервиз за следпродажбена поддръжка.
- Не оставяйте уреда изложен на пряка слънчева светлина.
- Пълнете резервоара с чиста прясна, дестилирана или деминерализирана вода.
- Не разглобявайте уреда като цяло, нито дори неговата основа.
- Не включвайте уреда, когато няма вода в резервоара.
- Не клатете уреда. Това би могло да доведе до разливане на вода от основата и да повлияе негативно на неговата работа.
- Никога не докосвайте водата и компонентите, когато уредът работи.
- Ако мирише необичайно по време на употреба съгласно описанието в това ръководство, изключете уреда, извадете захранващия кабел и занесете уреда за проверка при продавача или в неговия сервиз за следпродажбена поддръжка.
- Не използвайте етерични масла с този уред.
- Не наливайте топла вода в резервоара, т.е. вода с температура над 40°C.
- Изключете уреда преди почистване или сваляне на резервоара.
- Не мийте целия уред с вода и не го потапяйте. Вижте инструкциите за почистване в това ръководство.
- Никога не стържете преобразувателя с твърд инструмент. Овлажнителят «NEW VAPOLUX» трябва редовно да се почиства. За да правите това правилно, вижте инструкциите за почистване в това ръководство и ги следвайте.
- Незабавно изключете уреда от електрическата мрежа, ако падне във вода – още преди да го извадите от водата.
- Един електрически уред никога не трябва да бъде оставян без надзор, когато е включен. Изключете го, когато не го използвате.
- Отдалечавайте захранващия кабел от горещи повърхности.
- Никога не използвайте този уред в стая, където се използват аерозолни продукти (спрейове) или където се подава допълнителен кислород.
- Не поставяйте дрехи или кърпи върху горната част на уреда. Ако дюзата е запушена, може да предизвика

неизправност на уреда.

- Когато премествате уреда, хващайте го и го повдигайте за основата, а не за резервоара за вода.
- Не използвайте овлажнителя, ако въздухът в помещението е достатъчно влажен (поне 50% относителна влажност). Всъщност, идеалната относителна влажност за комфортно усещане при хората е между 45% и 55%. Прекомерната влажност се проявява чрез кондензация върху студени повърхности или стени на студени стаи. За да определите правилно влажността на помещението, използвайте хигрометър. Можете да си купите такъв в повечето специализирани магазини и супермаркети.
- Овлажнителят «NEW VAPOLUX» е предназначен единствено за домашна употреба.

## СЪСТАВНИ ЧАСТИ НА УРЕДА (вижте илюстрациите, схема 1):

- (1) Ароматизаторна дюза
- (2) Резервоар за вода
- (3) Основа на уреда
- (4) Панел за управление и дисплеен екран
- (5) Патрон (филтър) за деминерализиране
- (6) Капачка на резервоара за вода

## ДИСПЛЕЙ НА УРЕДА (вижте илюстрациите, схема 2):

- (1) Бутон «Вкл./Изкл.»
- (2) Бутон «Производство на отрицателни йони»
- (3) Бутон «Регулатор на интензитета на разпръскването»
- (4) Бутон «Регулатор на относителната влажност»
- (5) Бутон «Регулатор на таймера»
- (6) Индикатор за производството на отрицателни йони
- (7) Индикатор за относителната влажност
- (8) Индикатор за таймера
- (9) Индикатор за интензитета на разпръскването

## УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

### Характеристики :

- Овлажнител със студена пара
- LCD екран
- Автоматично отчитане и показване на относителната влажност
- Възможност за програмиране на желаната относителна влажност
- Таймер: 12 часа с програмиране на стъпки от по 1 час
- 3 нива на силата на разпръскване на парата: слабо, средно, повишено
- Производство на отрицателни йони
- Дистанционно



- Обем на резервоара за вода 4,5L
- Максимален дебит на студената пара: 400ml/h
- Повече от 11 часа непрекъснато разпръскване при 400ml/h
- Автоматично спиране, когато резервоарът за вода се изпрани
- Автоматично спиране, когато се повдигне резервоара за вода
- Тиха работа ( $\leq 35\text{dB}$ )

#### **Функции:**

- Овлажнител на въздуха
- Премахва електростатичните заряди
- Подобрява качеството на въздуха в помещението

#### **Поставяне на филтъра за деминерализация:**

Поставете филтъра за деминерализация откъм вътрешната стена на капачката на резервоара чрез завъртане по посока на часовниковата стрелка, както е показано на схема 3, точка (h). В обратния случай, за да свалите филтъра за деминерализация, завъртете го обратно на часовниковата стрелка.

#### **Режим на използване (вижте илюстрациите, схема 3):**

- 1) Поставете овлажнителя «NEW VAPOLUX» в желаната стая половин час преди да го включите, за да се адаптира към стайната температура.
- 2) Винаги внимавайте да го поставяте върху твърда, равна и хоризонтална повърхност, точки (a) (b). Не го дръжте твърде близо до стени и източници на топлина, като например печки, радиатори и др.
- 3) Уверете се в чистотата на уреда, преди да започнете да го използвате.
- 4) Свалете резервоара за вода, като го хванете за дръжката му (c, d), и го обърнете обратно, точка (e). Завъртете капачката на резервоара в обратна на часовниковата стрелка посока, за да го отворите, точки (f) (g). След това сипете чиста прясна, дестилирана или деминерализирана вода в резервоара. Поставете отново капачката и я завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да затворите плътно, точки (g) (f).  
И накрая поставете правилно резервоара върху основата на уреда, точки (e, d, c) (b, a).
- 5) Уверете се, че ръцете ви са сухи, когато включвате и изключвате уреда. Ако са мокри, избършете ги.
- 6) Сега вече овлажнителят е готов за работа.

**Важна забележка:** Панелът за управление на уреда (точка 4, схема 1) е идентичен с дистанционното (вижте схема 2).

7) Натиснете бутона «Power» (Вкл./Изкл.), за да включите уреда (точка 1, схема 2). След като уредът бъде включен, ще можете да програмирате различните негови функции според желанията си.

Можете да направите това, като натискате бутоните:

- «Ion» (Йони), за да се произведат отрицателни йони и да се неутрализират електростатичните заряди (точка 2, схема 2).

- «Max/Min» (Мин/Макс), за да регулирате интензитета на разпръскването (точка 3, схема 2).

- «Humidity» (Влажност), за да регулирате относителната влажност в стаята, където е поставен уредът (точка 4, схема 2). Ако не натиснете този бутон, уредът ще бъде в ръчен режим, т. е. ще продължи да разпръсква пара докато не го спрете или докато има вода в резервоара. И обратно, ако натиснете този бутон, уредът ще бъде поставен в режим AUTO (автоматичен) и ще спре, когато достигне програмираната относителната влажност. За да

излезете от режим AUTO, трябва да се премине програмируемата максимална стойност, която е 90%.

- «Timer» (Таймер), за да зададете продължителността на периода на разпръскване на пара (точка 5, схема 2). За да излезете от този режим, трябва да се премине максималното програмируемо време, което е 12 часа.

### **Важни забележки:**

- Използвайте само чиста прясна, дестилирана или деминерализирана вода, за да предотвратите повреда.
- Не наливайте вода в ароматизаторната дюза, за да избегнете всякакъв риск от пожар или повреда (точка 1, схема 1).
- Проверявайте дали сте затворили плътно капачката на резервоара след пълнене, за да предотвратите изтичане или токов удар.
- Резервоарът трябва да се поддържа чист. Ако има замърсяване на дюзата за разпръскване на парата, почистете я с четка или с влажна кърпа.

**Внимание!** ВЪПРЕКИ ЧЕ РАЗПОЛАГА С МОДУЛ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, КОЙТО ПРЕКЪСВА РАБОТАТА НА ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЯ, НЕ ОСТАВЯЙТЕ УРЕДА ВКЛЮЧЕН В ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА, КОГАТО НЕ ГО ИЗПОЛЗВАТЕ.

### **Поддръжка и съхранение:**

Ако водата съдържа твърде много калций и магнезий, тя може да отложи «бял прах» в уреда. Ако тази пяна се отложи върху преобразователя (бяла керамична подложка, произвеждаща ултразвук (точка i, схема 3)), тя ще пречи на овлажнителя «NEW VAPOLUX» да работи правилно.

### **Поддръжка**

Ние препоръчваме:

- 1) Използвайте чиста прясна, дестилирана или деминерализирана вода при всяка употреба.
- 2) Почиствайте резервоара на всеки 2 дни, а преобразователя всяка седмица.
- 3) Почиствайте уреда (вижте обяснението по-долу) и проверявайте дали всички части са напълно сухи само когато уредът не се използва.

За да почистите преобразователя (бялата керамична подложка (точка i, схема 3)):

- 1) Поставете от 2 до 5 капки оцет на повърхността му и ги оставете да престоят от 2 до 5 минути.
- 2) Изчистете пяната от повърхността с помощта на мека четка. Не използвайте твърди инструменти за стъргане на повърхността.
- 3) Изплакнете резервоара на основата с чиста вода.
- 4) Не използвайте сапун, разтворител или почистващ препарат във вид на спрей, за да почистите преобразователя.

За да почистите резервоара на уреда:

- 1) Почистете резервоара за вода с помощта на мека кърпа и оцет, ако има пяна или варовикови отлагания отвътре.
- 2) Изплакнете резервоара с чиста вода.

За да почистите дюзата, изхвърляща пара от уреда:

- 1) Почистете я с четка или влажна кърпа.
- 2) Изплакнете дюзата с чиста вода.

### Съхраняване

Съхранявайте уреда на хладно и сухо място, далеч от обсега на деца, след като сте го почистили и подсушили.

## ОТСРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

В случай че уредът не ще да работи при нормални условия, консултирайте се със следващата таблица:

| Проявления                        | Възможни причини                                   | Решения   |
|-----------------------------------|--|---|
| Няма пара и индикаторът не свети. | Ако светлините не светят.                          | Проверете дали уредът е включен и дали в контакта има ток.                          |
|                                   | Нивото на водата в резервоара е много ниско.       | Добавете вода в резервоара.   |
|                                   | Изтичане на вода от резервоара.                    | Проверете дали резервоарът е поставен правилно.                                     |
|                                   | Температурата на уреда е много ниска.              | Поставете уреда при стайна температура в продължение на половин час преди употреба. |
| Парата е с необичаен мирис.       | Водата в резервоара е застояла.                    | Почистете резервоара и налейте чиста прясна, дестилирана или деминерализирана вода. |
| Слаба интензивност.               | Твърде много (или твърде малко) вода в резервоара. | Изпразнете (или добавете) вода.   |
|                                   | Отлагания върху преобразувателя.                   | Почистете преобразувателя.  |
|                                   | Водата е твърде студена.                           | Използвайте вода със стайна температура.  |
|                                   | Водата не е чиста.                                 | Почистете резервоара и налейте чиста прясна, дестилирана или деминерализирана вода. |

## СЪВЕТИ ОТНОСНО ИЗХВЪРЛЯНЕТО НА ОТПАДЪЦИТЕ



- Опаковката е направена изцяло от материали, които не представляват опасност за околната среда и които могат да бъдат предадени в центъра за преработване на отпадъци във вашата община, за да бъдат използвани като вторични суровини. Можете да оставите кашона в контейнер за събиране на хартия. Опаковъчното фолио трябва да предадете в центъра за преработване и рециклиране на отпадъци във вашата община.
- След като престанете да използвате устройството, изхвърлете го по начин, който не вреди на околната среда и е в съответствие с изискванията на законодателството. Преди това извадете батерията и я поставете в контейнера за събиране, за да бъде рециклирана.

**Внимание:** Използваните батерии в никакъв случай не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци!!!

## ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

LANAFORM® гарантира, че този продукт не притежава материални и фабрични дефекти, считано от датата на закупуването му за период от две години, с изключение на уточненията по-долу.

Гаранцията LANAFORM® не покрива щетите, които са причинени от нормалното износване на продукта. Гаранцията на продукта LANAFORM® не покрива също и щетите, които са причинени от неправилното или неподходящото му използване, както и от всяка друга неправилна употреба, злополука, закрепване на неразрешени аксесоари, изменение, извършено върху продукта, или при всяко друго условие, независимо от неговото естество, което не може да се контролира от LANAFORM®.

LANAFORM® не носи отговорност за никаква допълнителна, последваща или специална щета.

Всяка друга имплицитна гаранция за годност на продукта се ограничава за период от две години, считано от датата на първоначалното му закупуване, с изискване за представяне на копие от документа, удостоверяващ продажбата.

След като получи Вашия уред, LANAFORM® ще го поправи или подмени, в зависимост от обстоятелствата, и ще Ви го върне. Гаранцията се прилага единствено посредством Сервизния център на LANAFORM®. Всяка дейност по поддръжката на този продукт, която е възложена на друго, различно от Сервизния център на LANAFORM®, лице, анулира настоящата гаранция.

## UVOD

Ďakujeme vám, že ste si kúpili zvlhčovač NEW VAPOLUX so studenou parou a horúcou parou od spoločnosti LANAFORM®. Zvlhčovač NEW VAPOLUX vám pomôže obnoviť správnu úroveň vlhkosti a odstrániť nepohodlie spojené so suchým vzduchom. Ventiláčny systém rozptyľuje vodu vo forme studenej pary a zabezpečuje požadovanú úroveň vlhkosti. Táto vodná para je viditeľná ako hmla, ktorá vychádza z dýz na difúziu.

## PRED POUŽITÍM ZVLHČOVAČA SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY, NAJMÄ NIEKTERÉ ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

- Toto zariadenie používajte výlučne v súlade s návodom na použitie, ktorý je tu uvedený.
- Prístroj nie je určený na používanie osobami so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami (vrátane detí) ani osobami s nedostatkom vedomostí alebo skúseností, ak na tieto osoby nedozerá osoba zodpovedná za ich bezpečie alebo ak im táto osoba vopred neoznámí pokyny týkajúce sa použitia tohto výrobku. Je vhodné zaistiť, aby sa s prístrojom nehrali deti.
- Overte, či napätie vo vašej elektrickej sieti zodpovedá údajom o napätí prístroja.
- Zvlhčovač NEW VAPOLUX vždy kladte na rovný, tvrdý a vodorovný povrch. Neumiestňujte ho tesne ku stene a chráňte ho pred zdrojmi tepla, ako sú rozohriate panvice, radiátory atď.
- Upozornenie:** Ak prístroj nie je na vodorovnej podložke, môže sa stať, že nebude fungovať správne.
- Prístroj nepripájajte do elektrickej zástrčky ani ho z nej neodpájajte mokrymi rukami.
- Ak je napájací kábel poškodený, treba ho vymeniť za podobný kábel, ktorý dodáva dodávateľ alebo popredajné servisné stredisko.
- Prístroj nenechávajte na priamom slnečnom svetle.
- Nádržku naplňte čistou a čerstvou destilovanou alebo deionizovanou vodou.
- Nerozoberajte prístroj ako celok, ani jeho základnú jednotku.
- Ak v nádržke nie je voda, prístroj nezapínajte.
- Prístrojom netraсте. Mohlo by to spôsobiť rozliatie vody do základnej jednotky a ovplyvniť jej funkciu.
- Nikdy sa nedotýkajte vody a komponentov, keď je jednotka zapnutá.
- Ak počas používania podľa tohto návodu z prístroja vychádza neobvyklý zápach, nechajte ho skontrolovať dodávateľom alebo v popredajnom servisnom stredisku.
- S týmto prístrojom nepoužívajte éterické oleje.
- V nádobke nenechávajte horúcu vodu nad 40°C.
- Pred čistením prístroja alebo vyberaním jeho nádržky ho odpojte z napájania.
- Neumývajte celú jednotku vodou ani ju neponárajte. Prečítajte si odporúčania týkajúce sa čistenia v tomto návode.
- Nikdy neoškrabávajte snímač s pevným nástrojom. Zvlhčovač NEW VAPOLUX sa musí pravidelne čistiť. V prípade čistenia si prečítajte rady o čistení v tomto návode a postupujte podľa nich.
- Ak prístroj spadne do vody, skôr, ako ho vyberiete, odpojte ho okamžite z napájania.
- Prístroj nesmie nikdy zostať bez dozoru, keď je zapojený. Ak sa nepoužíva, odpojte ho z napájania.
- Napájací kábel udržiavajte mimo horúcich povrchov.
- Nepoužívajte tento prístroj v miestnosti, kde sa používajú aerosolové výrobky (spreje), ani v miestnostiach, do ktorých sa vpúšťa kyslík.
- Nekladte oblečenie ani uteráky na hornú časť prístroja. Ak sa upchá dýza, môže dôjsť k poruche.
- Pri presúvaní prístroja ho zodvihnite za základňu. Nedvíhajte ho za nádržku s vodou.
- Nepoužívajte zvlhčovač vzduchu v miestnosti, ktorá je už dostatočne vlhká (najmenej 50 % relatívnej vlhkosti vzduchu). V skutočnosti sa ideálna relatívna vlhkosť pre pohodlie človeka pohybuje medzi 45 % a 55%. Prebytočná vlhkosť sa prejavuje kondenzáciou na chladných povrchoch alebo chladných stenách miestnosti. Na správne stanovenie obsahu vlhkosti miestnosti použite vlhkomer, ktorý dostanete vo väčšine špecializovaných obchodov a supermarketov.
- Zvlhčovač NEW VAPOLUX je navrhnutý výlučne na použitie vnútri a v domácnosti.

## SÚČASTI VÝROBKU (pozrite si nákresy, obrázok 1):

- (1) dýza difúzora
- (2) nádržka na vodu
- (3) základná jednotka
- (4) ovládací panel a displej
- (5) kazeta (filter) na demineralizáciu
- (6) uzáver nádržky na vodu

## PRÍSLUŠENSTVO PRÍSTROJA (pozrite si nákresy, obrázok 2):

- (1) tlačidlo Zap./Vyp.
- (2) tlačidlo Výroba záporných iónov
- (3) tlačidlo Nastavenie hladiny intenzity emisií
- (4) tlačidlo Nastavenie relatívnej vlhkosti
- (5) tlačidlo Nastavenie časovača
- (6) ukazovateľ výroby záporných iónov
- (7) ukazovateľ relatívnej vlhkosti
- (8) ukazovateľ času
- (9) ukazovateľ hladiny intenzity emisií

## NÁVOD NA POUŽÍVANIE

### Vlastnosti:

- Zvlhčovač so studenou parou
- LCD displej
- Automatická detekcia a zobrazenie okolitej relatívnej vlhkosti
- Možnosť naprogramovať požadovanú vlhkosť
- Časovač: 12 hodín programovania s intervalom 1 hodina
- 3 úrovne intenzity vyparovania: nízka, stredná, vysoká
- Výroba záporných iónov
- Diaľkový ovládač
- Kapacita nádržky na vodu 4,5 l
- Maximálny objem vyrobenej studenej pary: 400 ml/h
- + 11 h nepretržitej difúzie pri výkone 400 ml/h
- Automatické vypnutie prístroja pri vyprázdnení nádržky na vodu
- Automatické zastavenie, ak sa zdvihne nádrž na vodu
- Tichý chod ( $\leq 35$  dB)

## **Funkcie:**

- Zvlhčovač vzduchu
- Eliminuje statický náboj
- Zlepšuje kvalitu okolitého ovzdušia

## **Montáž filtra na demineralizáciu:**

Upevnite filter na demineralizáciu na vnútornú stenu krytu nádržky otočením v smere hodinových ručičiek, ako je znázornené na obrázku 3, položka (h). Ak chcete filter na demineralizáciu naopak vybrať, otočte ním proti smeru hodinových ručičiek.

## **Návod na použitie** (pozrite si nákresy, obrázok 3):

- 1) Zvlhčovač NEW VAPOLUX postavte do miestnosti pol hodiny predtým, ako ho zapnete, aby sa prispôbil okolitej teplote.
- 2) Dbajte na to, aby bol prístroj vždy položený na rovnom, pevnom, vodorovnom povrchu (a) (b). Prístroj má byť umiestnený trochu ďalej od stien a tepelných zdrojov, ako sú sporáky, radiátory...
- 3) Prístroj pred použitím vyčistite.
- 4) Vytiahnite nádržku za uško (c, d), vytiahnite ju a podržte ju hore dnom (e). Otáčajte uzáverom nádržky proti smeru hodinových ručičiek, kým nádržku neotvoríte (f) (g). Potom do nádržky nalejte čistú a čerstvú destilovanú alebo demineralizovanú vodu. Nasadte kryt a otočte ním v smere hodinových ručičiek tak, aby bol hermeticky uzavretý, body (g) (f). Nakoniec nádržku správne nasadte na spodnú časť prístroja, body (e, d, c) (b, a).
- 5) Dbajte na to, aby ste pri zapájaní a odpájaní mali suché ruky. Ak to tak nie je, utrite si ich.
- 6) Teraz je zvlhčovač funkčný.

Dôležitá poznámka: Ovládací panel prístroja (bod 4, obr. 1) je totožný s diaľkovým ovládaním (pozrite si obr. 2).

7) Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spustíte prístroj (bod 1, obr. 2). Po zapnutí zariadenia budete mať možnosť naprogramovať rôzne funkcie prístroja podľa svojho prania.

Ak to chcete vykonať, stlačte tlačidlá:

- „Ion“ na výrobu záporných iónov, ktoré neutralizujú statické náboje (pozri časť 2, obr. 2);
- „Max/Min“ na nastavenie intenzity emisnej pary (bod 3, obr. 2);
- „Vlhkosť“ na nastavenie relatívnej vlhkosti vzduchu v miestnosti, kde je zariadenie umiestnené (bod 4, obr. 2). Ak toto tlačidlo nestlačíte, prístroj bude v manuálnom režime, to znamená, že bude aj naďalej vydávať paru, až kým ho nezastavíte alebo kým bude v nádrži voda. Naopak, keď stlačíte toto tlačidlo, prístroj sa prepne do režimu AUTO a zastaví sa len vtedy, keď dosiahne naprogramovanú relatívnu vlhkosť. Ak chcete ukončiť režim AUTO, musíte prejsť maximálnu programovateľnú vlhkosť, t. j. 90 %;
- „Časovač“ na regulovanie nastavenia vylúčovania pary (bod 5, obr. 2). Ak chcete ukončiť tento režim, musíte prejsť maximálny programovateľný čas, t. j. 12 hodín.

## **Dôležité poznámky :**

- Používajte len čistú a čerstvú destilovanú alebo demineralizovanú vodu. Zabráňte tým poruche prístroja.
- Nelejte vodu do hubice difúzéra. Hrozí poškodenie prístroja alebo požiar (bod 1, obr. 1).
- Po naplnení nádržky vodou nádržku hermeticky uzavrite uzáverom, aby ste zabránili úniku vody a úrazu elektrickým prúdom.
- Nádržku je potrebné udržiavať čistú. Ak sú na tryske emisii pár nečistoty, očistite ju kefou alebo vlhkou handričkou.

Upozornenie: BEZ OHLADU NA TO, ŽE PRÍSTROJ MÁ BEZPEČNOSTNÚ FUNKCIU ZASTAVENIA

SNÍMAČA, NENECHÁVAJTE HO ZAPNUTÝ, AK HO NEPOUŽÍVATE.

### **Údržba a skladovanie:**

Ak voda obsahuje príliš veľa vápnika a horčíka, môže dôjsť k vytváraniu „bieleho prášku“ v prístroji. Ak sa tento nános vytvorí na prevodníku (biely keramický krúžok vydávajúci ultrazvuk (bod i, obr. 3)), zvlhčovač NEW VAPOLUX nebude správne fungovať.

### **Údržba**

Odporúčame:

- 1) v prístroji vždy používajte len čistú a čerstvú destilovanú alebo demineralizovanú vodu;
- 2) čistiť nádržku každý druhý deň a čistiť snímač týždenne;
- 3) prístroj pravidelne čistiť (prečítajte si informácie uvedené vyššie) a všetky súčasti nepoužívaného prístroja nechajte dokonale vyschnúť.

Na čistenie snímača (biela keramická doštička (bod i, obr. 3)):

- 1) na povrch naneste 2 až 5 kvapiek octu a nechajte ich postáť 2 až 5 minút;
- 2) usadeniny z povrchu očistite jemnou kefkou. Nepoužívajte tvrdé nástroje, aby ste nepoškriabali povrch;
- 3) opláchnite nádržku na spodnej časti čistou vodou;
- 4) na čistenie snímača nepoužívajte mydlo ani rozpúšťadlá v spreji.

Na čistenie základnej jednotky:

- 1) vyčistíte nádržku na vodu pomocou mäkkej handričky a octu, ak sa vnútri vytvoril kal alebo vodný kameň,
- 2) vypláchnite nádrž čistou vodou.

Na čistenie dýzy na vypúšťanie pary prístroja:

- 1) očistíte ju vlhkou handričkou alebo kefkou,
- 2) opláchnite dýzy vodou.

### **Odkladanie**

Po vyčistení a osušení prístroj skladujte na chladnom a suchom mieste mimo dosahu detí.



## PORUCHY A ICH RIEŠENIE

Ak pri normálnych podmienkach používania dôjde k nesprávnej funkcii, pozrite si nasledujúcu tabuľku:

| Problém                                    | Možné príčiny                          | Riešenia  |
|--|--|---|
| Netvorí sa žiadna para, nesvieti kontrolka | Nesvieti svetlo.                       | Skontrolujte, či je prístroj pripojený alebo či nie je chyba v tejto oblasti.         |
|  | Hladina vody v nádrži je príliš nízka. | Do nádoby pridajte vodu.  |
|  | Z nádrže uniká voda.                   | Uistite sa, že nádoba je umiestnená správne.  |
|  | Teplota prístroja je príliš nízka.     | Umiestnite prístroj na miesto pri izbovej teplote pol hodiny pred použitím.           |
| Para má neobvyklý zápach.                  | Voda zostala v nádrži príliš dlho.     | Nádržku vyčistite a naplňte čistou a čerstvou destilovanou alebo deionizovanou vodou. |
| Nízka intenzita.                           | Príliš veľa (málo) vody v nádrži.      | Vyprázdňte (doplňte) nádržku na vodu.   |
|  | Sedimenty na snímači.                  | Vyčistite snímač.   |
|  | Voda je príliš studená.                | Použitie vodu s izbovou teplotou.   |
|  | Voda nie je čistá.                     | Nádržku vyčistite a naplňte čistou a čerstvou destilovanou alebo deionizovanou vodou. |

## RADY Z OBLASTI LIKVIDÁCIE ODPADU



- Obal pozostáva výlučne z materiálov bezpečných z hľadiska ochrany životného prostredia, ktoré sa môžu skladovať v triediacom stredisku vašej obce pre opätovné použitie ako sekundárne materiály. Kartón možno vyhodit' do príslušných kontajnerov na zber papiera. Ochranné baliace fólie treba previesť do triediaceho a recyklačného strediska vašej obce.
- Po skončení používania prístroj zlikvidujte v súlade s princípmi ochrany životného prostredia a v súlade s právnymi predpismi. Pred likvidáciou odstráňte batériu a umiestnite ju do príslušného kontajnera na zber použitých batérií, aby mohla byť recyklovaná.

**Upozornenie:** použité batérie nesmia byť v žiadnom prípade likvidované spoločne s bežným odpadom z domácnosti!!!

## OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Spoločnosť LANAFORM® sa zaručuje, že tento výrobok je bez akejkoľvek chyby materiálu či spracovania, a to od dátumu predaja po dobu dvoch rokov, s výnimkou nižšie uvedených prípadov.

Záruka spoločnosti LANAFORM® sa nevzťahuje na škody spôsobené bežným používaním tohto výrobku. Okrem iného sa záruka v rámci tohto výroku spoločnosti LANAFORM® nevzťahuje na škody spôsobené chybným alebo nevhodným používaním či akýmkoľvek chybným užívaním, nehodou, pripojením nedovolených doplnkov, zmenou realizovanou na výrobku či iným zásahom akejkoľvek povahy, na ktorý nemá spoločnosť LANAFORM® vplyv.

Spoločnosť LANAFORM® nebude zodpovedná za žiadny druh poškodenia príslušenstva (následný alebo špeciálny).

Všetky záruky týkajúce sa spôsobilosti výrobku sú obmedzené na obdobie dvoch rokov od prvej kúpi pod podmienkou, že pri reklamácií je treba predložiť doklad o kúpe tohto tovaru.

Po prijatí prístroja ho spoločnosť LANAFORM® opraví alebo vymení v závislosti od prípadu a následne vám ho vráti. Záručný servis poskytuje iba servisné stredisko spoločnosti LANAFORM®. V prípade, že akúkoľvek údržbu tohto prístroja zveríte inej osobe ako servisnému stredisku spoločnosti LANAFORM®, táto záruka stráca platnosť.



**SA LANAFORM NV**

**Zoning de Cornémont  
rue de la Légende. 55  
B-4141 LOUVEIGNE  
BELGIUM**

**Tél. +32 (0)4 360 92 91**

**Fax +32 (0)4 360 97 23**

**[info@lanaform.com](mailto:info@lanaform.com)**

**[www.lanaform.com](http://www.lanaform.com)**